



UrduPod101.com

LEVEL

5



Urdu

Advanced



Unabridged Edition

innovative LANGUAGE

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #1 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: The Birthday of Nabi

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

1

URDU

1. عید میلاد النبی اسلامی کیلنڈر کے تیسرے مہینے 12 ربیع الاول کو منائی جاتی ہے۔

2. اس کا مطلب ہے کہ یہ تاریخ شمسی کیلنڈر کے حساب سے مختلف تاریخوں میں پڑتی ہے۔

3. بہت سے مسلم ممالک میں اس دن سرکاری چھٹی ہوتی ہے جیسے کہ پاکستان اور وہ ممالک جہاں مسلم آبادی بہت بڑی ہے۔

4. اس دن نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت کو اعزاز بخشا جاتا ہے۔

5. پاکستان دنیا کے ان مسلم ممالک میں سے ایک ہے جہاں نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی حمد و ثنا بیان کرنے کے لئے عید میلاد النبی بڑے پیمانے پر منائی جاتی ہے۔

6. پاکستان کا قومی پرچم سبھی سرکاری عمارتوں پر لہرایا جاتا ہے، دارالحکومت اسلام آباد میں صبح 31 بندوقوں کی سلامی دی جاتی ہے۔

7. صوبائی دارالحکومتوں میں اسی وقت 21 بندوقوں کی سلامی دی جاتی ہے۔

8. پاکستان میں سرکاری اور نجی دونوں عمارتیں روشنی سے منور ہوتی ہیں۔

9. اس مہینے کی گیارہ اور بارہ تاریخوں کو سیکولر فلمیں دکھانے کے بجائے، سنیما ہال مذہبی فلمیں دکھاتے ہیں۔

1. لاہور کے مینار پاکستان میں گیارہ کی رات سے لیکر بارہ تک میلاد النبی کے لئے دنیا کا سب سے بڑا اجتماع ہوتا ہے۔⁰

1. اس اجتماع میں سینکڑوں لوگ شامل ہوتے ہیں جہاں نبی کریم حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی عقیدت میں کچھ لوگ بہت پر جوش ہو جاتے ہیں۔¹

CONT'D OVER

1. حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی عقیدت میں نعت اور حمد و ثناء گائی جاتی ہیں اور نظمیں پڑھی جاتی ہیں۔²

1. حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی زندگی کے بارے میں خاص طور سے کچھ مخصوص عبارتیں بھی پڑھی جاتی ہیں۔³

1. دیگر ممالک میں جہاں عید میلاد النبی منائی جاتی ہے تقریبات مختلف طرح کی ہو سکتی ہیں۔⁴

1. مثلاً، ایسا لگتا ہے کہ انڈونیشیا میں عید الفطر اور عید الاضحیٰ کے مقابلے اس مبارک دن کو زیادہ اہمیت دی جاتی ہے، جو کہ اسلام کی دو سرکاری چھٹیاں ہیں۔⁵

1. تاہم کچھ مسلمانوں کے لئے عید میلاد النبی کا جشن مقدس حرمتی کا سامان بن کر رہ گیا ہے کہ وہ مذہب سے زیادہ ثقافت کو اہمیت دیتے ہیں۔⁶

ENGLISH

1. The Birthday of Nabi (Peace be upon Him) is celebrated on the twelfth day of the third month of the Islamic calendar, which is Rabi al-Awwal.
2. This means the date is a floating one on the Gregorian calendar.
3. It's a public holiday with government approbation in most Muslim countries, including Pakistan, and countries that have a significant Muslim population.
4. The day honors the birth of the Prophet Muhammad (Peace be upon Him).
5. Pakistan has some of the Muslim world's biggest celebrations for the Birthday of Nabi aimed at extolling the prophet (Peace be upon Him).

CONT'D OVER

6. Pakistan's national flag is hoisted up and flown at all public buildings, and in the capital city of Islamabad, a 31-gun salute is done at dawn.
7. In the provincial capitals, there's a 21-gun salute at the same time.
8. Fairy lights illuminate both private and public buildings in Pakistan.
9. Instead of showing secular movies on the eleventh and twelfth of the month, movie theaters show religious films.
10. Minar e Pakistan in Lahore hosts the world's largest gathering for the Birthday of Nabi at Minar-e-Pakistan on the night of the eleventh into the twelfth.
11. Hundreds of people attend the gathering, of which some Muslims becoming ebullient as they honor the Prophet Muhammad (Peace be upon Him).
12. Hymns and praise songs are sung and chanted, and poems are read in honor of the prophet's (Peace be upon Him) birth.
13. Also certain texts about the prophet's life are typically read and recited.
14. In other countries which observe the Birthday of Nabi (Peace be upon Him), the celebrations can vary widely.
15. For example, Indonesia seems to place more importance on this holy day than on Eid ul-Fitr and Eid al-Adha, which are Islam's two official holidays.
16. For some Muslims, however, observing the Birthday of Nabi has become more profane rather than sacred in nature with the focus being on more cultural than religious.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
رضامندی	Razamandi	approbation	noun

بے حرمتی	Bay hurmati	profane	adjective
پڑھنا	Parhna	to recite	verb
غیر مستند	Ghair mustanad	apocryphal	adjective
مذہب کو ماننا	Mazhab ko maan na	to espouse	verb
پرجوش	Purjosh	ebullient	adjective
روشن کرنا	Roshan karna	to illuminate	verb
سلامی دینا	Salami daina	to salute	verb
تعریف کرنا	Tareef karna	to extol	verb
مقدس	Muqadas	sacred	adjective

SAMPLE SENTENCES

قانون سازوں نے اس کو جاری رکھنے کے لئے ایک قانون نافذ کر کے اس متنازعہ عمل کو اپنی منظوری دی۔

Qanoon sazo ny iss ko jari rakhnay ky liye aik qanoon nafiz ker ky iss mutanazia amal ko apni manzori di.

Lawmakers gave the controversial practice their approbation by enacting a law allowing it to continue.

آج کل بہت سے معاشرے ایسے لگتے ہیں کہ وہ مذہب اور روحانی عقائد کو بے حرمتی کا عمل بنا دیتے ہیں کیونکہ وہ اپنے لئے یہ فیصلہ کرنا چاہتے ہیں کہ وہ کن حصوں کو قبول کریں اور کن حصوں سے انکار کریں۔

Aaj kal bohat say muashray aisay lagtay hain ky woh mazhab aur rohani aqaid ko behurmati ka amal bana detay hain kyu ky woh apnay liye yeh faisla kerna chahtay hain ky woh kin hisso ko qabool kerein aur kin hisson say inkar karein.

Many societies these days looks to turn religion or spiritual beliefs into profane practices because they want to decide for themselves which parts to accept and which to deny.

بچے نے اپنی یادداشت سے نظم پڑھی
کیونکہ اس نے اس کی اہمیت
محسوس کر لی تھی اور جب زندگی
مشکل میں گھر گئی تو اس سے مدد
طلب کی۔

Bachay nay apni yaddasht sy nazam parhi kyu
uss ny is ki ahmiyat mehsoos ker li thi aur jab
zindagi mushkil mei ghir gai tou is sy madad talab
ki.

The child recited the poem from memory
as he had felt its importance and turned to
it when life got tough.

کچھ عبارتیں جنہیں کرسچن کے بائبل
میں شامل کرنے پر غور کیا گیا وہ اس
لئے حذف کر دی گئیں کہ وہ پوری
طرح سے غیر مستند تھیں۔

Kuch ibartein jinhein christen kay bibel mei shamil
kernay par ghour kia gaya wo is liye hazaf ker di
gain ky woh puri tarah sy ghair mustanad thein.

Some writings that were considered for
inclusion in the Christian Bible were cut for
being too apocryphal.

اگرچہ بہت سے لوگوں کا کہنا ہے
کہ وہ ایک مخصوص مذہب کو مانتے
ہیں، لیکن ان کے طرز زندگی اور
عمل سے ظاہر ہوتا ہے کہ روحانی
قبولیت سے زیادہ یہ ایک ثقافتی
قبولیت ہے۔

Agarchay bohat sy logo ka kehna hai ky wo aik
makhssoos mazhab ko mantay hain, lekin un ky
tarz e zindagi aur amal sy zahir hota hai ky rohani
qabooliat sy ziada yeh aik saqafti qabooliat hai.

Although many say they espouse a
particular religion, their lifestyles and
actions demonstrate that it is more of a
cultural acceptance than a spiritual one.

پرجوش تقریب رات بھر چلی اور جب
آخر میں لوگ چلے گئے تو وہ سب
اس بارے میں بات کر رہے تھے کہ
پارٹی کتنی بڑی تھی۔

The ebullient celebration lasted all night
long, and when people finally left, they
were all talking about how great the party
was.

بچے اس وقت اکثر اپنے جنم دن پر یا
کسی دیگر اوقات میں پرجوش ہو جاتے
ہیں جب انہیں تحائف ملتے ہیں۔

Bachay us waqt aksar apnay janam din par ya ksi
deegar auqat mei purjosh ho jatay hain jab
unhein tahaif miltay hain.

Children are often ebullient on their
birthdays or any other time when they
might receive gifts.

روشنی کا تنہا بلب گودام کے اندر
اندھیرے کو روشن کرنے کے لئے
کافی نہیں تھا۔

Roshni ka tanha bulb godam ky andar andharay
ko roshan kernay ky liye kafi nahi tha.

The lone light bulb was not enough to
illuminate the dark, dingy interior of the
warehouse.

جب فوجی میدان جنگ میں جانے کے لئے تیار ہوئے تو انہوں نے اپنے کمانڈنگ افسر کو سلامی دی۔

Jab fouji jang mei janay ky liye tiar huay tou unhon ny apnay commanding afsar ko salami di.

The soldiers saluted their commanding officer as they prepared to go into the heat of battle.

اس نے اس کی حسن سیرت کی تعریف کی اور پھر اسی جگہ پر اس کے ساتھ اپنی شادی کی تجویز پیش کی جہاں وہ پہلی بار ملے تھے۔

Uss ny uss ki hassan seerat ki tareef ki aur phir usi jaga par iss ky sath apni shadi ki tajweez paish ki jahan woh pehli bar milay thy.

He extolled her virtues and then asked her to marry him at the very same place they had met for the first time.

کسی بھی مذہب میں عبادت کے دوران عام طور پر مقدس عبارتیں پڑھیں جاتی ہیں اور ان لوگوں کے حق میں دعائیں کی جاتی ہیں جنہیں کسی خاص مذہب سے عقیدت ہوتی ہے۔

Ksi bhi mazhab mei ibadat ky doran aam tor par muqadas ibaratein perhi jati hain aur inn logo ky haq mei duain ki jati hain jinhein ksi khas mazhab say aqeedat hoti hai.

During times of worship in any religion, usually sacred texts are read and prayers are sent to those venerated by the particular religion.

CULTURAL INSIGHT

مذہب کو ماننے والے سبھی مسلمان میلاد النبی کے جشن کی حمایت نہیں کرتے ہیں، وہ اسے غیر مستند اور غیر معتبر مانتے ہیں کیونکہ قرآن میں اس کا کوئی ذکر نہیں ہے۔ چند اسلامی فرقے ان وجوہات کی بنا پر اپنے ممبران کو عید میلاد النبی منانے سے منع بھی کرتے ہیں۔ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے مسلمانوں کو خبردار کیا ہے کہ مقدس کتاب میں کوئی اضافہ نہ کریں جیسا کہ دیگر مذاہب نے کیا ہے۔ تاہم، وہ لوگ جو میلاد النبی کو چھٹی کا دن نہیں مانتے وہ بھی اپنی محبت کا اظہار کرنے کے لئے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت کا جشن منانے کے بجائے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی یاد میں کچھ وقت صرف کرتے ہیں۔

Not all espousing Muslims support the celebration of the Prophet Muhammad's birthday, seeing it as apocryphal at best because it isn't mentioned in the Quran. A handful of Islamic denominations even forbid their members to observe the Birthday of Nabi for these reasons. The Prophet (Peace be upon Him) warned Muslims not to add to the holy writings as other religions have done. However, those who don't necessarily see the Birthday of Nabi as a holiday still spend the day focused on the Prophet Muhammad (Peace be upon Him) for the purpose of demonstrating their love rather than marking his birthday.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #2 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Pakistan Day

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

2

URDU

1. یوم پاکستان، جس کو یوم جمہوریہ کے نام سے بھی جانا جاتا ہے، 23 مارچ کو منایا جاتا ہے۔
2. 1940 کی لاہور قرارداد اور بعد میں پاکستان کا اپنا پہلا آئین اختیار کرنے کی یاد میں سرکاری تعطیل منائی جاتی ہے، جس کا خاکہ مینار پاکستان میں مسلم لیگ کے ایک اجلاس کے دوران تیار کیا گیا۔
3. اگرچہ لاہور قرارداد 23 مارچ 1940 کو اختیار کی گئی لیکن 23 مارچ 1956 کو ہی پاکستان کی قرارداد کے پہلا حصہ کے نفاذ کے لئے قومی رضامندی حاصل ہوئی۔
4. لاہور قرارداد اور رسمی طور پر پاکستان کے نام کی تبدیلی کے درمیان 16 سالوں میں مجوزہ آئین میں متعدد بار ترامیم کی گئیں جب پاکستان کے بانی اور اس میں شامل دیگر حامیوں نے اس کی شرائط پر غور کیا۔
5. جب دونوں فریقین متفق ہو گئے اور آئین پاس ہو گیا تو پاکستان کا دفتری نام ڈومینین آف پاکستان سے بدل کر اسلامی جمہوریہ پاکستان رکھ دیا گیا۔
6. نام کی اس تبدیلی نے ملک کو دنیا کا پہلا اسلامی جمہوریہ بنا دیا۔
7. آج یوم پاکستان ایک سرکاری تعطیل کا دن ہوتا ہے اور اس تقریب کو منانے کے لئے ملک کی ملٹری ہر سال مشترکہ پریڈ انجام دیتی ہے۔
8. سب سے بڑا جشن علی الصبح پاکستان کے دارالحکومت اسلام آباد میں منایا جاتا ہے۔
9. ملک کے سبھی قانون ساز حصہ لیتے ہیں، اور صدر مہمان خصوصی ہوتے ہیں۔

CONT'D OVER

1. اسلام آباد میں یوم پاکستان کے جشن میں شامل ہونے والے دیگر اہم مہمان ہیں
0 کابینہ کے اراکین، ملٹری کے چیفس آف اسٹاف اور چیئرمین جوائنٹ چیفس۔

1. پریڈ کے بعد، پاکستان کے صدر کی طرف سے متعینہ افراد کو متعدد اعزازات
1 پیش کئے جاتے ہیں، جن میں شامل ہیں میڈل اور دیگر ملکی ایوارڈز۔

1. اس کے علاوہ پاکستانی حکام پھولوں کی چادر سے شاعر مشرق محمد اقبال اور
2 بابائے قوم محمد علی جناح کے مزارات کو زینت بخشتے ہیں۔

1. اقبال نے پاکستان کی تحریک کی حوصلہ افزائی کی تھی جبکہ جناح ملک کے
3 بانی تھے۔

ENGLISH

1. Pakistan Day, also known as Republic Day, is observed on March 23rd.
2. The public holiday commemorates the 1940 Lahore Resolution and Pakistan's later adoption of its first constitution, which was drafted during a caucus of the Muslim League at Pakistan Tower.
3. Although the Lahore Resolution was adopted on March 23, 1940, it wasn't until March 23, 1956 that a national concession was reached to promulgate the first part of Pakistan's constitution.
4. Over the 16 years between the Lahore Resolution and Pakistan's official name change, the proposed constitution was modified several times as Pakistan's Founding Fathers and other involved partisans deliberated over the terms of it.
5. When a consensus of both parties was finally reached and the constitution was passed, it changed Pakistan's official name from the Dominion of Pakistan to the Islamic Republic of Pakistan.

CONT'D OVER

6. The name change made the country the first Islamic republic in the world.
7. Today Pakistan Day is a national public holiday, and the country's military holds a joint parade each year to mark the event.
8. The biggest celebration occurs in early morning Pakistan's capital city of Islamabad.
9. All of the nation's top lawmakers take part, with the president being the main guest.
10. Other important guests at the Islamabad celebration of Pakistan Day include the ministers of the Cabinet, the chief of staff of the military, and the chairman joint chiefs.
11. Following the parade, Pakistan's president confers various honors on designated people, including medals and other national awards.
12. Also typically Pakistani officials adorn Muhammad Iqbal's and Muhammad Ali Jinnah's mausoleums with floral wreaths.
13. Iqbal is credited with inspiring the Pakistan movement, while Jinnah was the country's founder.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
قرارداد	Qarar daina	resolution	noun
عطا کرنا	Ata karna	to confer	verb
اتفاق	Itefaq	consensus	adjective
غور کرنا	Ghour Karna	to deliberate	verb
ترمیم کرنا	Tarmeem karna	to modify	verb
نافذ کرنا	Nafiz karna	to promulgate	verb
مراعات	Mra'at	concession	noun

مختلف النوع	Mukhtalif anou	multifarious	adjective
اجلاس	Ijlaas	caucus	noun
زینت بخشنا	Zeenat bakhshna	to adorn	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>قانون سازوں نے شہریوں کے درمیان بندوق پر پابندی لگانے کے لئے ایک قرارداد پاس کی، لیکن جو بندوق کی پابندی کے خلاف تھے ان کا خیال تھا کہ شاید ہی یہ ملک کو مزید محفوظ بنائے گا۔</p> <p>Qanoon sazo ny shehriyo ky darmaiyan bandooq par pabandi laganay ky liye aik qarar dad pas ki, lekin jo bandooq ki pabandi ky khilaf thy un ka khayal tha ky shayad hi yeh mulk mo mazed mehfooz banai ga.</p> <p>The lawmakers passed a resolution to ban guns among citizens, but those opposing gun control didn't think it would make the nation any safer.</p>	<p>چیف فائننشیل آفیسر نے مجوزہ نئی ٹیکنالوجی تیار کرنے کی خاطر ان کی صلاحیت اور لاگت میں توازن پیدا کرنے کے لئے سربراہ انجینئر سے پروجیکٹ پر مشورہ لیا۔</p> <p>Cheif financial office nay mojuza nai technology tiar kernay ki khatir inn ki salahiat aur lagat mei tawazun paida kernay ky liye sarbarah engineer say project par mashwara lia.</p> <p>The chief financial officer conferred with the lead engineer on the project to balance costs with their ability to develop the proposed new technology.</p>
<p>اس کے بھائی، شوہر اور باپ کے درمیان عام اتفاق یہ تھا کہ اسے ایک نئی کار کی ضرورت تھی۔</p> <p>Iss ky bhai, shohar aur baap ky darmayan aam itefaq yeh tha ky isay aik nai car ki zarurat hai.</p> <p>The general consensus among her brother, husband, and father was that she was going to need a new car.</p>	<p>دونوں بڑی پارٹیوں کے قانون سازوں نے ایک ایسے بل کے حصول کی کوشش میں کئی دنوں تک غور و فکر کیا جس پر وہ متفق ہو سکے۔</p> <p>Dono bari partio ky qanoon sazo nay aik aisay bill ky hasool ki koshish mei kai dino tak ghour o fikar kia jis par woh mutafiq ho sakay.</p> <p>Lawmakers of both major parties deliberated for days in an attempt to get a version of the bill they could all agree on.</p>

انہیں معاہدہ میں ترمیم کرنا پڑا تا کہ
دونوں فریقین حتمی دستاویز سے
خوش ہوں۔

Inhein muahida tarmeem karna para takay dono
fareeqain hatmi dastaveez say khush hun.

They had to modify the contract so that
both sides would be happy with the final
document.

شہری حقوق کے گروپ نے اس
بارے میں بیداری پیدا کرنے کے لئے
کہ چھوٹے قصبہ میں کیا ہو رہا تھا
اپنے نصب العین کو وسیع پیمانے پر
نافذ کیا۔

Shehri haqooq ky group nay iss baray mei bedari
paida kernay ky liye ky chotay qasbay mei kia ho
raha tha apnay nasb ul aein ko wasi pemanay
per nafiz kia.

The civil rights group promulgated their
cause widely to raise awareness of what
was happening in the small town.

دونوں فریقین کو مراعات دینی تھی
جو کہ بہت ہی مشکل کام تھا کیونکہ
جب بات چیت شروع ہوئی تو ان کے
نقطہ نظر بہت زیادہ مختلف تھے۔

Dono fareeqain ko mra'at deni thi jo ky bohat hi
mushkil kam tha kyu ky jab baat cheet shru hui
tou unn ky nuqtay e nazar bohat ziada mukhtalif
thy.

Both sides had to make concessions,
which was very difficult because when the
talks began, their viewpoints couldn't have
been further apart.

کیمپ میں مختلف النوع سرگرمیوں کی
پیش کش کی گئی تھی، بشمول تیراکی،
تیر اندازی، ٹیوبنگ (پانی پر تیرنے کے
لئے ٹائر کے ٹیوب کا استعمال کرنا)،
اور گھوڑسواری۔

The camp offered multifarious activities,
including swimming, archery, tubing, and
horseback riding.

مجوزہ نقل و حمل بل مختلف النوع تھا جس کے آخر میں بظاہر کچھ غیر متعلقہ آئٹمز پائے گئے۔

Mojuza naqal o hamal bill mukhtalif anou tha jis ky akhir mei bazahir kuch ghair mutaliqa items paiye gai.

The proposed transportation bill was multifarious in nature with some seemingly unrelated items tacked on at the end.

متعدد مجوزہ قوانین پر غور کرنے اور ان پر تبادلہ خیال کرنے کے لئے اجلاس منعقد کیا گیا، لیکن ان میں سے کوئی بھی قانون سیشن کے دوران پاس نہیں کیا گیا۔

Mutaadad mojuza qawaneen per ghour kemay aur in par tabadla e khayal kemay ky liye ijlaas munaqad kia gaya, lekin in mei say koi bhi qanoon session ky doran pas nahi kia gaya.

The caucus met to consider several proposed laws and hold discussions on them, but none of the laws were passed during the session.

اس نے موسم کے حساب سے اپنے گھر کو زیبائش کے سامان سے زینت بخشی۔

Uss nay mosam ky hisab say apnay ghar ko zebaish ky saman say zeenat bakhshi.

She enjoyed adorning her home with decorations according to the season.

CULTURAL INSIGHT

یوم پاکستان پر لاہور قرارداد میں جن چیزوں کی یاد منائی جاتی ہے ان میں شامل ہے 1940 میں برٹش انڈیا کے شمال مغربی حصہ میں آزاد وفاقی صوبوں کا قیام۔ ایک سال بعد جب مسلم لیگ نے اپنا آئین تیار کیا، تو لاہور قرارداد اس آئین کا حصہ بن گئی۔ آئین میں پاکستان کے سربراہ مملکت کے طور پر گورنر جنرل کی جگہ صدر کو رکھا گیا، ایک سنگل-ہاوس لیجسلیچر تخلیق کیا، اور ایک پارلیمنٹری قانون سازی نظام اپنایا گیا جس کے تحت وزیر اعظم کو حکومت کا سربراہ بنایا گیا۔

Among the items in the Lahore Resolution which is commemorated on Pakistan Day was the establishment of four independent federal provinces in the northwestern part of British India in 1940. A year later when the Muslim League drafted its constitution, the Lahore Resolution became part of that constitution. The constitution also replaced the Governor General with the President as Pakistan's ceremonial head of state, created a single-house legislature, and adopted a parliamentary lawmaking system with the prime minister being the head of the government.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #3 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Labour Day

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

3

URDU

1. پاکستان میں، 1 مئی کو یوم مزدور منایا جاتا ہے، ٹھیک اسی دن جس دن یوم مزدور دنیا کے زیادہ تر حصوں میں منایا جاتا ہے۔
2. یوم مزدور ایک سرکاری تعطیل کا دن ہے، جس کا مطلب ہے کہ زیادہ تر ورکرز کو اس دن کام سے چھٹی ہوتی ہے۔
3. مزدور یونینیں دنیا بھر کے دیگر ورکرز کے ساتھ یک جہتی کا اظہار کرنے کی خاطر کارکنوں کے لئے متعدد تقریبات منعقد کرتی ہیں۔
4. مزدور رہنماؤں کے ذریعہ منعقد ہونے والی ان تقریبات میں ریلیاں، ہدایتی تربیتی سیمینارز اور جلوس یا پریڈ شامل ہیں۔
5. وہ اکثر ان تقریبات میں تقریر کر کے چھٹی کی تاریخی تفصیلات سمجھاتے ہیں اور یہ بات ہے کہ یہ کیونکہ اہم ہے۔
6. یونین لیڈران مزید حقوق کا مطالبہ کرنے اور مراعات اور مزدوری میں سدھار کے لئے مظاہرات اور احتجاجات کرتے ہیں اور مزدوروں پر ظلم و زیادتی کے لئے قانون سازوں اور کمپنی مالکان کی سرزنش کرتے ہیں۔
7. سبھی فیکٹریاں، سرکاری عمارتیں، تعلیمی ادارے اور غیر سرکاری ادارے یوم مزدور پر بند ہوتے ہیں۔
8. مزدور اس چھٹی کے دن بھی کام کر سکتے ہیں اگر وہ ایسا کرنا چاہیں تو۔
9. کچھ صورتوں میں کمپنیاں ان مزدوروں کو زیادہ مزدوری دے سکتی ہیں جو یوم مزدور پر کام کرتے ہیں، لیکن ہمیشہ نہیں۔
1. بہت سے لوگوں کا کہنا ہے کہ کام کے حالات اور ورکر کے حقوق کے معاملے میں پاکستان جہاں پہلے تھا وہاں سے وہ کافی سفر طے کر چکا ہے۔⁰

CONT'D OVER

1. کچھ صورتوں میں، سنگین حالات اب بھی موجود ہیں، لیکن وہ اتنے بدحال نہیں ہیں جتنا کہ پہلے تھے۔

1. تاہم، پاکستان میں ورکروں کے حقوق اب بھی، بہت سی صورت حال میں، دیگر ممالک کے ورکروں سے بدتر ہیں کیونکہ پاکستانی مزدوروں کے پاس بہت سے ایسے حقوق کا فقدان ہے جن کو دوسری جگہ نہایت معیار مانا جاتا ہے۔

1. سبھی مالکان کمپنی ورکروں کے حقوق میں سدھار لانے، زیادہ سے زیادہ مزدوری ادا کرنے یا اپنے ورکروں کو بہتر فوائد پہنچانے پر آمادہ نہیں ہوتے۔

ENGLISH

1. In Pakistan, Labour Day is observed on May 1, the same day International Labour Day is observed by many parts of the world.
2. Labour Day is a public holiday, which means most workers have holiday from work.
3. Labor unions organize various events for workers to show solidarity with other workers around the world.
4. Among the events labor leaders organize are rallies, instructive training seminars, and processions or parades.
5. They often give speeches at these events to explain the history of the holiday and why it is important.
6. Union leaders also arrange demonstrations or protests to demand more rights and improved benefits and wages and admonish lawmakers and employers for labor repression.
7. All factories, government buildings, educational institutions, and non-government entities are closed on Labour Day.

CONT'D OVER

8. If they choose to do so, laborers can work on the holiday.
9. In some cases, employers may pay a higher wage to those who work on Labour Day, but not always.
10. Many would say Pakistan has come a long way from where it was before in terms of working conditions and workers' rights.
11. In some cases, flagrant conditions still are extant, but they are not as abject as they were before.
12. However, the rights of workers in Pakistan are still, in many cases, an aberration from those of workers in other countries because Pakistani laborers lack many rights that are seen as very standard elsewhere.
13. Not all employers are amenable to improving workers' rights, paying higher wages, or providing better benefits to their workers.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
یک جہتی	Yakjehati	solidarity	noun
انحراف	Inhiraaf	aberration	noun
بدتر	Baadtar	abject	adjective
موجود	Moujood	extant	adjective
برملا	Barmla	flagrant	adjective
دبانا/ظلم کرنا	Dabana/Zulm karna	repression	verb
ادارہ	Idarah	institution	noun
سرزنش کرنا	Sarzanish karna	to admonish	verb
جلوس	Jaloos	procession	noun

SAMPLE SENTENCES

پوری دنیا ساتھ مل کر موم بتیاں روشن کرتی ہے اور ایک لمحہ کی خاموشی اختیار کر کے اس سانحہ کے متاثرین کے لئے ایک جہتی کا اظہار کرتی ہے۔

Puri duniya sath mil ker mom batia roshan kerti hai aur aik lamhay ki khamoshi ikhtiar ker ky iss saniha ky mutasareen ky liye yakjehti ka izhar kerti hai.

The world united by lighting candles and observing a moment of silence to show solidarity for the victims of the tragedy.

اس نے رنگوں سے متعلق اپنی پسند کو اکثر مختلف پایا کیونکہ جو رنگ اس کو پسند تھے انہیں کسی نے بھی پسند نہیں کیا۔

Uss nay rango say mutaliq apni pasand ko aksar mukhtalif paya kyu ky jo rang uss ko pasand thay unhein ksi nay bhi pasand nahi kia.

She often found her taste in colors was an aberration because no one else liked the same colors she did.

گھر کے اندر کے حالات اتنے بدتر تھے کہ بچوں کو رضاعی خاندان کے ساتھ رکھنا پڑا۔

Ghar ky andar ky halat itnay baadtar thay ky bacho ko razai khandan kay sath rakhna para.

The conditions inside the home were so abject that the children had to be placed with a foster family.

اگرچہ کارپوریشن نے دیوالیہ پن کے لئے عرضی دائر کی تھی لیکن یہ ابھی تک موجود ہے، کیونکہ مینجمنٹ نے اسے دوبارہ منظم کرنے کی کوشش ترک نہیں کی تھی۔

Agarchay carporation nay diwaliya pan ky liye arzi dair ki thi lekin yeh abhi tak moujood hai, kyu ky management nay isay dobara munazam kemay ki koshish tark nahi ki thi.

Although the corporation had filed for bankruptcy, it was still extant, as management hadn't given up on reorganizing it.

اس نے بر ملا طور پر اپنے بیچھے پولیس کی روشنی کو نظر انداز کر دیا اور گاڑی چلاتا رہا یہاں تک کہ وہ اپنی منزل مقصود تک پہنچ گیا۔

Uss nay barmla tor par apnay peechey police ki roshni ko nazar andaz ker dia aur gari chalata raha yahan tak ky woh apni manzal maqsood tak pohanch gaya.

He flagrantly ignored the police lights behind him and just kept on driving until he reached his destination.

کچھ مخصوص یادداشت کو دبا کر آگے بڑھنا آسان ہو سکتا ہے لیکن اس کی وجہ سے جذبات کے زخم کی شفایابی میں دشواری ہو سکتی ہے۔

Kuch mahsoos yaddasht ko daba ker agay barhna asan ho sakta hai lekin iss ki wajah say jazbaat ky zakham ki shifayabi mei dushwari ho sakti hai.

Repression of certain memories can make it easier to move on but difficult for emotional scars to heal.

اس نے پوری تعلیم خود سے حاصل کی، کیونکہ اس نے کسی پیشہ وارانہ ادارہ سے کوئی تربیت حاصل نہیں کی یا کسی یونیورسٹی میں پڑھائی نہیں کی۔

Uss nay puri taleem khud say hasil ki, kyu ky uss nay ksi paishawarana idaray say koi tarbiat hasil nahi ki ya ksi university mei perhai nahi ki.

He was entirely self-taught, as he did not take any training from a professional institution or attend a university.

تاخیر کے لئے اس نے اپنے بیٹے کی سرزنش کی اور اس کا ویڈیو گیم چھین کر اسے ایک ہفتہ تک اس سے باز رکھا۔

Takheer ky liye uss nay apnay baitay ki sarzanish ki aur uss ka video game cheen ker usay aik haftay tk uss say baaz rakha.

She admonished her son for being late and grounded him by taking away his video games for a week.

جلوس میلوں لمبا تھا، اور اس کی وجہ سے ٹریفک میں دخل پیدا ہوا اور پورے شہر میں ٹریفک جام ہو گیا۔

The procession was miles long, and it interfered with traffic, causing a traffic jam all across the city.

جنازے کا جلوس جنازہ گھر سے آہستہ آہستہ شروع ہوا اور جلد ہی یہ شہر کی سڑکوں سے گزر رہا تھا۔

Janazay ka jaloos janaza ghar say ahista ahista shru hua aur jaldi hi yeh shehar ki sarko say guzar raha tha.

The funeral procession started off slowly from the funeral home, and before long, it was snaking through the city streets.

مدعى مدعا علىه كے ساتھ ملكر ايك ايسا حل نكالنے كى كوشش كرنے پر آمادہ تھا جو ان دونوں كے مفاد ميں هو۔

Mudai muda alai ky sath milkar aik aisa hal nikalnay ki koshish kernay par aamadah tha jo unn dono ky mufad mei ho.

The plaintiff was amenable in working with the defendant to come up with a solution that would work for both of them.

CULTURAL INSIGHT

پاكستان قانون سازوں نے 1972 ميں ملك كى سب سے پہلى مزدور پاليسى تيار كى اور اس پاليسى ميں باضابطه طور پر 1 مئی كو، يوم مزدور كو چھٹی كا دن قرار ديا گیا۔ پاليسى سوشل سيكورٹی نيٹ ورک، وركرس ويلفيئر فنڈ، اور اولڈ ايج بينيفيٹ اسكيم بهى تيار كیں۔ ان ميں سے ہر عوامى پروگرام وركروں كے لئے تعاون پيش كرتا ہے۔ آئين ميں وركروں كے متعدد ضوابط بهى شامل ہيں اور آئين كى كچھ دفعات ميں حقوق مزدور پر خاص توجہ دى گئی ہے۔ پاكستان اپنى آزادى حاصل كرنے كے فورا بعد 1947 ميں بين الاقوامى مزدور تنظيم كے ساتھ مل گیا۔ اقوام متحده كى ايجنسى سماجى انصاف كى ترغيب ديتى ہے اور ايسے حقوق كے قيام كے لئے كوشاں ہے جن كو دنيا بھر ميں معيار مانا جائے۔

Pakistani lawmakers devised the country's very first labor policy in 1972, and that policy officially declared May 1, Labour Day, to be a public holiday. The policy also created the Social Security Network, the Workers Welfare Fund, and the Old Age Benefit Schemes. Each of these public programs offers support for workers. Also the constitution includes a number of provisions for workers, and some of the articles in the constitution focus on labor rights. Pakistan joined the International Labour Organization in 1947 immediately after it won independence. The United Nations agency pushes for social justice and seeks to establish rights that are universally seen as standard.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #4 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Eid-ul-Fitr

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 8 Cultural Insight

4

URDU

1. عید الفطر مسلمانوں کے لئے رمضان کے مبارک مہینے کے اختتام اور اسلامی مہینے شوال کی شروعات پر منائی جاتی ہے۔
2. مسلمان رمضان کے پورے مہینے روزہ رکھتے ہیں اور عبادت کرتے ہیں اور عید الفطر کو خوشی و جشن کا وقت مانا جاتا ہے۔
3. پاکستان میں عید کی نماز کی تیاری میں مسلمان نئے کپڑے پہنتے ہیں اور عید الفطر کی نماز تک یا عید کی نماز سے پہلے اپنے گھر کے ہر ممبر کی طرف سے فطرانہ ادا کرتے ہیں۔
4. فطرانہ کا مقصد ہے اداسی کے احساس کی بجائے پر جوش طریقے سے عید سے لطف اندوز ہونے میں سبھی مسلمانوں کی مدد کرنا۔
5. پاکستان میں عید کی قومی چھٹی تین دن رہتی ہے، اگرچہ خوش طبعی اور مخصوص مبارک بادی پورے مہینے جاری رہتی ہے۔
6. پاکستان میں بہت سے مسلمان اپنے عزیزوں کو چھٹی پر گریٹنگ کارڈ بھی بھیجتے ہیں۔
7. مسلمان خاص طور سے بڑی کھلی جگہ میں ایک ساتھ جمع ہوتے ہیں جیسے کہ پارک یا کھیل کے میدان یا عید گاہ۔
8. عید کی نماز کے بعد، وہ گلے لگا کر ایک دوسرے کو مبارک باد دیتے ہیں۔
9. عام طور پر عبادت کے بعد گھر لوٹتے وقت وہ راستے میں بچوں کے لئے ہیلیم گیس سے بھرے غبارے یا مٹھائی خریدتے ہیں اور باقی گھر والوں کے لئے دیگر تحائف خریدتے ہیں۔

CONT'D OVER

1. گھر پہنچ کر وہ عید کا ناشتہ کرتے ہیں، جس میں مختلف قسم کی شیرینی شامل ہوتی ہیں۔⁰

1. بہت سے بچوں کو ان کے گھر کے بڑوں کی طرف سے تحفہ کے طور پر پیسے ملتے ہیں۔¹

1. پھر عید پر، وہ ان پیسوں کو جس طرح چاہیں خرچ کر سکتے ہیں۔²

1. مسلمان پہلے اپنے گھر کے بڑوں سے ملتے ہیں اور پھر دن بھر گھر کے دیگر ممبران اور دوستوں سے ملاقات کرتے ہیں۔³

1. آرام کے لئے پارکوں، جھیل یا سمندر کے کنارے جانا ان کے لئے عام بات ہے۔⁴

1. پھر رات میں خاندان والے عید کی دعوت کھانے کے لئے جمع ہوتے ہیں اور عید کے اگلے دو دنوں کا منصوبہ تیار کرتے ہیں۔⁵

1. پاکستان میں ٹی وی اسٹیشن بھی عید کی تقریبات نشر کرتے ہیں، جس میں میلے، گیمز اور دیگر تفریحات شامل ہیں۔⁶

ENGLISH

1. Eid-ul-Fitr is celebrated at the end of the Holy Month of Ramadan for Muslims and the beginning of the Islamic month of Shammal.
2. Muslims spend Ramadan fasting and praying, and Eid-ul-Fitr is seen as a time of celebration.

CONT'D OVER

3. In Pakistan, Muslims don new clothes in preparation for Eid prayers and are obliged to make charitable donations on behalf of each member of their family by Eid-ul-Fitr, or, at the very latest, before prayer on Eid.
4. The purpose of these donations is to help all Muslims enjoy Eid with exuberance rather than feeling melancholy.
5. The national holiday for Eid lasts three days in Pakistan, although the gaiety and seasonal greetings typically last all month long.
6. Many Muslims in Pakistan send greeting cards to loved ones for the holiday.
7. Muslims typically get together in big open spaces like parks or sporting fields or arenas to pray.
8. Following Eid Salat, they greet while hugging each other.
9. Usually on the way back to home from prayers, they purchase helium-filled balloons or candy for the children and other gifts for the rest of the family.
10. When they arrive home, they take an Eid breakfast, which includes a plethora of different kinds of desserts.
11. Most children receive money as a gift from all the adults in their families.
12. Then on Eid, they can spend the money they received according to their likings.
13. Muslims start visiting their family with the elderly and then see other family members and friends throughout the rest of the day.
14. It's common for them to visit parks, a lake, or beach to relax.
15. Then at night, families gather to eat an Eid feast and make plan for the next two days of Eid.

CONT'D OVER

16. TV stations in Pakistan also telecast the Eid festivities, which also include carnivals, games, and other amusements outside.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
پہنا	Pehan na	to don	verb
بڑی تعداد	Bari tadad	plethora	noun
ہیلیم	Helium	helium	noun
خوش طبعی	Khush tab'i	gaiety	noun
اداسی	Udasi	melancholy	adjective
پر جوش	Purjosh	exuberance	noun
کی طرف سے	Ki taraf sy	behalf	adverb
خیراتی	Khairati	charitable	adjective
اخلاقی تقاضہ سمجھنا	Ikhlaiqi takaza samajhna	to oblige	verb
تفریح	Tafreeh	amusement	noun

SAMPLE SENTENCES

مرد نے اپنی ٹوپی پہنی ، موسم سرما کا بھاری کوٹ پہنا اور باہر اندھیری اور برف پوش رات میں نکل گیا۔

Mard nay apni topi pehani, mosam e sarma ka bhari coat pehan na aur bahir andheri aur barf posh raat mei nikal gaya.

The man donned his cap, heaviest winter coat and stepped out into the dark, snowy night.

پالتو جانوروں کی دکان میں منتخب کرنے کے لئے جانوروں کی ایک بڑی تعداد موجود تھی، بلیوں اور ہیمسٹر چوہوں سے لیکر خوش مزاج کتے اور دلچسپ پرندے تک۔

Palto janwaro ki dukan mei muntakhib kernay ky liye janwaro ki aik bari tadad moujood thi, bilio aur hamster chuho say lay ker khush mizaaj kutay aur dilchasp parinday tak.

There was a plethora of animals to choose from at the pet store, from rats and hamsters to lively puppies and intriguing birds.

بچے نے اچانک ہیلیم سے بھرے غبارے کو چھوڑ دیا اور وہ اوپر چلا گیا، مزید اوپر اور دور چلا گیا اور پھر دوبارہ نظر نہ آیا۔

Bachay nay achanak helium say bharay ghubaray ko dia aur woh upar chala gaya, mazed upar dur chala gaya aur phir dobara nazar nahi aya.

The child accidentally let go of the helium-filled balloon, and floated up, up, and away, never to be seen again.

خوش طبعی رات تک چلی کیونکہ پارٹی میں جانے والے مزہ چھوڑ کر گھر جانا نہیں چاہ رہے تھے۔

Khush tab'i raat tak chali kyu ky party mei janay walay maza chor ker ghar jana nahi chah rahay thay.

The gaiety lasted well into the night as the party-goers were hesitant to go home because of how much fun they were having.

جب اس کا کتا مر گیا تو اسے اداسی محسوس ہوئی، اس لئے اس نے جذباتی درد پر قابو پانے کے لئے جانور کے کسی باڑے میں رضاکارانہ طور پر کام کرنے کی ذمہ داری لے لی۔

Jab uss ka kuta mar gaya tou usay udasi mehsoos hui, iss liye uss nay jazbati dard par qaboo panay ky liye janwar ky ksi baray mei razakarana tor par kam kernay ki zimadari lay li.

She felt melancholy after her dog died, so she volunteered at an animal shelter to help deal with the emotional pain.

بہت سی ثقافتوں میں بچے ان چیزوں کے پانے کی امید میں جن کے لئے انہوں نے کرسمس کے درخت کے نیچے تمنا کی ہے گرمجوشی کے ساتھ کرسمس کی آمد کا انتظار کرتے ہیں۔

Bohat si saqafaton mei bachay unn chizon ky paiye janay ki umeed mei jis ky liye unhon nay christmas ky darakht ky neechay tamana ki hai garm joshi ky sath christmas ki amad ka intezar ketay hain.

Children in many cultures look forward to Christmas with exuberance in hopes of finding everything they wished for under the Christmas tree.

ماں نے اپنے باقی گھر والوں کی طرف سے ان سبھی دعاؤں کے لئے اپنے چرچ کا شکریہ ادا کیا جو اس کے بیٹے کی طویل علالت کے دوران کی گئیں۔

Maa nay apnay baqi ghar walo ki taraf say un sabhi duaon ky liye apnay church ka shukriya ada kia jo uss kay baitay ki taweel alat ky doran ki gai.

The mother thanked her church on behalf of the rest of her family for all the prayers during her son's extended illness.

غیر منافع بخش تنظیمیں اپنے اسٹاف ممبران کو ادائیگی کرنے اور غریبوں کو خدمات فراہم کرنے کے لئے خیراتی عطیات پر منحصر ہوتی ہیں۔

Ghair munafa baksh tanzeemien apnay istaff membran ko adaigi kernay aur ghareebon ko khidmat faraham kernay ky liye khairati atiyaat per munhasir hoti hain.

Non-profit organizations depend on charitable donations in order to pay their staff members and offer services to the poor.

بعض ثقافتوں میں، وہ لوگ جو کسی کے گھر جاتے ہیں تو کوئی تحفہ لے جانا اخلاقی تقاضہ سمجھتے ہیں جیسے کہ شراب کی کوئی بوتل۔

Baaz saqafaton mei, woh log jo ksi ky ghar jatay hain tou koi tohfa lay jana ikhlaqi taqaza samjhtay hain jaisay ky sharab ki botal ho.

In some cultures, those who visit someone's home feel obliged to bring a gift such as a bottle of wine.

تفریحی پارک بچوں کے لطف اندوزی کے لئے سواریوں اور گیمز سے بھرا ہوا تھا۔

Tafreehi park bacho ky lutf andozi ky liye swarion aur games say bhara hua tha.

The amusement park was filled with rides and games for the children to enjoy.

CULTURAL INSIGHT

عید الفطر پر، مسلمانوں کو روزہ رکھنے کی اجازت نہیں ہے، ان 29-30 دنوں کی مدت کے اختتام کی اہمیت کے مد نظر جس کے دوران انہوں نے رمضان میں ہر روز طلوع آفتاب سے قبل سے لیکر غروب آفتاب تک روزہ رکھا۔ شمسی کیلنڈر کے مطابق عید کے اس مبارک دن کی تاریخ ہر سال بدلتی رہتی ہے۔ اس مبارک دن پر ایک مخصوص اسلامی نماز ادا کی جاتی ہے جس میں دو رکعتیں ہوتی ہیں اور یہ صرف اسی وقت ادا کی جا سکتی ہے جب مسلمانوں کا ایک بڑا اجتماع ہو۔ عبادت کے دوران، مسلمان چہ مرتبہ اپنے ہاتھوں کو اپنے کانوں تک اٹھاتے ہیں اور کہتے ہیں، "اللہ اکبر"

On Eid-al-Fitr, Muslims are not allowed to fast, marking the end of the 29- to 30-day period during which they fasted every day from sunup to sundown during Ramadan. The date of the Eid holiday according to the Gregorian calendar changes from year to year. The holiday has a special Islamic prayer which is made up of two units and can only be said while Muslims are gathered in a large group. During the prayer, Muslims raise their hands to their ears six times while saying, "God is greatest."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #5 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Independence Day in Pakistan

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

5

1. پاکستان میں یوم آزادی 14 اگست کو منایا جاتا ہے۔
2. قومی تعطیل اس دن کی علامت ہے جب ملک کو برطانیہ سے الگ ایک ملک قرار دیا گیا، اور آخر کار 1947 میں برطانوی حکومت کا خاتمہ ہوا اور ملک کو آزادی نصیب ہوئی۔
3. پاکستان تحریک، جس کی قیادت آل انڈیا مسلم لیگ نے اور محمد علی جناح نے کی، برطانیہ کو ملک کی آزادی کے لئے راضی کر لیا۔
4. اس وقت پاکستان کا رسمی نام تھا ڈومنین آف پاکستان، ایک ایسا نام جو کہ اب غیر مستعمل ہے، اس کو بعد میں بدل کر اسلامی جمہوریہ پاکستان رکھ دیا گیا۔
5. اس کی آزادی کے اعلان کے وقت، ڈومنین آف پاکستان میں شامل تھے مغربی پاکستان، جو کہ موجودہ وقت میں پاکستان ہے، اور مشرقی پاکستان جو کہ بعد میں بنگلہ دیش بن گیا۔
6. یوم آزادی کی شروعات قومی تقریبات کے آغاز سے پہلے ملک بھر کی مسجدوں میں پاکستان کے لئے یک جہتی اور سالمیت کی دعاؤں کے ساتھ ہوتی ہے۔
7. پاکستان کی یوم آزادی کی اصل تقریب ملک کے دارالحکومت اسلام آباد میں منائی جاتی ہے۔
8. پارلیمنٹ میں اور صدراتی عمارتوں، ملک کی یادگار عمارتوں اور پرائیویٹ اور سرکاری عمارتوں پر ملک کا پرچم لہرایا جاتا ہے اور پھر قومی گیت گایا جاتا ہے اور اس کے بعد پاکستان کے اعلیٰ لیڈران کی تقریر ہوتی ہے۔
9. یہ سبھی تقریبات براہ راست ٹی وی پر نشر ہوتی ہیں۔

1. اسلام آباد میں 31 بندوقوں کی سلامی اور پاکستان کے صوبائی دارالحکومتوں میں 21⁰ بندوقوں کی سلامی دی جاتی ہے۔

1. دن بھر اور پورے پاکستان میں لوگ جلوسوں میں شرکت کرتے ہیں اور پرچم کشائی تقریبات اور متعدد تقریبات میں شامل ہوتے ہیں اور حب الوطنی کے گیت بجاتے اور سنتے ہیں۔

1. بہت سے پاکستانی ہرے اور سفید رنگ کے لباس پہنتے ہیں اور تفریح میں وقت گزارتے ہیں، دوستوں اور گھر والوں سے ملاقات کرتے ہیں اور کبھی کبھی تحائف لیتے اور دیتے ہیں۔

1. آزادی سے قبل کی رات آتش بازی کے مظاہرے بھی ہوتے ہیں۔

3

ENGLISH

1. Pakistan observes Independence Day on August 14.
2. The national holiday marks the day when the country was declared its own nation apart from Britain, thus achieving independence after the British Raj came to an end in 1947.
3. The Pakistan Movement, led by the All-India Muslim League and Muhammad Ali Jinnah, cajoled Britain into granting the nation's independence.
4. At that time, Pakistan was officially christened the Dominion of Pakistan, a now-defunct name that was later replaced by the Islamic Republic of Pakistan.
5. At the time of the declaration of its independence, the Dominion of Pakistan included West Pakistan, which is present-day Pakistan, and East Pakistan, which later became Bangladesh.

CONT'D OVER

6. Independence Day begins with prayers for solidarity and integrity for Pakistan in the nation's mosques before national ceremonies begin.
7. The main event for Pakistan's Independence Day is in the nation's capital of Islamabad.
8. The nation's flag is hoisted at the Parliament and Presidential buildings, national monuments, and private and public buildings, and then the national anthem is played before discourses given by top Pakistani leaders.
9. The events are all broadcast on live TV.
10. There is a 31-gun salute in Islamabad and 21-gun salutes in Pakistan's provincial capitals.
11. Throughout the day and all over Pakistan, people participate in processions and attend flag-raising ceremonies and various cultural events and play or listen to patriotic songs.
12. Many Pakistanis dress in the national colors of green and white and spend time in recreation while visiting with friends and family and sometimes exchanging gifts.
13. There are often firework shows the night before Independence Day as well.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
حکم سنانا	Hukam sunana	mandate	noun
برقرار رکھنا	Barqarar rakhna	to retain	verb
محب وطن	Muhib Watan	patriotic	adjective
خوش آمد کرنا	Khush amad karna	to cajole	verb
منظوری دینا	Manzuri daina	to grant	verb
جہاز	Jahaz	ship	noun

بند ہونا	Band hona	defunct	adjective
سالمیت	Salmiyat	integrity	noun
تقریر	Taqreer	discourse	noun
جلوس	Jaloos	procession	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>پیٹینٹ معاملہ میں جج نے حکم سنایا کہ مدعا علیہ مدعی کو 100 ملین ڈالر کا جرمانہ دے۔</p> <p>Patent mamla mei judge nay hukan sunaya ky muda alia mudai ko 100 million dallar ka jurmana day.</p> <p>The judge in the patent case mandated that the defendant pay \$00 million in penalties to the plaintiff.</p>	<p>کلب میں رشتہ برقرار رکھنے کے لئے، ممبران کو ہر سال بقایا رقم ادا کرنا پڑا۔</p> <p>Club mei rishta barqarar rakhnay ky liye, membran ko har saal baqaya raqam ada kerna para.</p> <p>In order to retain membership in the club, members had to pay dues every year.</p>
<p>کچھ لوگ اپنے آپ کو بہت ہی محب وطن سمجھتے ہیں، جبکہ دوسرے لوگ اس ملک کے بارے میں زیادہ نہیں سوچتے جس میں وہ رہتے ہیں۔</p> <p>Kuch log apnay aap ko bohat muhib watan samjhtay hain, jab ky dusray log iss mulk ky baray mei ziada nahi sochtay jis mei woh rehtay hain.</p> <p>Some people consider themselves to be very patriotic, while others don't give the nation they live in much thought.</p>	<p>خوش آمد کے ذریعہ، ماں نے اپنے بیٹے کو موسم خزاں میں ایک یونیورسٹی میں داخلہ لینے کے لئے تیار کر لیا۔</p> <p>Khush amdeed ky zariye, maa nay apnay baitay ko mosam khizan mei aik university mei dakhila lenay ky liye tiar ker lia.</p> <p>Through gentle cajoling, the mother was able to convince her son to attend a university in the fall.</p>

جج نے قیدی کو پیرول چھٹی کی منظوری دینے سے انکار کیا کیونکہ اس کے جرائم سخت سنگین تھے۔

Judge nay qaidi ko payrol chuti ki manzori denay say inkar kia kyu ky uss ky jaraim sakht sangeen thy.

The judge refused to grant parole to the prisoner because of how serious his crimes were.

کشتی کا نام ٹائٹینک رکھا گیا اور وہ جب تیار کیا گیا تو دنیا کا سب سے بڑا بحری جہاز تھا، لیکن وہ اپنے پہلے ہی سفر میں ڈوب گیا۔

Kashti ka nam titanic rakha gaya aur woh jab tiar kia gaya tou duniya ka sab say bara behri jahaz tha, lekin woh apnay pehlay hi safar mei doob gia.

The ship was christened the Titanic and was the world's largest ship at the time of its construction, but it sunk on its first voyage.

تنظیم اس وقت بند کی گئی جب اس کے سبھی بورڈ ارکان نے اسے چھوڑ دیا اور کلب ممبران نے کلب چھوڑ دیا۔

Tanzeem uss waqt band ki gai jab uss ky sabhi board arkan nay usay chor dia aur club membran nay club chor dia.

The organization became defunct when all of its board members quit and the club members left the club.

لوگ اپنے صدر کا احترام کرتے ہیں کیونکہ وہ نہایت ایماندار انسان تھے، جھوٹ اور شبہ کاری سے دور رہتے تھے۔

Log apnay sadar ka ahteram kertay hain kyu ky woh nihayat imandar insan thay, jhoot aur shuba kari say dur rehtay thay.

The people respected their president because he was clearly a man of integrity, not given to lying or acting suspiciously.

اپنی تقریر کے دوران، صدر نے سمجھایا کہ کیوں انہوں نے اس قانون پر دستخط کرنے سے انکار کر دیا جس کو کانگریس نے گزشتہ ہفتے ان کے میز پر بھی بھیجا تھا۔

Apni taqreer ky doran, sadar nay samjhaya ky kyu unhon nay uss qanoon par dastakhat kernay say inkar ker dia jis ko congress nay guzishta haftay unn ky maiz per bhi bhajja tha.

During his discourse, the president explained why he had refused to sign the law Congress had sent to his desk earlier that week.

جلوس میلوں لمبا تھا، اور اس کی وجہ سے ٹریفک میں دخل پیدا ہوا اور پورے شہر میں ٹریفک جام ہو گیا۔

Jaloos melo lamba tha, aur uss ki wajah say traffic mei dakhal paida hua aur puray shehar mei traffic jaam go gaya.

The procession was miles long, and it interfered with traffic, causing a traffic jam all across the city.

جنازے کا جلوس جنازہ گھر سے آہستہ آہستہ شروع ہوا اور جلد ہی یہ شہر کی سڑکوں سے گزر رہا تھا۔

Janazay ka jaloos janaza ghar say ahista ahista shru hua aur jaldi hi yeh shehar ki sarko say guzar raha tha.

The funeral procession started off slowly from the funeral home, and before long, it was snaking through the city streets.

CULTURAL INSIGHT

پاکستان کو آزادی اس وقت حاصل ہوئی جب برطانیہ کی لیبر حکومت کو یہ احساس ہو گیا کہ وہ برٹش انڈیا پر دوبارہ کنٹرول حاصل نہیں کر پائیں گے۔ قانون سازوں نے دیکھا کہ ایسا کرنے کے لئے عوامی حمایت حاصل نہیں ہے اور اس خطہ پر اپنی پکڑ کو مضبوط رکھنے کے لئے اب وہ برٹش انڈین آرمی پر بھروسہ نہیں کر سکتے ہیں جہاں دن بدن حالات خراب ہو رہے تھے۔ برطانوی وزیر اعظم کلیمینٹ ایٹلی نے فروری 1947 کو اعلان کیا کہ وہ جون 1948 سے پہلے ہی ہندوستان کو مکمل آزادی دے دیں گے۔ 1947 کے قانون آزادی نے باضابطہ طور پر برٹش انڈیا کو دو سلطنتوں میں تقسیم کر دیا۔ 14 اگست، جو کہ دوسری عالمی جنگ میں جاپان کی شکست قبول کرنے کی تاریخ کی سالگرہ ہے، کو وہ تاریخ منتخب کی گئی جب اقتدار پاکستان کو منتقل کر دیا گیا۔

Pakistan's independence came about after Britain's Labour government realized that they wouldn't be able to retain control over British India. Lawmakers saw that they didn't have the mandate to do so and could no longer rely on the British Indian Army to keep its grip on the region, which was becoming more and more restless. British Prime Minister Clement Attlee announced in February 1947 that they would give British India full independence no later than June 1948. The Independence Act of 1947 officially divided British India into two dominions. August 14, the anniversary of the date of Japan's surrender in World War II, was selected as the date when power transferred to Pakistan.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #6 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Eid ul-Azha

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

6

1. عید الاضحی، یا قربانی کا تہوار پاکستان کی سرکاری تعطیل ہے۔
2. یہ صرف ان دو تہواروں میں سے ایک ہے جس کو دنیا کے سبھی مسلمان مناتے ہیں۔
3. یہ اس دن کی یاد گار میں منایا جاتا ہے جب حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اللہ کے حکم کی تعمیل کرتے ہوئے بارگاہ الہی میں قربانی کے طور پر قربان گاہ پر اپنے بیٹے کو قربان کرنے پر آمادگی ظاہر کی، تاہم اللہ نے مداخلت کی اور انہیں ایسا کرنے سے منع فرما دیا۔
4. عید الاضحی اسلامی مہینہ ذوالحجہ کے دسویں دن کو منایا جاتا ہے جس کا مطلب ہے کہ شمسی کیلنڈر کے مطابق اس تاریخ میں ہر سال ردوبدل ہوتا ہے۔
5. یہ تاریخ ستمبر سے لیکر ابتدائی نومبر کے درمیان کبھی بھی آسکتی ہے۔
6. پاکستان میں مسلمان خاص طور سے بڑی مذہبی عقیدت کے ساتھ عید الاضحی کا تہوار مناتے ہیں۔
7. پورے پاکستان میں مسلمان ایک بڑے کھلے میدان میں جمع ایک ساتھ جمع ہو کر نماز ادا کرتے ہیں۔
8. اسلامی عالم دین بھی اس بارے میں وعظ کرتے ہیں کہ قربانی سے متعلق ابراہیم علیہ الصلوٰۃ والسلام کی آمادگی کیوں اتنی اہم ہے اور اس بارے میں فلسفیانہ نقطہ نظر بھی واضح کرتے ہیں کہ قربانی کرنے کا اصل مطلب کیا ہے۔
9. کچھ مسلمان عید الاضحی کی قربانی پیش کرنے کے لئے جانور بھی ذبح کرتے ہیں، عام طور پر ایک بکرا یا دنبہ ذبح کرتے ہیں، اس جانور کی نمائندگی کے طور پر جو ابراہیم علیہ الصلوٰۃ والسلام کے بیٹے کی جگہ فراہم کیا گیا تھا۔

1. پاکستان میں اسلام آباد کی فیصل مسجد میں ہر سال اصل عید کی میزبانی کی جاتی ہے۔⁰

1. کراچی کے قانون ساز اکثر عوامی تقریبات میں عید کی نماز ادا کرتے ہیں۔

1

1. پاکستانی قانون ساز اکثر ملک کی عوام سے ان لوگوں کی قربانی یاد رکھنے کی آواز لگاتے ہیں جنہوں نے اپنے ملک کے لئے اپنی جان دے دی، اپنی آخری قربانی پیش کی، اور وہ لوگ جو ملک میں مسلسل دہشت گردی کے حملے سے متاثر ہیں۔

ENGLISH

1. Eid ul-Azha, or Festival of the Sacrifice, is a public holiday in Pakistan.
2. It's one of only two holidays celebrated by all Muslims around the globe.
3. It honors Ibrahim's submission to God in his willingness to sacrifice his son on an altar as an oblation to God. Before he killed his son, however, God intervened and told him to not to do it.
4. Eid ul-Azha is observed on the tenth day of the Islamic month of Dhu al-Hijjah, which means the date on the Gregorian calendar changes from year to year.
5. The date can fall anywhere from late September to early November.
6. Muslims in Pakistan typically observe Eid ul-Azha with great religious fervor.
7. All across Pakistan, Muslims congregate and pray in large open spaces.
8. Also Islamic scholars give orations on why Ibrahim's alacrity to sacrifice was so significant and also philosophical views of what it truly means to make a sacrifice.

CONT'D OVER

9. Some Muslims also slaughter animals, usually a goat or sheep, to offer in immolation for the three days of Eid ul-Azha, representing the animal substitute provided in place of Ibrahim's son.
10. Every year the Faisal Mosque in Islamabad hosts the main Eid observance in Pakistan.
11. Lawmakers in Karachi often send up Eid prayers in public ceremonies.
12. Pakistani lawmakers often call on the nation to remember soldiers who died for their country, giving the ultimate sacrifice, and those who suffer because of the continuing onslaught of terrorism in the country.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
قربانی	Qurbani	oblation	noun
قربانی	Qurbani	immolation	noun
فلسفیانہ	Falsafyana	philosophical	adjective
آمادگی	Aamadgi	alacrity	noun
وعظ	Wa'az	oration	noun
جمع ہونا	Jamma hona	to congregate	verb
جوش و خروش	Josh o kharosh	fervor	noun
مداخلت کرنا	Mudakhilat karna	to intervene	verb
اطاعت	Ita'at	submission	noun
یورش	Yurish	onslaught	noun

SAMPLE SENTENCES

زمانہ قدیم میں یہ عام بات تھی کہ لوگ جانور کو زندہ جلا کر اپن ے دیوی دیوتاؤں کے لئے قربانی پیش کرتے تھے۔

Zamana qadeem mei yeh aam baat thi ky log janwar ko zinda jala ker apnay devi devtao ky liye qurbani paish kertay thay.

In ancient times, it was very common for people to make oblations to their deity in the form of burnt animal sacrifices.

کسی مخصوص دیوی یا دیوتا کے لئے جانوروں کی بلی دینا قربانی کا ایک عام طریقہ تھا۔

Ksi mahsoos devi ya devta ky liye janwaro ki bali dena qurbani ka aik aam tareeqa hai.

Immolation was once a very common way to kill animals in sacrifice to a particular deity or god.

زندگی سے متعلق بہت سے فلسفیانہ نظریات ہیں، جس میں کچھ یہ بھی مانتے ہیں کہ اس دنیا میں صرف ذات کا ہی وجود ہے۔

Zindagi say mutaliq bohat say falsafyana nazariat hain, jis mei kuch yeh bhi mantay hain ky iss duniya mei sirf zaat ka hi wajood hai.

There are many philosophical views on life, with some even believing that the self is the only thing in existence.

جس آمادگی کے ساتھ اس نے عمل انجام دیا وہ قابل تعریف تھا کیونکہ بہت سے لوگوں کو صفائی کرنے میں مزہ نہیں آتا ہے۔

Jis aamadgi ky sath uss nay amal anjam dia woh qabil e tareef tha kyu ky bohat say logo ko safai kernay mei maza nahi ata hai.

The alacrity with which she performed the task was admirable because most people don't enjoy cleaning.

کچھ پیشوں میں، وعظ ایک بہت ہی ضروری مہارت ہوتی ہے، لیکن ہر کسی کو بڑی بھیڑ کے سامنے بولنے کی مہارت حاصل نہیں ہوتی ہے۔

Kuch paisho mei, wa'az aik bohat hi zaruri maharat hoti hai, lekin har ksi ko bari bheer ky samnay bolnay ki maharat hasil nahi hoti hai.

In some professions, oration is a much-needed skill, but not everyone is able to master speaking in front of large crowds.

کالج کے طلباء بڑا اعلان سننے کے لئے کیمپس اسکوائر میں جمع ہوئے۔

College ky talaba bara ailaan sunnay ky liye campus isquare mei jama huay.

The college students congregated in the campus square to hear the big announcement.

<p>پارٹی میں جانے والوں نے جوش و خروش سے، جذبہ کے ساتھ اور ڈانس فلور پر گھوم پھر کر ڈانس کیا۔</p> <p>Party mei janay walo nay josh o kharosh say, jazba ky sath aur dance floor par ghoom phir ker dance kia.</p> <p>The party goes danced with fervor, excitedly twisting and swirling around the dance floor.</p>	<p>لڑکے کے دوست نے دیکھا کہ اس کو بدمعاش دھمکا رہے ہیں تو اس نے مداخلت کی اور بدمعاش اور اپنے دوست کے بیچ میں کود پڑا۔</p> <p>Larkay ky dost nay daikha ky uss ko badmash dhamka rahay hain tou uss nay mudhakilat ki aur badmash aur apnay dost ky beech mei qood para.</p> <p>The boy's friend intervened when he saw him being bullied by stepping in between his friend and the bully.</p>
<p>بہت سی ثقافتوں میں، خواتین سے امید کی جاتی ہے وہ مردوں کی اطاعت کریں۔</p> <p>Bohat si saqafaton mei , khwateen say umeed ki jati hai woh mardo ki ata'at kerein.</p> <p>In many cultures, women are expected to live in submission to men.</p>	<p>ایسا لگتا کہ مسائل کی یورش کبھی ختم نہ ہوگی، کیونکہ گھر جل جانے، اور اس کے شوہر کی ملازمت ختم ہو جانے کے بعد اس کی فیملی کا کار حادثہ ہو گیا۔</p> <p>Aisa lagta hai ky masail ki yurish kabhi khatam nahi ho gi, kyu ky ghar jal janay, aur uss ky shohar ki mulazimat khatam ho janay ky baad uss ki family ka car hadsa ho gaya.</p> <p>It seemed like the onslaught of problems would never quit, as after the house burned down, and her husband lost his job, she crashed the family car.</p>

CULTURAL INSIGHT

عید الاضحیٰ کے موقع پر ہر سال سبھی مسلمانوں کے لئے نماز ادا کرنے کی خاطر مسجد یا ایسے میدان پر جانا ضروری ہے جہاں عید کی نماز ادا کی جاتی ہے۔ عید کی نماز میں شرکت سے متعلق تین نظریات ہیں۔ کچھ لوگوں کا ماننا ہے کہ یہ سفارش کردہ عمل ہے، جبکہ کچھ لوگوں کا ماننا ہے کہ یہ ایک فرقہ وارانہ ذمہ داری ہے اور کچھ لوگ یہ بھی مانتے ہیں کہ یہ ایک ایسا فریضہ جس کی ادائیگی سبھی مسلمان مردوں کے لئے ضروری ہے۔ تیسرے نظریہ کے مطابق، جو لوگ عید کی نماز ادا نہیں کرتے ہیں اور ان کے پاس کوئی عذر بھی نہیں ہے تو انہیں گنہگار سمجھا جاتا ہے۔ یہاں تک کہ خواتین کو بھی عید گاہ جانے کی ترغیب دی جاتی ہے اگرچہ ان کے لئے ضروری نہیں ہے۔

Every year on Eid ul-Azha, all Muslim men must go to the mosque or a field where Eid prayers are being held to pray. There are three views concerning attendance at Eid prayers. Some believe it is recommended, while others see it as a communal obligation and still others think it is a duty that must be performed for all Muslim men. In the third view, those who don't perform Eid prayers and don't have an excuse are considered to be sinners. Women are encouraged to go as well, although it is not required.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #7 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Day of Ashura

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

7

URDU

1. پاکستان میں یوم عاشورہ یعنی اسلامی مہینہ محرم کے دسویں دن عوامی تعطیل ہوتی ہے، جو عام طور پر شمسی کیلنڈر کے مطابق اکتوبر اور جنوری کے درمیان واقع ہوتا ہے، اس کا انحصار چاند کے مرحلہ پر ہے جو کہ دنیا بھر میں ہر ملک میں الگ ہوتا ہے۔
2. یہ تہوار محرم کی یاد یا ماتم کے طور پر منایا جاتا ہے اور نوعیت کے حساب سے یہ کثیرالجهات ہے جس کا انحصار اس بات پر ہے کہ کوئی فرد اسلام کے کس مسلک سے تعلق رکھتا ہے۔
3. مختلف اسلامی مسلک مختلف طریقے سے یوم عاشورہ مناتے ہیں، اور ہر ایک کے پاس اس دن کو منانے کے لئے خود اپنی وجوہات ہیں اور ان کے پاس اپنی تقریبات ہیں جن کے تحت وہ یہ تہوار مناتے ہیں۔
4. شیعہ مسلم یوم عاشورہ کو حسین ابن علی کے لئے ماتم کے دن کے طور پر مناتے ہیں جو کربلا کی جنگ میں شہید ہو گئے۔
5. ان کے قریبی لوگوں کی ایک جماعت اور گھر کے افراد بھی ان کے ساتھ ختم کر دیئے گئے۔
6. وہ پیغمبر محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے نواسے تھے۔
7. ان کے قتل کے بعد ہی سے شیعہ مسلمان یوم عاشورہ کو ماتم اور غم کا دن مانتے ہیں۔
8. پاکستان اور کچھ دیگر مشرق وسطہ کے ممالک نے حسین ابن علی کی یاد کو ایک قومی تہوار قرار دیا ہے جس میں ان ممالک کے زیادہ تر مذہبی اور نسلی گروپ شرکت کرتے ہیں۔

CONT'D OVER

9. روایتی طور پر یوم عاشورہ کے لئے شیعہ مسلمانوں کی رسومات میں شامل ہیں خود اذیتی، جس میں اکثر اپنے گناہوں کے لئے خود کو سزا دینا شامل ہوتا ہے کیونکہ اصل توجہ ماتم پر ہوتی ہے، اگرچہ حال ہی میں بہت سے مذہبی اہلکاروں نے ان اعمال کی مذمت کی، اور انہیں غیر اسلامی قرار دیا ہے۔

1. دوسری طرف سنی مسلم یوم عاشورہ کو فتح کے دن کے طور پر مناتے ہیں⁰ اس دن کی یاد گار میں جب اسرائیلیوں کو مصری فرعون سے آزادی ملی۔

1. کچھ سنی مسلم یوم عاشورہ کو روزہ رکھتے ہیں اور کربلا تقریبات کو بھی¹ مانتے ہیں اگرچہ سنیوں کے لئے تہوار کے طور پر اصل توجہ کا مرکز نہیں ہوتی ہیں۔

1. شیعوں کے لئے یوم عاشورہ شاید سنیوں کے مقابلے میں کہیں زیادہ اہم ہے۔

2

ENGLISH

1. In Pakistan, the Day of Ashura is a public holiday on the tenth of the Islamic month of Muharram, which usually places it sometime between October and January on the Gregorian calendar, depending on the phases of the moon, which are different in countries on different parts of the globe.
2. The holiday is the culmination of the Remembrance or Mourning of Muharram and is multifaceted in nature depending on which denomination of Islam a person espouses.
3. Different Islamic sects observe the Day of Ashura in different ways, with each having their own reasons to honor the day and their own set of events they are commemorating on the holiday.
4. Shiite Muslims observe the Day of Ashura as a day of mourning for Husayn ibn Ali, who was martyred during the Battle of Karbala.

CONT'D OVER

5. A group of his closest associates and family members were exterminated with him.
6. He was the Prophet Muhammad's grandson.
7. Since those killings, Shi'a Muslims have looked upon the Day of Ashura as a day for lamentations and sorrow.
8. Pakistan and some other Middle Eastern countries have made the Commemoration of Husayn ibn Ali a national holiday which most religious and ethnic groups in those countries partake in.
9. Traditionally, the ritual ceremonies of Shiite Muslims for the Day of Ashura were masochistic in nature, often involving self-flagellation because of the focus on mourning, although more recently, many religious officials decried those practices, declaring them un-Islamic.
10. Sunni Muslims, on the other hand, observe the Day of Ashura as a day of victory to mark the day when the Israelites were liberated from the Egyptian pharaoh.
11. Some Sunni Muslims fast on the Day of Ashura and also recognize the Karbala events even though they are not the focus of the holiday for Sunnis.
12. For Shiites, the Day of Ashura is arguably more important than it is for Sunnis.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
عروج	Urooj	culmination	noun
ماتم	Matam	lamentation	noun
خاتمہ کرنا	Khatma karna	to exterminate	verb
ساتھی	Sathi	to associate	verb
آزاد کرنا	Azad karna	liberate	verb

مذمت کرنا	Muzamat karna	to decry	verb
خود کو گناہوں کی سزا دینا	Khud ko gunaho ki saza daina	flagellation	noun
خود اذیتی	Khud aneti	masochistic	adjective
کثیرالجہت	Kaseer ul jahat	multifaceted	adjective
حصہ لینا	Hissa leina	to partake	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>پارٹی آدھی رات کو عروج پر پہنچی جب کیک اور مشروبات دوسری بار پروسے جا چکے تھے۔</p> <p>Party adhi raat ko urooj par pohanchi jab cake aur mashroobaat dusri bar parosay ja chukay thay.</p> <p>The party reached its culmination at midnight when the cake and another round of drinks were served.</p>	<p>خاتون نے اپنے شوہر کے لئے شدید ماتم منایا جو کہ ایک شدید کار حادثہ جا بحق ہو گیا۔</p> <p>Khatoon nay apnay shohar ky liye shadeed matam manaya jo ky aik shadeed car hadsa jan bahaq ho gaya.</p> <p>The woman uttered deep lamentations for her husband, who died in a violent car accident.</p>
<p>خاتون نے ایک خاتمہ کار کو اپنے گھر میں موجود چوہوں کے مسائل سے چھٹکارا پانے کے لئے بلایا۔</p> <p>Khatoon nay aik khatma kar ko apnay ghar mei moujood chuho ky masail say chutkara panay ky liye bulaya.</p> <p>The woman called an exterminator to get rid of the rat problem she had in her house.</p>	<p>وکیل اور اس کے ساتھی نے ممکنہ طور پر نئے مؤکل سے ملاقات کی اور ایک نئے مقدمہ پر تبادلہ خیال کیا۔</p> <p>Wakeel aur uss ky sathi nay mumkina tor par naiye muakal say mulakat ki aur aik naiye muqadmay par tabadla e khayal kia.</p> <p>The lawyer and his associate met with the potential new client and came away with a new case to argue.</p>

<p>غلاموں کو اپن ے مالکان سے آزادی پان ے میں کئی نسلیں ختم ہو جاتی تھیں، ان میں سے کچھ ان کے ساتھ خوفناک برتاؤ کرتے تھے۔</p> <p>Ghulamo ko apnay malikaan say azadi panay mei kai nasalei khatam ho jati thein, inn mei say kuch inn kay sath khofnak bartao kertay thay.</p> <p>It took many generations for slaves to be liberated from their owners, some of whom treated them horribly.</p>	<p>اس نے دلیل کی مذمت نہیں کی کیونکہ اسے اچانک یہ سمجھ میں آگیا کہ اس نے جو کچھ بھی کیا وہ کیوں کیا۔</p> <p>Uss nay daleel ki muzamat nahi ki kyu ky usay achanak yeh samajh mei aa gaya ky uss nay jo kuch bhi kia woh kyu kia.</p> <p>She did not decry the argument because she suddenly understood why he had done what he did.</p>
<p>اس نے خود کو گناہوں کی سزا دیکر بغیر کچھ کہے اپن ے ارد گرد موجود عوام کے سامنے اس بات کا اظہار کیا کہ وہ کتنا افسردہ ہے۔</p> <p>Uss nay khud ko gunaho ki saza day ker baghair kuch kahay apnay ird gird moujood awam ky samnay iss baat ka izhar kia ky woh kitna afsurda hai.</p> <p>He practiced self-flagellation to publicly demonstrate how depressed he was to those around him without using words.</p>	<p>کچھ نفسیاتی مریضوں کو سنگین مسائل سے دشواری ہوتی ہے جس کے نتیجے میں ان کے اندر خود اذیتی کا برتاؤ پیدا ہوتا ہے۔</p> <p>Kuch nafsiyati mareezon ko sangeen masail say dushwari hoti hai jis ky nateejay mei unn ky andar khud azeeti ka bartao paida hota hai.</p> <p>Some psychiatric patients are troubled by serious problems which result in masochistic behavior.</p>
<p>ان کی دلیل ایک کثیرالجہت دلیل تھی جو کہ اتنی پیچیدہ تھی کہ اس کے معنی نکالنا دشوار تھا۔</p> <p>Unn ki daleel aik kaseer ul jahat daleel thi jo ky itni paicheeda thi ky uss ky maini nikalana dushwar tha.</p> <p>Their argument was a multifaceted one that was so complex that it was very difficult to make sense of it.</p>	<p>یہودی کرسمس کے تہواروں میں حصہ نہیں لیتے ہیں کیونکہ وہ اس کی جگہ پر ہنوکا مناتے ہیں۔</p> <p>Yahudi christmas ky tehwaron mei hissa nahi letay hain kyu ky woh iss ki jaga per banuka mantay hain.</p> <p>Jews do not partake in Christmas festivities because they observe Hanukkah instead.</p>

CULTURAL INSIGHT

جنگ کربلا، جس پر یوم عاشورہ سے متعلق شیعوں کی تعمیل اور تعظیم مرکوز ہے، وہ اسلامی کیلنڈر کی

61 ہجری بمطابق 680 عیسوی میں واقع ہوا۔ اس جنگ میں پیغمبر محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے نواسے (حسین ابن علی) کے متعلقین اور حامی اور لشکر یزید شامل تھے۔ حسین ابن علی نے یزید کے ساتھ بیعت سے انکار کر دیا، لیکن ان کے حامیوں کی چھوٹی سی جماعت اور یزید کی بڑی ملٹری فورس کے بیچ کوئی میل نہیں تھا۔ محرم کی یادگار کو 10 دنوں تک منایا جاتا ہے، شیعہ کبھی کبھی عوام کے درمیان ماتم کا مظاہرہ کرتے ہیں جیسے کہ سینہ کوبی کرنا یا مجالس منعقد کرنا۔

The Battle of Karbala, around which the Shia observances of the Day of Ashura are focused, happened in 61 AH of the Islamic calendar, putting in October 680 AD. The battle involved relatives and supporters of the Prophet Muhammad's grandson (Husayne ibn Ali) and Yazid I's forces. Ali refused to swear allegiance to Yazid I, but his small band of supporters was no match for Yazid's much larger military force. The observance of the Remembrance of Muharram spans 10 days, Shiite's sometimes do public shows of mourning like beating their chest or organizing majalis.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #8 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Birthday of Muhammad Iqbal

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

8

URDU

1. شاعر مشرق محمد اقبال کے یوم پیدائش کو یوم اقبال کے نام سے بھی جانا جاتا ہے، جو 9 نومبر کو منایا جاتا ہے۔
2. یہ پاکستان کی ایک سرکاری تعطیل ہے، پاکستان کی تحریک میں اقبال ایک نمایاں شخصیت تھے۔
3. انہوں نے اپنے ادبی کام اور لیکچرز کے ذریعہ پاکستان کو اور مسلم دنیا کو برطانوی حکومت سے نجات دلانے کے لئے جنگ کی۔
4. پاکستان اہلکاروں نے انہیں ایک قومی شاعر قرار دیا، لیکن وہ ایک قانون دان، لیکچرر، سیاستدان، فلسفی اور معلم بھی تھے۔
5. شاعر مشرق اور مفکر پاکستان کے نام سے مقبول، اقبال نے اردو اور فارسی دونوں میں کتابیں تحریر کیں اور اردو زبان کے بہت ہی اہم قلم کاروں میں سے ایک مانے جاتے تھے۔
6. انڈین، سری لنکائی اور بنگلہ دیشی لیکچرر اسکالر بھی انہیں ایک نامور شاعر مانتے تھے۔
7. اقبال کو ایک جدید مسلم فلسفی بھی مانا گیا ہے۔
8. انہوں نے مسلم دنیا کو بیدار کرنے میں بہت ہی اہم کردار ادا کیا کیونکہ ان کا ماننا تھا کہ مغرب خاص طور سے برطانیہ عظمیٰ عرصے سے نوآبادیاتی نظام کے ذریعہ اسلامی عقائد کو دبا رہا تھا۔
9. اقبال پہلی ایسی شخصیت تھے جنہوں نے ایک ایسے نظریہ کا اظہار کیا جو بعد میں "دو ملکی نظریہ" کے نظام سے مشہور ہوا، جس کے مطابق مسلمانوں کو دنیا کے دیگر حصوں سے سیاسی علیحدگی اختیار کر لینی چاہئے اور الگ ہو جانا چاہئے۔

CONT'D OVER

1. تاہم جب انہوں نے قوم پرستی اور سیکولزرم کی مخالفت کی تو انہوں نے یہ واضح نہیں کیا کہ آیا ایک اسلامی ملک کے تئیں ان کا نظریہ مذہبی حکومت تھا۔⁰

1. اگرچہ اقبال کو سب سے پہلے ایک اسلامی ریاست قائم کرنے کی تحریک کو متحرک کرنے اور مسلم دنیا کے احیاء کے طور پر دیکھا جاتا ہے جبکہ ، لیکن دنیا بھر میں ان کا اثر ہے .

1. بہت سے مغربی رہنماؤں کی نظر میں ان کے خیالات سرمایہ دارانہ نظام کے خلاف ہونے کے باوجود عالمی اہمیت کے حامل ہیں اگرچہ کچھ مغربی رہنما سرمایہ دارانہ نظام کے خلاف ہونے کی وجہ سے ان کے خلاف ہیں۔²

ENGLISH

1. The Birthday of Muhammad Iqbal, also known as Iqbal Day, is observed on November 9.
2. It's a public holiday in Pakistan, as Iqbal was a salient figure in the Pakistan Movement.
3. He roused the crusade to free Pakistan and the Muslim world from British rule through his literary work and lectures.
4. Pakistani officials named him a national poet, but he was also a barrister, lecturer, politician, philosopher, and academic.
5. Also known as the Poet of the East and the Thinker of Pakistan, he wrote in both Urdu and Persian and is considered to one of the most paramount writers in the Urdu language.
6. Indian, Sri Lankan, and Bangladeshi literature scholars also see him as a poet of prominence.
7. Iqbal is also acclaimed as a modern Muslim philosopher.

CONT'D OVER

8. He is widely credited with awakening the Muslim world because he believed the West, particularly Great Britain, had long been suppressing Islamic beliefs through colonialism.
9. Iqbal was the first to express what later became known as the "Two-nation theory," which held that Muslims should have political independence from other parts of the world and be separate.
10. He didn't make it clear whether his view of an Islamic state would be a theocracy, however, as he opposed nationalism and secularism.
11. While Iqbal is seen first and foremost as galvanizing the movement to set up an Islamic state and rejuvenating the Muslim world, he has also been influential throughout the world.
12. Many Western leaders even noted that his viewpoints were universally appealing despite his anti-capitalistic views, although other Western leaders censured his beliefs because he was anti-capitalism.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
خاموش	Khamosh	silent	adjective
حیات نو بخشنا	Hayat nou bakhshna	to rejuvenate	verb
اثر پیدا کرنا	Asar paida karna	to galvanize	verb
مقدم	Maqdam	foremost	adjective
خراج تحسین	Khiraj e tehseen	to acclaim	verb
امتیاز	Imtiaz	prominence	noun
قانون دان	Qanoon dan	barrister	noun
صلیبی جنگ	Saleebi jang	crusade	noun
آمادہ کرنا	Amadah karna	to rouse	verb
سرزنش کرنا	Sarzanish karna	to censure	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>شادی میں دلہن عام طور پر سب سے خاموش شخصیت ہوتی ہے، اور خدمت کے دوران ساری نگاہیں اسی پر مرکوز ہوتی ہیں۔</p> <p>Shadi mei dulhan aam tor par sab say khamosh shakhsiat hoti hai, aur khidmat ky doran sari nigahein usi par markooz hoti hain.</p> <p>The bride is usually the most silent figure at a wedding, with all eyes focused on her during the service.</p>	<p>ایک بوتل پانی نے اسے اتنی حیات نو بخش دی کہ اس نے اپنی دوڑ مکمل کر لی۔</p> <p>Aik botal pani nay usay inti hayat nou baksh di ky uss nay apni dor mukamal ker li.</p> <p>A bottle of water rejuvenated her just enough so that she was able to finish the race.</p>
<p>اس کے کام نے تحریک میں اثر پیدا کیا اور اس کے نتیجے میں ملک کو آزادی حاصل ہوئی۔</p> <p>Uss ky kam nay tehreek mei asar paida kia aur iss ky natijay mei mulk ko azadi hasil hui.</p> <p>Her work galvanized the movement that resulted in her country winning independence.</p>	<p>منظم کرنے کی کوشش کا مقدم ہدف ہے اہم کاغذات کی تلاش میں آسانی پیدا کرنا۔</p> <p>Munazam kernay ki koshish ka maqdam hadaf hai aham kaghzaat ki talash mei asani paida kerna.</p> <p>The foremost goal in trying to get organized is making it easier to find important papers.</p>
<p>اسے نیوکلیئر فیوژن کے شعبہ میں اپنے کام کے لئے خراج تحسین پیش کیا گیا اور اسے ایوارڈ بھی حاصل ہوئے۔</p> <p>Usay nuclear fusion ky shoba mei apnay kam ky liye khiraj e tehseen paish kia gaya aur usay award bhi hasil huay.</p> <p>She received much acclaim for her work in the area of nuclear fission and even won some awards.</p>	<p>کچھ قلم کاروں کو ان کی موت کے بعد ہی امتیاز حاصل ہوتا ہے، وہ کبھی اپنے کام کو مقبول ہوتے ہوئے نہیں دیکھ پاتے ہیں۔</p> <p>Kuch qalam karon ko unn ki mout ky baad hi imtiaz hasil hota hai, woh kabhi apnay kam ko maqbool hotay huay nahi daikh patay hain.</p> <p>Some writers who rise to prominence only do so after their deaths, so they never actually get to see their work become popular.</p>

<p>قانون دان نے جج کے سامنے اس مقدمہ پر بحث کی لیکن مقدمہ پر جیت حاصل کرنے میں ناکام رہا۔</p> <p>Qanoon dan nay judge ky samnay iss muqadma par behas ki lekin muqadma par jeet hasil kernay mei nakam raha.</p> <p>The barrister argued his case in front of the judge but failed to win him over to his side.</p>	<p>خواتین کی ایک جماعت نے خواتین کے حق انتخاب کے حصول کے لئے صلیبی جنگ چھیڑ دی۔</p> <p>Khawateen ki aik jamat nay khawateen ky haq e intekhab ky hasool ky liye saleebi jang chair di.</p> <p>A group of women went on a crusade to earn the right for all women to vote.</p>
<p>اس نے اپنے بیٹے کو وقت پر اسکول کے لئے تیار ہونے پر آمادہ کیا، لیکن اس نے بستر چھوڑنے سے انکار کر دیا۔</p> <p>USs nay apnay baitay ko waqt par ischool ky liye tiar honay par amadah kia, lekin uss nay bistar chornay say inkar ker dia.</p> <p>She tried to rouse her son to get him ready for school on time, but he refused to get out of bed.</p>	<p>صدارتی امیدوار نے اپنے حریفوں کی ان کے نظریات کے لئے سرزنش کی کیونکہ اس نے انتخاب میں جیت کا دعویٰ کیا۔</p> <p>Sadarti umeed war nay apnay hareefo ki unn ky nazariat ky liye sarzanish ki kyu ky uss nay intekhabaat mei jeet ka dawa kia.</p> <p>The presidential candidate censured his opponents for their views as he vied to win the election.</p>

CULTURAL INSIGHT

محمد اقبال کی تحریروں اور لیکچرز نے پاکستانی تحریک کو ہوا دی، جو کہ ایک ایسی مسلم ریاست کے قیام کی کوشش تھی جو برطانوی نوآبادیاتی ضابطہ سے آزاد ہو۔ اس خطہ کو آزادی عطا کرنے کے علاوہ جو بعد میں پاکستان بن گیا، تحریک کا ہدف جنوبی ایشیاء کے مسلمانوں کے سیاسی مفاد اور مذہبی شناخت کا تحفظ بھی تھا۔ مسلم لیگ، جس کے ساتھ اقبال کچھ عرصے سے جڑے تھے وہ ہندوستان میں اونچے طبقہ کے مسلمانوں کی تعلیم کے ذریعہ اور مفاد کے تحفظ کے ذریعہ پاکستانی تحریک میں فعال رہا۔

Muhammad Iqbal's writings and lectures sparked the Pakistan Movement, which was a push to create a Muslim state that was independent from British colonial rule. In addition to granting freedom for the region that later became Pakistan, the movement was aimed at protecting the political interests and religious identities of South Asian Muslims. The Muslim League, which Iqbal was involved with for some time, was active in the Pakistan Movement through educating and protecting the interests of upper class Muslims in India.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #9 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Guru Nanak's Birthday

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

9

1. گرونانک کا جنم دن ایک سکھ تہوار ہے جو کاتک کے مہینے میں منایا جاتا ہے، عام طور پر نومبر میں لیکن کبھی کبھی شمسی کیلنڈر کے مطابق اکتوبر میں۔
2. ان کے جنم دن کو سرکاری طور پر 2014 میں تعطیل قرار دیا گیا جب ناراض سکھوں کی ایک جماعت نے پارلیمنٹ ہاؤس میں دھاوا بول دیا اور الزام لگایا کہ ان کی مقدس کتابوں کی بے حرمتی کی جا رہی ہے۔
3. بعد میں پنجاب اسمبلی کے ایک ممبر بننے والے پہلے سکھ نے پاکستان میں گرونانک کے جنم دن کو سرکاری چھٹی میں شامل کرنے کے لئے ایک قرارداد پیش کی اور اس قرارداد کو پاس کر دیا گیا۔
4. گرونانک نے سکھ مذہب کی بنیاد رکھی اور سکھ اکثر شمال مشرقی پاکستان میں ان کی جائے پیدائش پر جا کر ان کو خراج عقیدت پیش کرتے ہیں، ان کا جنم دن منانے کے لئے ہر سال ہزاروں سکھ وہاں پہنچتے ہیں۔
5. یہ مبارک دن سکھ مذہب کا ایک بہت ہی مقدس تہوار ہے اور کچھ ہندو اور ان کے فلسفہ کے کچھ عقیدت مند بھی اس کا جشن مناتے ہیں۔
6. گرونانک کے جنم دن کے احترام میں سکھ اپنی مقدس کتاب کو پڑھتے ہیں، مردانہ اور زنانہ عقیدت مند باری باری سے اس مقدس کتاب کو پڑھتے ہیں۔
7. ان میں سے ہر ایک دو سے تین گھنٹوں تک پڑھتا ہے اور یہ قرات پورے دن چلتی ہے، جو کہ اس تہوار کے دو دن پہلے شروع ہوتی ہے اور تہوار کے دن کے ابتدائی اوقات میں ختم ہوتی ہے۔
8. کچھ سواروں کے دستے ہوتے ہیں جن کی قیادت پانچ محبوب افراد کرتے ہیں، جن کے ہاتھوں میں سکھوں کے پرچم ہوتے ہیں۔
9. پھر جلوس میں گلوکار اور براس بینڈ آتے ہیں۔

1. جلوس ميں وہ ٹيمیں بهى شامل هوتى هيں جو مارشل آرٹس كا مظاهره كرتى هيں۔

0

1. وه سڑكيں جهاں پريڈ پاس كرتى هے انهيں پهولون اور جهنڈون سے مزين كيا جاتا هے۔

1. اس تهوار كى تقريبات صبح كے ابتدائى اوقات سے هي شروع هو جاتى هيں اور
2 چوشيلے گانے چلتے هيں اور گرو كى عبادت هوتى هے اور پهر دو پهر كا كهانا
كهلايا جاتا هے جس ميں فرقون كى كوئى بندش نهى هوتى۔

ENGLISH

1. Guru Nanak's Birthday is a Sikh holiday observed during the month of Katak, usually in November but sometimes in October on the Gregorian calendar.
2. His birthday officially became a holiday in Pakistan in 2014 after a group of disaffected Sikhs stormed into the Parliament House making allegations that their holy books were desecrated.
3. Afterward, the first Sikh to become a member of the Punjab Assembly brought forth a resolution to make Guru Nanak's Birthday an official holiday in Pakistan, and that resolution passed.
4. Guru Nanak founded Sikhism, and Sikhs often take a pilgrimage to his birthplace in northeastern Pakistan, with thousands turning out each year to mark the day of his birth.
5. This holiday is one of Sikhism's most hallowed festivals, and some Hindus and other adherents of his philosophies also celebrate it.
6. In honor of Guru Nanak's birthday, Sikh's read the Sikh holy book all the way through, with male and female devotees taking turns in reading the scriptures.

CONT'D OVER

7. Each of them reads for two or three hours, and the readings last two full days, starting two days before the holiday and ending in the early hours of the holiday.
8. There are cavalcades led by the Five Beloved Ones, who carry the Sikh flag.
9. Then in the procession come singers and brass bands.
10. The procession also includes teams performing martial arts moves.
11. The streets where the parade passes by are embellished with flowers and flags.
12. Celebrations on the holiday start in the early morning hours with ebullient singing and adoration of the guru and a free communal lunch.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
طہارت	Taharat	ablution	noun
مزین کرنا	Muzaiyan karna	to embellish	verb
ناراض	Naraz	disaffected	adjective
دھاوا بولنا	Dhawa bolna	to storm	verb
بے حرمتی کرنا	Bay hurmati karna	to desecrate	verb
مقدس	Muqadas	hallowed	adjective
عقیدت مند	Aqeedat mand	devotee	noun
پیروکار	Pairokar	adherent	noun
سواروں کا دستہ	Sawaron ka dasta	cavalcade	noun
پر جوش	Purjosh	ebullient	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>کچھ مذاہب اپن ے پیروکاروں س ے تقاضہ کرت ے ہیں کہ وہ دور جا کر اور مراقبہ ک ے ذریعہ طہارت حاصل کریں۔</p> <p>Kuch mazahib apnay pairokaron say taqaza kertay hain ky woh dur ja ker aur muraqba ky zariye taharat hasil kerein.</p> <p>Some religious require their followers to perform ablutions by going away and spending time alone meditating.</p>	<p>تابوت ک ے باہری حصہ کو ان رنگ برنگ ک ے پھولوں اور ربن س ے مزین کیا گیا جن کا استعمال انہوں ن ے اپنی زندگی میں کیا تھا۔</p> <p>Taboot ky bahiri hissa ko inn rang barang ky phoolon aur riban say muzaiyan kia gaya jin ka istemal unhon nay apni zindagi mei kia tha.</p> <p>The outside of the casket was embellished with flowers and ribbons in the colors she had enjoyed the most during her life.</p>
<p>لیبرل پارٹی دقیانوسی قیادت س ے ناراض تھی اور انہیں نکالنے ک ے کوشش کی۔</p> <p>Liberal party daqyanoosi qayadat say naraz thi aur inhein nikalnay ki koshish ki.</p> <p>The liberal party was disaffected with the conservative leadership and sought to oust them</p>	<p>فوج ن ے محل پر دھاوا بول دیا لیکن ایشور ک ے خدام اور وفادار افراد ن ے حملہ آوروں کو باہر کر دیا۔</p> <p>Fouj nay mahal par dhawa bol dia lekin ishwari ky khudam aur wafadar afrad nay hamla awaron ko bahir ker dia.</p> <p>The army stormed the castle, but the lord's servants and loyal men were able to keep the invaders out.</p>
<p>علاقہ ک ے باشندے ناراض تھے کیونکہ ماہرین آثار قدیمہ ن ے ان ک ے آباء و اجداد کی قبروں کی بے حرمتی کی۔</p> <p>Ilaqay ky bashinday naraz thay kyu ky mahireen asar qadeema ny unn ky abao ajdad ki qabron ki bay hurmati ki.</p> <p>The area residents were angry because the archeologists had desecrated their ancestors' graves.</p>	<p>ہندوؤں کا ماننا ہے کہ گنگا ندی مقدس ہے اور یہ کہ اس میں نہانے س ے ان ک ے گناہ دھل جاتے ہیں۔</p> <p>Hinduo ka manna hai ky ganga nadi muqadas hai aur yeh ky iss mei nahanay say inn ky gunah dhul jatay hain.</p> <p>Hindus believe the Ganges River is hallowed and that bathing in it covers their sins.</p>

وہ کلاسیکل موسیقی کی عقیدت مند تھی اور کالج کے مقامی کیمپس پر ہونے والے کسی پیانو کنسرٹ کو اس نے نہیں چھوڑا۔

Woh classical music ki aqadat mand thi aur college ky maqami campus per honay walay ksi piano concert ko uss nay nahi chora.

She was a devotee of classical music and never missed a piano concert on the local college campus.

فلسفیانہ نظریہ کے پیروکاروں نے ایک دوسرے کے ساتھ سوچنے اور تبادلہ خیال کرنے میں بہت وقت خرچ کیا۔

Falsafyana nazaria ky pairokaron nay aik dusray ky sath sochnay aur tabadla e khayal kernay mei bohat waqt kharch kia.

The adherents of the philosophical view spent a lot of their time thinking and debating with one another.

سواروں کا دستہ پارک سے ہو کر سڑک پر آیا، کونے پر مڑ گیا اور سیدھے سڑک کی طرف گیا۔

Sawaron ka dasta park say ho ker sarak per aya, konay par mur gaya aur seedhay sarak ki taraf gaya.

The cavalcade made its way down the road from the park, turned the corner, and went all the way down the road.

پرجوش تقریب رات بھر چلی اور جب آخر میں لوگ چلے گئے تو وہ سب اس بارے میں بات کر رہے تھے کہ پارٹی کتنی بڑی تھی۔

Purjosh taqreeb raat bhar chali aur jab akhir mei log chalay gai tou woh sab iss baray mei baat ker rahay thay ky party kinti bari thi.

The ebullient celebration lasted all night long, and when people finally left, they were all talking about how great the party was.

بچے اس وقت اکثر اپنے جنم دن پر یا کسی دیگر اوقات میں پرجوش ہو جاتے ہیں جب انہیں تحائف ملتے ہیں۔

Bachay us waqt aksar apnay janam din par ya ksi deegar auqat mei purjosh ho jatay hain jab unhein tahaif miltay hain.

Children are often ebullient on their birthdays or any other time when they might receive gifts.

CULTURAL INSIGHT

سکھ مذہب کا وجود اس وقت ہوا جب گرونانک تین دنوں تک غائب ہونے کے بعد واپس آگئے تھے۔ وہ اپنی طہارت اور پاکی کے لئے نکلے لیکن واپس نہیں آئے، اور یہ سمجھا گیا کہ پانی کے دھارے میں بہ گئے جہاں ان کے کپڑے پائے گئے۔ واپس ہونے کے بعد، انہوں نے ایک دن تک بات نہیں کی اور پھر اگلے دن انہوں نے کہا کہ انہیں ایشور کی عدالت میں لے جایا گیا تھا جہاں انہیں ایک کپ امرت دی

گئی اور اسے پینے کے لئے کہا گیا اور یہ کہا گیا کہ ایشور تم میں برکت دے گا۔ گرونانک کی تعلیمات سکھ مذہب کی اصل کتاب گرو گرنٹھ صاحب میں جمع کی گئی ہیں۔

Sikhism came into being after Guru Nanak came back after disappearing for three days. He set out on his ablution but did not return, and it was assumed that he had drowned in a stream where his clothes were found. After returning, he didn't speak for one day, and then the next day, he said he had been transported to God's court where he was given a cup of nectar and told to drink it and that God would bless him. Guru Nanak's teachings are collected in the Guru Granth Sahib, Sikhism's main scripture.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #10 Top 10 Holidays and Festivals in Pakistan: Birthday of Quaid-e- Azam Muhammad Ali Jinnah

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

10

URDU

1. قاعد اعظم محمد علی جناح کو پاکستان کا بانی مانا جاتا ہے، اس لئے ان کا یوم پیدائش اس ملک میں ایک عام تہوار کی طرح منایا جاتا ہے۔
2. ان کی پیدائش 25 دسمبر 1876 کو ہوئی اور ہر سال ان کی سالگرہ پر پاکستانی سرکاری عمارتوں پر پرچم لہرائے جاتے ہیں اور پاکستان کی ترقی کے لئے دعا کے ساتھ دن کی شروعات کرتے ہیں۔
3. سبھی تقریباتی گارڈز اس مزار پر رکھے جاتے ہیں جہاں وہ مدفن ہیں۔
4. جناح 1913 میں آل انڈیا مسلم لیگ کے قائد بنے اور اسی عہدے پر فائز رہے یہاں تک کہ پاکستان کو باضابطہ طور پر 1947 میں آزادی مل گئی۔
5. اس وقت وہ ملک کی آئین ساز اسمبلی کے سب سے پہلے گورنر-جنرل بنے یہاں تک کہ 1948 میں ان کی وفات ہو گئی۔
6. جناح ایک عرصہ سے ایک مسلم ریاست کے قیام کے خواہاں تھے اور اپنے سیاسی کیریئر کے ابتدائی سالوں میں انہوں نے مسلمانوں اور ہندوؤں کے درمیان اتحاد کے لئے کوششیں کیں۔
7. تاہم، بعد میں انہیں مسلمانوں کے حقوق کی لڑائی کی ضرورت کا احساس ہوا۔
8. 1930 کے آخر میں انہیں اس بات کا احساس ہونے لگا کہ ہندوستانی مسلمانوں کا اپنا ملک ہونا چاہئے اور انہوں نے ایک علیحدہ مسلم ریاست کی آواز لگائی۔
9. پھر 1940 میں ان کی زیر قیادت مسلم لیگ نے لاہور قرارداد پاس کی، جس کے لئے باضابطہ طور پر ایک علیحدہ مسلم ملک کی ضرورت محسوس ہوئی۔

CONT'D OVER

1. دوسری عالمی جنگ کے بعد مسلم لیگ اس بات پر اتفاق بنانے سے قاصر تھی
0 کہ انڈین کانگریس کے ساتھ حکومت کا اشتراک کیسے کیا جائے، اس لئے
دونوں فریقین کے درمیان علیحدگی پر رضامندی ہوئی اور دو آزاد ممالک وجود میں
آئے: مسلم پاکستان اور ہندو انڈیا۔

1. 1947 کے بعد ہی پاکستان کو باضابطہ طور پر برطانیہ سے مکمل آزادی حاصل
1 ہوئی۔

1. انڈیا سے علیحدگی کے بعد، جناح نے انڈیا سے پاکستان منتقل ہونے میں
2 مسلمانوں کی مدد کی اور پناہ گزینوں کے لئے کیمپ قائم کئے۔

ENGLISH

1. Quaid-e-Azam Muhammad Ali Jinnah is considered to be the founder of Pakistan, so his birthday is observed every year as a public holiday in the country.
2. He was born on December 25, 1876, and every year on the anniversary of his birth, Pakistanis fly the national flag over government buildings and begin the day with prayers for Pakistan to burgeon.
3. All ceremonial guards are placed at the sepulcher where he is buried.
4. Jinnah became the leader of the All-India Muslim League in 1913 and remained in that post until Pakistan officially received its freedom in August 1947.
5. At that time, he became the nation's very first governor-general of its constituent assembly until he died in September 1948.
6. Jinnah long believed in having a Muslim state and during the earliest years of his political career, he endorsed unity between Muslims and Hindus.
7. However, later he began to see the need to fight for the rights of Muslims.

CONT'D OVER

8. By the late 1930s, he started to see the need for Indian Muslims to have their own country and began to engender the call for a separate Muslim state.
9. Then in 1940 under his leadership, the Muslim League passed the Lahore Resolution, which formally called for a separate Muslim nation.
10. After World War II, the Muslim League was unable to come to an accord on how to share power with the Indian Congress, so both sides assented to sundering ties and becoming two independent nations: Muslim Pakistan and Hindu India.
11. It wasn't until 1947 that Pakistan officially won full autonomy from Britain.
12. After the separation from India, Jinnah helped Muslims who migrated from India assimilate into Pakistan by assisting in the setup of refugee camps.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
تیزی سے آگے بڑھنا	Taizi sy agay barhna	to burgeon	verb
خود مختاری	Khud Mukhtari	autonomy	noun
علیحدہ کرنا	Alaihda karna	to sunder	verb
منظوری دینا	Manzuri daina	to assent	verb
اتفاق رائے	Itefaq rai	to accord	verb
پیدا کرنا	Paida karna	to engender	verb
تصدیق کرنا	Tasdeeq karna	to endorse	verb
حلقہ انتخاب	Halqah Intikhab	constituent	adjective
قبر	Qabar	sepulcher	noun
ڈھل جانا	Dhal jana	to assimilate	verb

SAMPLE SENTENCES

تیزی سے آگے بڑھتی ہوئی تحریک کو مقبولیت حاصل ہونے لگی اور جلد ہی پورے ملک نے اس کے عقائد کو اپنا لیا۔

Taizi say agay barhti hui tehreek ko maqbuliat hasil honay lagi aur jald hi puray mulk nay iss kay aqaid ko apna lia.

The burgeoning movement started to gain popularity, and it wasn't long before most of the nation espoused its beliefs.

اگرچہ ملک کو کئی برسوں تک آزادی حاصل نہیں ہوئی، لیکن یہ پہلے ہی سے خود مختاری کی حالت میں ہے۔

Agarchay mulk ko kai barson tak azadi hasil nahi hui, lekin yeh pehlay hi say khud mukhtari ki halat mei hai.

Although the nation didn't win independence for many more years, it was already running in a state of autonomy.

دونوں دوستوں نے علیحدگی اختیار کر لی اور الگ راستہ اختیار کر لیا، زندگی کے حقیقی حالات کا سامنا کرتے رہے۔

Dono dosto nay alaihdagi ikhtiar ker li aur alag rasta ikhtiar ker lia, zindagi ky haqeeqi halat ka samna kertay rahay.

The two friends sundered their ties and went separate ways, carried on by life's natural circumstances.

اس نے بال ساز کو اپنے بال کاٹنے کی رضامندی دے دی تاہم اسے لگا کہ یہ سب سے اچھا لگے گا۔

Uss nay baal saaz ko apnay baal katnay ki razamandi de di taham usay laga ky yeh sab say acha lagay ga.

She gave her assent to allow the hair stylist to cut her hair however she felt would look the best.

طویل بات چیت کے بعد، پانچوں ممالک آخر کار جنگ کے خاتمہ کے لئے اتفاق رائے ہو گئے۔

Taweel baat cheet ky baad, pancho mumalik akhir kar jang ky khatmay ky liye itefaq rai ho gai.

After long-running negotiations, the five countries finally reached an accord to end the war.

کتاب کی وجہ سے ایک شدید تنازعہ پیدا ہو گیا، ملک دو حصوں میں بٹ گیا اور کچھ لوگوں کو یہ مجبوری لگا اور کچھ لوگوں کو یہ لعنت لگا۔

Kitab ki wajah say aik shadeed tanaza paida ho gaya, mulk dou hisso mei bat gaya aur kuch logo ko yeh majburi laga aur kuch logo ko yeh lanat laga.

The book engendered a great controversy, splitting the nation in half as some found it compelling and others found it to be an anathema.

<p>گورنر نے آزادانہ طور پر اپنی پارٹی کے صدارتی امیدوار کی تصدیق کی، اور اس بات پر زور دیا کہ وہ ملک کے مفاد میں ہونگے۔</p> <p>Governor nay azadana tor par apni party ky sadarti umeed war ki tasdeeq ki, aur iss baat par zor dia ky woh mulk ky mufad mei hun gay.</p> <p>The governor endorsed his party's presidential candidate freely, emphasizing that he would be good for the nation.</p>	<p>ایک قانون ساز کو اپنے حلقہ انتخاب کے لوگوں کی باتیں سننی چاہئے، کیونکہ یہ وہی لوگ ہیں جو انہیں ووٹ دیکر عہدہ دلائیں گے۔</p> <p>Aik qanoon saaz ko apnay halqa intikhab ky logo ki batein sunni chahiyen, kyu ky yeh wohi log hain jo inhein vote de ker auhda dilai gay.</p> <p>A lawmaker should listen to his constituents because they are the ones who will vote to keep him in office.</p>
<p>جنازہ کے بعد اس کے جسد خاکی کو قبر میں رکھا گیا اور گھروالوں نے کنارے پر کچھ پھول رکھے۔</p> <p>Janaza ky baad uss ky jasad e khaki ko qabar mei rakha gaya aur ghar walon nay kinaray par kuch phool rakhay.</p> <p>After the funeral, his body was placed in the sepulcher, and the family placed some flowers at the entrance.</p>	<p>نئے طلباء کو کالج کے ماحول میں ڈھلنے اور وہاں کی طرز زندگی اپنانے میں وقت لگتا ہے۔</p> <p>Naiye talba ko collegen ky mahool mei dhalnay aur waha ki tarz e zindagi apnanay mei waqt lagta hai.</p> <p>It takes some time for new students to be assimilated into the college and the way of life there.</p>

CULTURAL INSIGHT

قائد اعظم محمد علی جناح محمد اقبال کی اس بات سے بہت متاثر تھے کہ ایک آزاد مسلم ریاست کی ضرورت ہے۔ محمد اقبال ایک قلم کار اور تجربہ کار فرد تھے جنہوں نے مسلمانوں کے لئے خود اپنے ملک کی وکالت کی۔ شروع شروع میں تو جناح اور اقبال کا ایک دوسرے کے ساتھ اختلاف تھا، اقبال کا ماننا تھا کہ ہندوستانی مسلمان جن مسائل سے دوچار ہیں ان پر جناح کی نظر نہیں ہے۔ تاہم، اقبال اپنی زندگی کے آخری مرحلہ میں جناح کو اس بات کا قائل کرنے میں کامیاب رہے کہ ایک مسلم ریاست کی ضرورت ہے، اور بعد میں جناح نے اقبال کو اپنا ایک معلم بتایا۔

Quaid-e-Azam Muhammad Ali Jinnah was heavily influenced by Muhammad Iqbal in coming to the conclusion that an independent Muslim state was needed. Iqbal was a writer and academic who advocated for Muslims to have their own nation. At first, Jinnah and Iqbal were at odds with one another, with Iqbal believing Jinnah wasn't seeing the problems suffered by Indian Muslims. Toward the end of Iqbal's life, however, he was able to convince Jinnah of the need for a Muslim state, and Jinnah later named Iqbal as one of his mentors.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #11 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Neelum Valley

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

11

URDU

1. وادی نیلم ایک گھنہ جنگل والی گھاٹی ہے جو پاکستان کے آزاد کشمیر میں واقع ہے۔
 2. دریائے نیلم پن گھاٹی کی سطح میں بہتا ہے، جو وادی کاغان سے مساوی فاصلہ پر بہتا ہے۔
 3. اونچی برف پوش چوٹیوں کا ایک سلسلہ، جس میں سے چند کی اونچائی سطح سمندر سے 13,000 فٹ سے زیادہ ہے، گھاٹیوں کو تقسیم کرتا ہے۔
 4. نیلم میں متعدد لاجز اور نجی ہوٹل ہیں جو وادی کے اندر موجود درجنوں تاریخی مقامات کی ضروریات پوری کرتے ہیں۔
 5. شارد ٹاؤن میں واقع شاردہ پیٹھ کے مندر کو وادی نیلم کے دلکش ترین اور اہم تاریخی مقامات میں شمار کیا جاتا ہے۔
 6. شاردہ پیٹھ اس لائن آف کنٹرول کے قریب واقع ہے جو پاکستان کے زیر انتظام آزاد کشمیر کو انڈیا کے زیر انتظام جموں و کشمیر سے الگ کرتی ہے۔
 7. شاردہ پیٹھ مندر کی تعمیر ہندو دیوی سرسوتی کے اعزاز میں کی گئی، جس سے شاردہ کے نام سے بھی جانا جاتا ہے، اور یہ عین دریائے نیلم کے کناروں پر واقع ہے۔
 8. وادی نیلم میں دیگر دلچسپی کے مقامات میں شامل ہے کنڈل شاہی بستی جو کہ دریائے نیلم پر ہی واقع ہے اور آٹھ مقام جو وادی کا اصل ٹاؤن اور نیلم ضلع کا ہیڈ کوارٹر ہے۔
 9. کٹن، جس سے وادی جاگراں بھی کہا جاتا ہے وہ بھی وادی نیلم کے اندر واقع ہے۔
1. یہ ایک ریزارٹ اور گاؤں دونوں ہے۔

0

CONT'D OVER

1. ارنگ کیل، ایک دوسرا سیاحتی مقام جو کہ خاص طور سے گھن سے سبزہ زاروں اور ٹیلوں کی وجہ سے دلکش ہے، وہ بھی وادی نیلم میں واقع ہے۔

1. نیلم میں متعدد جھیلیں بھی ہیں، جن میں شامل ہیں چیتا کتھا جھیل اور شوتر جھیل، یہ دونوں وادی شوتر میں واقع ہیں، جو کہ وادی نیلم میں ہے۔

1. رتی گلی جھیل اور سرل جھیل بھی وادی نیلم میں واقع ہیں۔

3

ENGLISH

1. Neelum Valley is a thickly wooded gorge located in Azad Kashmir, Pakistan.
2. The Neelum River flows at the bottom of the coulee, which runs equidistant to Kaghan Valley.
3. A series of high snowy peaks, some of which are more than 13,000 feet above sea level, partition the ravines.
4. Neelum is home to a number of lodges and private hotels which cater to the dozens of historic places that are inside the valley.
5. The temple of Sharada Peeth, which is located in the town of Sharda, is considered to be one of Neelum Valley's most prepossessing and important historic places there.
6. Sharada Peeth sits close to the Line of Control that divides Azad Kashmir, which is administered by Pakistan, from Jammu and Kashmir, which are controlled by India.
7. Sharada Peeth was built to honor the Hindu goddess Sarasvati, also known as Sharda, and it's situated right on the banks of the Neelum River.

CONT'D OVER

8. Other points of interest in Neelum Valley include the hamlet of Kundal Shahi, which also sits on the bank of the Neelum River, and Athmuqam, which is the valley's main town and Neelum District's headquarters.
9. Kutton, which is also referred to as Jagran Valley, is also located inside Neelum.
10. It's both a resort and village.
11. Arang Kel, another tourist destination that's especially alluring due to the lush vegetation and knolls, is also in Neelum Valley.
12. Neelum also holds several lakes, including Chitta Katha Lake and Shonter Lake, both of which are located in Shonter Valley, which is inside of Neelum Valley.
13. Ratti Gali Lake and Saral Lake are also located in Neelum Valley.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
گھاٹی	Ghatti	gorge	noun
سرسبز	Sarsabz	lush	adjective
لبھانا	Lubhana	to allure	verb
دلکش	Dilkash	prepossessing	adjective
بستی	Basti	hamlet	noun
تنگ وادی	Tang wadi	ravine	adjective
پارٹیشن	Partition	partition	noun
مساوی فاصلہ	Musawi fasila	equidistant	phrase
پن گھاٹی	Pan ghatti	coulee	noun
ٹیلا	Teela	knoll	noun

SAMPLE SENTENCES

چٹان کے کنارے سے جھکتے ہوئے وہ گھاٹی کی تہ میں بہنے والی چھوٹی ندی کو دیکھ سکی۔

Chatan ky kinaray say jhuktay huay wo ghatti ki teh mei behnay wali choti nadi ko daikh saki.

By leaning over the edge of the cliff, she was able to see the small river running at the bottom of the gorge.

سرسبز، شاداب وادی بچوں اور ان کے پالتو کتوں کے لئے دوڑنے کی ایک بہترین جگہ تھی۔

Sarsabz, shadab wadi bacho aur in ky palto kutto ky liye domay ki aik behreen jaga thi.

The lush, green valley offered an excellent place for the children and their pet dogs to run.

اس کے سرخ بالوں اور شرارتی آنکھوں نے اس کو لبھا لیا، تو اس نے اس سے بات کرنے کے لئے صرف کمرہ پار کرنا پڑتا تھا۔

Uss ky surkh balo aur shrarti ankhon nay iss ko lubha lia, tou usay iss say baat kernay ky liye sirf kamrah par kerna perta tha.

He was allured by her red hair and mischievous eyes, so he just had to cross the room to talk to her.

اس کو اس کے بارے میں سب سے دلکش چیز اس کی سبز آنکھیں لگیں۔

Iss ko uss ky baray mei sab say dilkash cheez uss ki ankhein lagi.

He found her green eyes to be the most prepossessing thing about her.

چھوٹی بستی میں کچھ سو لوگ ہی رہتے تھے، اور جب بچے بڑھنے لگے اور وہاں سے دور جانے لگے تو اس کی آبادی کم ہو گئی۔

Choti basti mei kuch sou log hi rehtay thay, aur jab bachay barhnay lagay aur wahan say dur janay lagay tou iss ki abadi kam ho gai.

Only a few hundred people lived in the small hamlet, and its population was shrinking as children grew and moved away.

جب اس کی کار چٹان کے کنارے پر ٹھہر گئی تو وہ کار سے باہر نکل سکا اور اس کے بعد کار نیچے وادی میں گر گئی۔

Jab iss ki car chattan ky kinaray per thehar gai tou woh car say bahir nikal saka aur uss ky baad car neechay wadi mei gir gai.

He was able to get out of the car as it balanced on the edge of the cliff just moments before it went crashing into the ravine below.

<p>ان کے ڈیسکوں کے درمیان موجود پارٹیشن کسی رازداری کی جھلک دکھا رہی تھی، حالانکہ دونوں کارکنان وہاں پر ایک دوسرے کو سن سکتے تھے۔</p> <p>Inn de desko ky darmayan mojoudah partition ksi raaz dari ki jhalak dikha rahi thi, halanky dono karkunan waha per aik dusray ko sun saktay thy.</p> <p>The partition between their desks offered some small semblance of privacy, although the two workers could hear each other through it.</p>	<p>اگرچہ آفس میں پارٹیشن لگے ہوئے تھے، لیکن ان کے ارد گرد کے شور سے کارکنوں کی توجہ منتشر ہونا اب بھی آسان تھی۔</p> <p>Agarchay office mei partition lagay huay thay, lekin in ky ird gird ky shor say karkuno ki tawajjah muntashir hona ab bhi asan thi.</p> <p>Although the office had partitions, it was still easy for the workers to get distracted by all the noise around them.</p>
<p>دونوں سڑکیں لمبی دوری تک ہم فاصلہ رہیں لیکن پھر گھوم گئیں اور ٹاؤن کے کنارے تک چلی گئیں۔</p> <p>Dono sarkein lambi duri tak ham fasla rahein lekin phr ghoom gai aur town ky kinaray tak chali gain.</p> <p>The two streets remained equidistant for most of their length but then curved and crossed toward the edge of town.</p>	<p>پن گھاٹی سبزہ زاروں سے بھری ہوئی تھی، اور مختلف قسم کے جانور اسے اپنا گھر سمجھتے تھے۔</p> <p>Pan ghatti sabza zaro say bhari hui thi, aur mukhtalif qisam ky janwar isay apna ghar samjhtay thay.</p> <p>The coulee was filled with verdant vegetation, and many different species of animals called it home.</p>

پہلا ٹیلا پار کرنے کے بعد، جوڑے نے دیکھا کہ باقی راستہ بھی پہاڑی تھا۔
Pehla teela par kernay ky baad, joray nay daikha ky baqi rasta bhi pahari tha.

After crossing the first knoll, the couple saw that the rest of the path was hilly as well.

CULTURAL INSIGHT

Neelum Valley Road offers spectacular views of the valley, although it is also an extremely dangerous mountain road. In fair weather, the road can be driven in a jeep, but during the winter, travel there becomes extremely hazardous. Neelum Valley Road has two parts. The part of the road that runs from Muzaffarabad to Athmuqam is in very good condition, and any kind of vehicle can be used to traverse it. However, after Muzaffarabad, a 4x4 jeep is needed to tackle the dirt roads that were left behind after the 2005 earthquake. The road toward Keran is blocked entirely during the winter because of the heavy snowfalls and landslides there.

وادی نیلم روڈ وادی کا شاندار نظارہ پیش کرتا ہے، حالانکہ یہ ایک انتہائی خطرناک پہاڑی روڈ بھی

ہے۔ اچھے موسم میں، اس سڑک پر جیپ میں سفر کیا جا سکتا ہے، لیکن سردی کے موسم میں یہاں سفر کرنا انتہائی خطرناک ہو جاتا ہے۔ وادی نیلم روڈ کے دو حصے ہیں۔ سڑک کا وہ حصہ جو مظفر آباد سے اٹھمقام تک جاتا ہے اس کی حالت بہت اچھی ہے اور اس پر سفر کرنے کے لئے کسی بھی طرح کی گاڑی کا استعمال کیا جا سکتا ہے۔ تاہم، مظفر آباد کے بعد، غبار آلود سڑکوں کا سامنا کرنے کے لئے ایک 4x4 جیپ کی ضرورت ہوتی ہے جو کہ 2005 کے زلزلے کے بعد ایسی ہو گئی ہیں۔ کیرن کی طرف جانے والی سڑک بھاری بھاری اور چٹانوں کے کھسکنے کی وجہ سے سردی کے موسم میں پوری طرح جام رہتی ہے۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #12 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Taxila

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

12

URDU

1. ٹیکسلا پاکستان کے محکمہ آثار قدیمہ کی کھدائی والی سب سے اہم جگہوں میں سے ایک ہے، اور اس وجہ سے یہ ایک مقبول سیاحی مقام بھی ہے۔
2. یہ اسلام آباد سے تقریباً 20 میل دور شمال مغرب میں پنجاب کے راولپنڈی ضلع میں واقع ہے۔
3. ٹیکسلا کا قدیم شہر مرکزی اور جنوبی ایشیاء کے درمیان ایک اہم مقام پر واقع ہے۔
4. چونکہ فوجی مصلحت کے لحاظ سے یہ ایک عمدہ جگہ ہے، اس لئے بہت سی توسیع پسندانہ سلطنتوں نے اس پر کنٹرول حاصل کرنے کی کوششیں کی۔
5. ماہرین آثار قدیمہ کا اندازہ ہے کہ ٹیکسلا میں قدیم ترین تہذیبوں کی تاریخ ہخامنشی سلطنت کے دور میں چھٹی صدی قبل مسیح سے ملتی ہے۔
6. وقت کے ساتھ، سلک روڈ تجارتی راستہ جو ٹیکسلا سے گزرا ہے اس کی اہمیت میں کمی آتی گئی، اور آخر کار شہر کی اہمیت میں کمی آگئی، اور پانچویں صدی میں خانہ بدوش قبیلہ ہن نے اس کو تباہ کر دیا۔
7. 19ویں صدی کے وسط میں، سر الیگزینڈر کننگھم نے، جو کہ ایک ممتاز ماہر آثار قدیمہ تھے، شہر کے کھنڈرات کا سراغ لگایا۔
8. یونیسکو نے 1980 میں اسے عالمی ثقافتی ورثہ قرار دیا، اور 2006 میں دی گارجین نے اس کو پاکستان کے اعلیٰ سیاحی مقام سے موسوم کیا۔
9. 2010 میں، گلوبل ہیریٹیج فنڈ نے ٹیکسلا کو دنیا کے 12 مقامات میں شامل کیا جو ناقابل تلافی نقصان کے "دہانے پر" تھے۔

CONT'D OVER

1. ادارے نے اس مقام کو لاحق ہونے والے اصل خطرات میں ناقص نظم و نسق،
0 علاقے میں ہونے والے ترقیاتی کاموں کا دباؤ، تنازعہ اور جنگ اور لوٹ مار کو
فہرست میں شامل کیا۔

1. ٹیکسلا میں آثار قدیمہ کی کھدائی کا زبردست کام ہوا ہے اور اس میں شامل ہیں
1 ایک غار اور چار بستیوں کے قدیم باقیات جن کی تاریخ وسطیٰ حجری دور سے
ملتی ہے۔

1. ایک مسلم مدرسہ اور مسجد، اور بودھی خانقاہوں کے آثار بھی ہیں جو اس مقام
2 پر پائے جاتے ہیں۔

1. ٹیکسلا میں چار بستیاں اس بات کی وضاحت کرتی ہیں کہ برصغیر ہندوستان میں
3 500 برسوں کے اندر شہری زندگی کا ارتقاء کس طرح ہوا ہے۔

ENGLISH

1. Taxila is home to one of Pakistan's most important archeological dig sites, and as such, it is also a popular tourist destination.
2. It's located in Punjab's Rawalpindi District approximately 20 miles northwest of Islamabad.
3. The ancient city of Taxila sat at a critical junction point between Central and South Asia.
4. Because of its strategic location, many empires with expansionist designs vied for control over it.
5. Archeologists estimate that the earliest civilizations at Taxila date to the Sixth Century BCE during the epoch of the Achaemenid Empire.

CONT'D OVER

6. Over time, the Silk Road trade route, which passed through Taxila, grew less and less important, and eventually the city became insignificant, and in the Fifth Century, the nomadic Huns destroyed it.
7. In the mid-1800s, Sr. Alexander Cunningham, the eminent archeologist, unearthed the ruins of the city.
8. UNESCO declared it a World Heritage Site in 1980, and in 2006, The Guardian denominated it as Pakistan's top tourist destination.
9. In 2010, the Global Heritage Fund listed Taxila among the 12 sites in the world that were the most "on the verge" of irrevocable loss.
10. The organization listed the main threats to the site as paltry management, pressure from developments in the area, conflict and war, and despoiling.
11. The archeological dig at Taxila is colossal and includes a cave dating from the Mesolithic era and the ancient remains of four settlements.
12. There are also signs of a Muslum madrassa and mosque, and Buddhist monasteries located on the site.
13. The four settlements at Taxila illustrate how urban life evolved over 500 years on the Indian subcontinent.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
دور	Dur	epoch	adjective
لوٹ مار	Loot mar	to despoil	verb
معمولی	Maamoli	paltry	adjective
ناقابل تنسیخ	Naqabil e tanseekh	irrevocable	adjective
موسوم کرنا	Mousoom karna	to denominate	verb

دریافت کرنا	Daryaft karna	to unearth	verb
ممتاز	Mumtaz	eminent	adjective
خانہ بدوش	Khana badosh	nomadic	noun
مقابلہ کرنا	Muqabla karna	to vie	verb
عظیم	Azeem	colossal	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>گزشتہ تہذیبیں جو آج تقریباً فوت ہو چکی ہیں ان کو بے پردہ کر کے ہمیں قدیم ادوار کے بارے میں بہت کچھ سکھنے کو ملا۔</p> <p>Uncovering past civilizations which have since disappeared has taught us a lot about ancient epochs.</p>	<p>ڈائناسور کا دور خطرناک لیکن پُرفتن دور تھا کیونکہ لوگوں کو آج حیرت ہوتی ہے کہ قدیم مخلوق کیسی ہوتی تھی۔</p> <p>Dainasour ka dur khatarnak lekin pur fatan dur tha kyu ky logo ko aaj hairat hoti hai ky qadeem makhlooq kaisi hoti thi.</p> <p>The epoch of the dinosaurs was a dangerous but enchanting time as people today wonder what the ancient creatures were like.</p>
<p>حملہ آوروں نے شہر کو برباد کر دیا، جو سامان اپنے ساتھ نہیں لے جا سکے اس کو چیر پھاڑ دیا اور جو سامان چوری کر سکتے تھے اس کو چرا لیا۔</p> <p>Hamla awaron nay shehar ko barbad ker dia, jo saman apnay sath nahi lay ja sakay uss ko cheer phar dia aur jo saman chori ker saktay thay uss ko chura lia.</p> <p>The raiders despoiled the city, ripping apart what they couldn't take with them and stealing anything they could.</p>	<p>معمولی سا کھانا اسے رات کے کھانے تک گزارا کرنے کے لئے کافی نہیں تھا، اس لئے اس نے سنیک کرنے کا فیصلہ کیا۔</p> <p>Mamooli sa khana isay raat ky khanay tak guzara kernay ky liye kafi nahi tha, is liye uss nay snack kernay ka faisla kia.</p> <p>The paltry meal was not enough to tide him over until dinner, so he decided to have a snack.</p>

اس کی ماں نے اس سے بتایا کہ جب اس نے معاہدہ پر دستخط کیا تو اس نے مارچنگ برانڈ سے ایک ناقابل تنسیخ معاہدہ کیا ہے۔

Uss ki maa nay usay bataya ky jab uss nay muahida par dastakhat kia tou uss nay marching brand say aik naqabil e tanseekh muahida kia hai.

His mother told him that he had made an irrevocable commitment to marching band when he signed up.

بورڈ کے ممبران نے نئے ادارے کو ایک کھلے کلب کے نام سے موسوم کرنے کے لئے ووٹ کیا جس میں ہر کوئی شامل ہو سکتا ہو۔

Board ky membran nay naiye idaray ko aik khulay club ky nam say mousoom karnay ky liye vote kia jis mei har koi shamil ho sakta ho.

The board members voted to denominate the new organization as an open club that anyone could join.

جب وہ ایک باڑ کے کھمبے کے لئے ایک سوراخ کی کھدائی کر رہا تھا، تو پھاوڑا ایک دھات سے ٹکرایا اور اس نے ایک انجان لوہے کا باکس دریافت کیا۔

Jab woh aik bar ky khambay ky liye aik surakh ki khudai ker raha tha, tou phawra aik dhaat say takraya aur uss nay aik anjaan lohay ka bax daryaft kia.

As he was digging a hole for a fence post, the shovel hit metal, and he unearthed a strange metal box.

پروفیسر اپنے میدان میں ممتاز ترین ماہرین میں سے ایک مانا جاتا تھا۔

Professor apnay maidan mei mumtaz tareen mahireen mei say aik mana jata tha.

The professor was considered to be one of the most eminent experts in his field.

خانہ بدوش گروپ پورے افریقہ میں گھومتا پھرا، ایک علاقے میں عارضی قیام کرتا اور پھر جلد ہی وہاں سے منتقل ہو جاتا تھا۔

Khana badosh group puray africa mei ghoomta phira, aik ilaqay mei arzi qayam kerta aur phir jald hi waha say muntaqil ho jata tha.

The nomadic group wandered all over Africa, settling temporarily in one region before moving on a short while later.

دو لڑکوں نے لڑکی کی توجہ حاصل کرنے کے لئے مقابلہ کیا، لیکن آخر میں وہ ان میں سے کسی کے ساتھ بھی نہیں گئی۔

Dou larko nay larki ki tawajah hasil kernay ky liye muqabla kia, lekin akhir mei in mei say ksi ky sath bhi nahi gai.

The two boys vied for the girl's attention, but in the end, she didn't end up dating either one of them.

عظیم مجسمہ بہت اونچا دکھائی دیتا تھا، اپنے دیکھنے والے لوگوں کے گروپ پر اپنا عظیم سایہ مرتب کرتا تھا۔

Azeem mujasma bohat uncha dikhai daita tha, apnay daikhnay walay logo ky group per apna azeem saya muratab kerta tha.

The colossal statue loomed high overhead, casting a massive shadow over the group as they peered up at it.

CULTURAL INSIGHT

Taxila was also believed to be an ancient learning center, with some archeologists classifying it as one of the world's earliest universities. However, others do not consider it to be a university, at least not in the modern sense, because the teachers who lived there might not have been officially members of any colleges. Also archeologists have not found signs of halls built purposely for giving lectures or residential quarters on the site of the learning facility, which makes it different than the Nalanda University that dates from later and is located in eastern India.

ٹیکسلا کے بارے میں یہ بھی کہا جاتا ہے کہ وہ ایک قدیم تعلیمی مرکز ہے، اور کچھ ماہرین آثار قدیمہ اسے دنیا کی قدیم ترین یونیورسٹیوں میں سے ایک قرار دیتے ہیں۔ تاہم، دیگر اس کو کوئی یونیورسٹی نہیں مانتے ہیں، کم از کم جدید معنوں میں تو قطعی نہیں، کیونکہ وہ اساتذہ جو یہاں رہتے تھے وہ کسی بھی کالج کے باضابطہ ممبر نہیں رہے ہونگے۔ مزید یہ کہ ماہرین آثار قدیمہ کو ایسے ہال کے آثار بھی نہیں ملے ہیں جو لکچر دینے کے مقصد سے بنائے گئے ہوں یا تعلیمی مرکز میں رہائشی کوارٹر کے اثرات بھی نہیں ملے ہیں، جو اس کو اس نالندہ یونیورسٹی سے الگ کرتا ہے جس کی تاریخ اس کے بعد کی ہے اور مشرقی انڈیا میں واقع ہے۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #13 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Lahore

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

13

1. لاہور پاکستان کا دوسرا سب سے بڑا میٹروپولیٹن علاقہ ہے اور صوبہ پنجاب کا دارالحکومت ہے۔
2. جنوبی ایشیاء کی تاریخ میں یہ شہر ایک نازک دور سے گزرا ہے، اس کی تاریخ ایک ہزار برس سے زائد کے عرصہ پر محیط ہے، اور آج بھی پاکستانی قوم کے لئے ایک اہم اقتصادی، سیاسی، تعلیمی، تفریحی، اور نقل و حمل کے مرکز کے طور پر بڑی اہمیت کا حامل ہے۔
3. لاہور میں یونیسکو کے دو عالمی ورثہ مقامات ہیں، اور 200 سے زیادہ تاریخی مقامات اور آثار قدیمہ کی کھدائی کی جگہیں ہیں۔
4. لاہور پاکستان میں فن اور ثقافت کا ایک بڑا مرکز بھی ہے اور کبھی کبھی اس کو ثقافتی دارالحکومت یا پاکستان کا دل بھی کہا جاتا ہے۔
5. سیاحت شہر کی معاشیات کا ایک بڑا جز ہے کیونکہ وہاں مقبول پرکشش مقامات کی ایک لامحدود فہرست ہے۔
6. لاہور میں سب سے زیادہ پرکشش مقامات میں شامل ہیں لاہور قلعہ، لاہور میوزیم، فورٹرس روڈ، فوڈ اسٹریٹ، انارکلی بازار، چھانگا مانگا اور میسونک ٹیمپل۔
7. لاہور کو باغات کا شہر بھی کہا جاتا ہے اور بہت سے باغات آج بھی وہاں موجود ہیں جن کی تاریخ سلطنتِ مغلیہ سے ملتی ہے۔
8. قابل احترام شالیمار باغ زمانہ قدیم کے اہم ترین باغات میں سے ایک ہے۔
9. سب سے پہلے اس کو شاہ جہاں کے دور حکومت میں قرآن میں بیان کردہ جنت کے طرز پر دلکش ڈیزائن میں تیار کیا گیا۔

1. یہ باغات چار اسکوائر میں پھیلے ہوئے ہیں اور اس کے تین نزولی چبوترے ہیں۔

0

1. اس کے علاوہ، لاہور چڑیا گھر جنوبی ایشیا کا دوسرا سب سے قدیم چڑیا گھر ہے، جس کا افتتاح ایک صدی سے زائد عرصہ قبل کیا گیا۔

1. اس شہر میں ایک سفاری پارک بھی ہے جس میں شیر، چیتے، ریچھ، بندر، ہاتھی، اور منفرد اقسام کے پرندے موجود ہیں۔

1. اس چڑیا گھر میں ملک کا سب سے بڑا قابل گزر ڈربہ بھی ہے۔

3

ENGLISH

1. Lahore is Pakistan's second biggest metropolitan area and the capital city of Punjab Province.
2. The city has a climacteric place in the history of South Asia, dating back more than a thousand years, and still today remains of paramount importance as a pivotal economic, political, educational, entertainment, and transportation hub for the nation of Pakistan.
3. There are two UNESCO World Heritage Sites in Lahore, plus over 200 historic places and archeological dig sites.
4. Lahore is also a major art and culture center in Pakistan and is sometimes known as the Cultural Capital or Heart of Pakistan.
5. Tourism is a major part of the city's economy, as there is a boundless list of popular attractions there.
6. Among the most well-attended attractions in Lahore are the Lahore Fort, the Lahore Museum, Fort Road Food Street, Anarkali Bazaar, Changa Manga, and the Masonic Temple.

CONT'D OVER

7. Lahore is also referred to as the City of Gardens, and many of the gardens still located there today date all the way back to the Mughal Empire.
8. The venerable Shalimar Gardens are one of the most important ancient gardens.
9. They were first set out during Shah Jahan's reign with a design that aimed to mimic the idyllic description of paradise as given in the Qur'an.
10. The gardens are laid out in four squares with three terraces that descend.
11. Additionally, the Lahore Zoo is South Asia's second oldest one, having been inaugurated more than a century ago.
12. The city is also home to a safari park which houses lions, tigers, bears, apes, elephants, and many discrete species of birds.
13. The zoo also holds the country's biggest walkthrough aviary.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
بحرانی	Behrani	critical	adjective
منفرد	Munfarid	discrete	adjective
افتتاح کرنا	Iftitah karna	to inaugurate	verb
کامل	Kamil	idyllic	adjective
نقل اتارنا	Naqal utarna	to mimic	verb
قابل احترام	Qabil e ahtaram	venerable	phrase
لامحدود	Lamahdood	boundless	adjective
اہم	Ahem	pivotal	adjective
اعلیٰ ترین	Aala tareen	paramount	adjective

SAMPLE SENTENCES

سائنسداں کو احساس ہوا کہ اس نے
ایک ایسا بحرانی ہتھیار تیار ہے کہ جس
کی وجہ سے انسانوں کا مستقبل داؤ
پر لگ گیا ہے۔

Sainsdan ko ahsas hua ky uss nay aik aisa
behrani hathyar tiar kia hai jis ki wajah say insano
ka mustaqbil dao par lag gaya hai.

The scientist realized that he had just
created such a critical weapon that the
future of the human race was at stake.

بچہ سبھی منفرد قسم کے جانوروں
کے بارے میں پر جوش تھا جو ایک
تصویر میں دیکھے جا سکتے تھے۔

Bacha sabhi munfarid qisam ky janwaro ky baray
mei purjosh tha jo aik tasveer mei daikhay ja
saktay thay.

The child was excited about all the
discrete types of animals that could be
seen in a single photograph.

گورنر نے ایک نئے سرکاری بیمہ
منصوبے کا افتتاح کیا تاکہ اس بات کو
یقینی بنایا جا سکے کہ اس کی
ریاست کے لوگ محفوظ ہیں۔

Governer nay aik naiye sarkari beema mansubay
ka iftetah kia takay iss baat ko yaqini banaya ja
sakay ky uss ki riasat ky log mehfulz hain.

The governor inaugurated a new public
insurance program to make sure the
people in his state were safe.

شہر میں پہلی بار دس سال پہلے
پارک کا افتتاح کیا گیا، اور اس وقت یہ
اس کے موجودہ سائز کا بس ایک
چھوٹا سا حصہ تھا۔

Shehar mei pehli bar das saal pehlay park ka
iftitah kia gaya, aur uss waqt yeh is ky moujudah
size ka bas aik chota sa hisa tha.

The city first inaugurated the park ten
years ago, and at that time, it was just a
small part of its current size.

<p>مضافاتی علاقہ میں ایسا کامل ماحول پیش کیا گیا جو خاندان کی پرورش کرنے کے لئے بہترین تھا۔</p> <p>Muzafati ilaqa mei aisa kamil mahool paish kia gya jo khandad ki parwarish kernay ky liye behreen tha.</p> <p>The countryside offered an idyllic setting that was perfect to raise a family in.</p>	<p>چھوٹے بچے نے ہر اس چیز کی نقل اتارنے کی کوشش کی جو اس کے بڑا بھائی نے کیا، اس لئے اس نے جلدی ہی ٹھیک طرح سے چلنا شروع کر دیا۔</p> <p>Chotay bachay nay har uss cheez ki naqal utamay ki koshish ki jo uss ky baray bhai nay kia, is liye iss nay jald hi theek tarah say chalna shru ker dia.</p> <p>The toddler tried to mimic everything his older brother did, so he ended up walking fairly early.</p>
<p>لوگوں نے حقیقت میں قابل احترام قدیم مجسمہ کی پوجا کی، کیونکہ یہ صدیوں تک وہاں رہا۔</p> <p>Logo nay haqeeqat mei qabil e ahtaram qadeem mujasma ki puja ki, kyu ky yeh sadio tak waha raha.</p> <p>The people practically worshiped the venerable old statue, as it had been there for many centuries.</p>	<p>بچے میں لامحدود توانائی بھر گئی، ایسا لگ رہا تھا کہ وہ کبھی نہ ہیں رکے گی یہاں تک کہ وہ رات میں سونے کے لئے بستر پر چلا گیا۔</p> <p>Bachay mei lamahdood tawanai bhar gai, aisa lag raha tha ky woh kabhi nahi rukay ga yaha tak ky woh raat mei sonay ky liye bistar par chala gaya.</p> <p>The child was filled with boundless energy, seeming never to stop until he was finally tucked in bed for the night.</p>
<p>تاریخ میں یہ ایک اہم نقطہ تھا، کیونکہ قوم کا پورا مستقبل بانیوں کے کاندھوں پر تھا۔</p> <p>Tareekh mei yeh aik ahem nuqta tha, kyu ky qoum ka pura mustaqbil banio ky kandhon per tha.</p> <p>It was a pivotal point in history, as the entire future of the nation hung on the founding fathers' shoulders.</p>	<p>یہ حقیقت اعلیٰ ترین اہمیت کی حامل تھی کہ ہجے کے مطالعہ میں بچے کو اضافی مدد کی ضرورت ہے۔</p> <p>Yeh haqeeat aala tareen ahmiat ki hamil thi ky hijjay ky mutaliye mei bachay ko izafi madad ki zarurat hai.</p> <p>Of paramount importance was the fact that the child needed extra help with studying spelling.</p>

ایک ڈربہ (پرندہ گھر) میں متنوع اقسام کے پرندے تھے، جن میں سے کچھ ناپید ہونے کے خطرے سے دوچار تھے۔

Aik darba (prinda ghar) mei matnu iqsaam ky parinday thay, jin mei say kuch napaid honay ky khatray say dochar thay.

The aviary housed a diverse selection of bird species, some of which were endangered.

CULTURAL INSIGHT

The city of Lahore has held a prominent place throughout the history of Pakistan and seen much violence. The nation's official declaration of independence from Great Britain was declared there, as it was the biggest city in the newly created Pakistan at the time of the declaration. The city also allowed for easy access to India. Before Pakistan's independence was declared, Lahore was a sort of melting pot of Muslims, Hindus, and Sikhs, which posed a huge problem at the time independence was declared because the Muslims and the Hindus were hateful of each other. As a result, there was much bloodshed between the two religious groups.

لاہور شہر کو پاکستان کی پوری تاریخ میں ایک اہم مقام حاصل رہا ہے اور اس نے بہت زیادہ تشدد دیکھا ہے۔ برطانیہ کی طرف سے ملک کی باضابطہ آزادی کا اعلان وہاں کیا گیا، کیونکہ یہ اعلان کے وقت تخلیق کردہ نئے پاکستان کا سب سے بڑا شہر تھا۔ اس شہر سے ہندوستان تک کے لئے آسان رسائی بھی موجود ہے۔ پاکستان کی آزادی کے اعلان سے پہلے لاہور ایک طرح سے مسلمانوں، ہندوؤں اور سکھوں کی اجتماع گاہ تھا، جس کی وجہ سے آزادی کے اعلان کے وقت بڑا مسئلہ پیدا ہو گیا کیونکہ مسلم اور ہندو ایک دوسرے سے نفرت کرتے تھے۔ اس کے نتیجے میں، دونوں مذہبی گروہوں کے درمیان بہت خون خرابہ ہوا۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #14 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Lake Saiful-Malook

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Grammar

14

URDU

1. جھیل سیف الملوک پاکستان کے ناران سے قریب وادی کاغان کے شمالی حصہ میں واقع ہے۔
2. یہ خیبر پختونخوا صوبہ میں ہے اور سمندر کی سطح سے 10,000 فٹ سے زیادہ بلندی پر واقع ہے۔
3. یہ پاکستان کی سب سے اونچی جھیلوں میں سے ایک ہے اور درختوں کی قطاروں سے بہت اوپر واقع ہے۔
4. ہزاروں سال میں برف کے ملبوں نے جھیل کی شکل اختیار کر لی اور اس سے ہو کر گزرنے والی ندی کے بہاؤ کو روک دیا۔
5. اس کا آغاز پلیستوسین دور (برفانی دور) میں وادی کاغان کی تشکیل سے ہوا جب علاقہ انتہائی سرد تھا اور گلیشیئر (برف کی چٹان) بنا۔
6. جب گزرتے ہوئے برسوں میں وہاں درجہ حرارت میں اضافہ ہوا، تو برف کی چٹانوں میں کمی آئی، ایک گہرا دباؤ باقی رہ گیا، اور پگھلنے والی برف کی چٹانوں سے نکلنے والے پانی نے جھیل سیف الملوک کی شکل اختیار کر لی۔
7. جھیل سیف الملوک ماحولیات کے حساب سے بہت ہی مختلف ہے اور مختلف اقسام کے نیلے-سبز پودے اور 26 قسم کے عروقی پودوں کا ماخذ ہے۔
8. پیدل چلنے والے افراد ہنس گلی کے راستہ سے ہو کر کئی دنوں کا سفر کر کے جھیل تک پہنچتے ہیں، جو قدرت کا شاندار نظارہ پیش کرتی ہے۔
9. جھیل میں برفانی طوفان کے ساتھ سردی بہت شدید ہو جاتی ہے، کم دکھائی دیتا ہے، اور درجہ حرارت صفر سے نیچے چلا جاتا ہے، لیکن قدرت سے محبت کرنے والے پہاڑ کی چوٹی تک سفر کرتے ہیں جہاں پر جھیل موجود ہے۔

CONT'D OVER

1. جنگلی جانور بھی اس زمین کی سیر کرتے ہیں، اور پیدل چلنے والے لوگوں کے دلوں میں خوف پیدا کرتے ہیں، اگرچہ یہ چیز عام طور پر انہیں واپس موڑنے کے لئے کافی نہیں ہوتی۔

1. مقامی افراد اکثر پہاڑ کے نصف راستے تک جاتے ہیں اور پھر ایک مخصوص جگہ سے واپس لوٹ جاتے ہیں۔

1. اس کی وجہ سے راستہ غائب ہو جاتا ہے، اور پیدل چلنے والوں کو کسی نقطہ 2 حوالہ کے بغیر ہی اپنا راستہ تلاش کرنا پڑتا ہے۔

ENGLISH

1. Lake Saiful Malook is located not far from the Naran, Pakistan toward the northern part of Kaghan Valley.
2. It's in Khyber-Pakhtunkhwa Province and sits more than 10,000 feet above sea level.
3. It's one of Pakistan's highest lakes and is situated far above the tree line.
4. Glacial moraines formed the lake over thousands of years by blocking the flow of the stream that passed through the vale.
5. It started with the formation of Kaghan Valley during the Pleistocene Era when the region was gelid and held glaciers.
6. As the temperatures there climbed over the years, the glaciers receded, leaving a deep depression, and the water from the melting glaciers formed Lake Saiful Malook.
7. Lake Saiful Malook is very ecologically sundry and a source of a manifold of different kinds of blue-green algae and 26 different types of vascular plant.

CONT'D OVER

8. Hikers can reach the lake after days of trekking via the Hans Gali path, which offers glorious views of nature at its most superlative.
9. Winters at the lake are exceedingly harsh with blizzards, poor visibility, and temperatures below zero, but nature lovers still make the trek up to the apex of the mountain where the lake sits.
10. Wild animals also roam the land, sending fear into the hearts of hikers, although usually not enough to make them turn back.
11. Locals often only go part of the way up the mountain and turn back at a certain point.
12. Because of this, the trail disappears, leaving hikers to find their way without a trail as a reference point.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
برف کا ملبہ	Barf ka malba	moraine	noun
شاندار	Shandar	superlative	adjective
برف کی چٹان	Barf ki chattan	glorious	noun
عروقی امراض	Arooqi imraaz	vascular	noun
متعدد	Mutaadad	manifold	adjective
متفرق	Mutafariq	sundry	adjective
کمی آنا	Kami ana	to recede	verb
یخ بستہ	Yakh bastah	gelid	adjective
وادی	Wadi	vale	noun
چوٹی	Chowti	apex	noun

SAMPLE SENTENCES

پیدل چلنے والا جب برف کے ملبہ کے پاس پہنچا تو وہ اچنبھے میں تھا اور اس نے برف پر سورج کو چمکتے ہوئے دیکھا۔

Paidal chalnay wala jab barf ky malbay ky pas pohancha tou woh ajnabhay mei tha aur uss nay barf par soraj ko chamaktay huay daikha.

The hiker was in awe as he approached the edge of the moraine and saw the sun shining off all the ice.

میدان میں بہت سے لوگوں کو دوسروں کے مقابلے اس کی مہارت شاندار لگی۔

Maidan mei bohat say logo ko dusron ky muqablay iss ki maharat shandar lagi.

His expertise was considered by many in the field to be superlative compared to that of others.

یہ ایک بہت ہی شاندار دن تھا، اور اس نے بہت سے چھوٹے موٹے مسائل واقع ہونے کے باوجود بھی اس نے مزہ لینا نہیں چھوڑا۔

Yeh aik bohat hi shandar din tha, aur uss nay bohat say chotay motay masail waqia honay ky bawajud bhi maza lena nahi chora.

It was an absolutely glorious day, and she refused to give up her joy even though many small things went wrong.

اسے سنگین عروقی مسائل تھے جن کی وجہ سے اس کی ٹانگوں میں خون کی گردش میں مسائل پیدا ہو گئے۔

Usay sangeen arooqi masail thay jin ki wajah say uss ki tangon mei khoon ki gardish mei masail paida ho gai.

He had serious vascular problems which caused problems with the blood circulation in his legs.

جب سکوبا غوطہ خور نے پانی کی سطح کے نیچے غوطہ لگایا تو وہاں متعدد رنگ برنگی مچھلیاں تیر رہی تھیں۔

Jab skuba ghota khor nay pani ki satah ky neechay ghota lagaya tou wahan mutaadad rang barangi machlia tair rahi thin.

As the scuba diver sank below the surface of the water, there was a manifold of colorful fish swimming by.

چڑیا گھر میں دیکھنے کے لئے متفرق قسم کے جانور تھے اور بچوں نے اس کا خوب مزہ لیا۔

Jiria ghar mei daikhnay ky liye mutafariq qisam ky janwar thay aur bacho nay uss ka khub maza lia.

There was a sundry selection of animals to see at the zoo, and the children had an excellent time.

<p>ان کے گھر میں پانی بھر جانے کے کچھ ہفتوں بعد سیلاب کا پانی آخر کار کم ہونا شروع ہوا۔</p> <p>Inn ky ghar mei pani bhar janay ky kuch hafto baad selaab ka pani akhir kar kam hona shru hua.</p> <p>The floodwaters finally began to recede after several weeks of their house being underwater.</p>	<p>یخ بستہ سطح جس پر وہ چل رہے تھے ان کے پاؤں کے نیچے چور چور ہو گئی جب انہیں برف کے ٹوٹنے کی فکر ہوئی۔</p> <p>Yakh bastah satah jis par woh chal rahay thay unn ky pao ky neechay chur chur ho gai jab unhein barf ky totnay ki fikar hui.</p> <p>The gelid surface they were walking on crunched underneath their feet as they worried about the ice breaking.</p>
<p>وادی گہری تھی اور سرسبز و شاداب پودوں سے بھری ہوئی تھی جس کی وجہ سے کیمپ قائم کرتے وقت کیمپروں میں خوشی کا احساس تھا۔</p> <p>Wadi gehri thi aur sar sabz e shadab podoun say bhari hui thi jis ki wajah say camp qaim kertay waqt camperon mei khushi ka ahsas tha.</p> <p>The vale was deep and filled with lush vegetation which caused delight in the campers as they set up camp.</p>	<p>چھت بنانے والا شخص چھت کی چوٹی پر چڑھا اور ایک ایک کر کے لکڑی کے تختے توڑنا شروع کیا۔</p> <p>Chat bananay wala shakhs chat ki chowti par jarha aur aik aik ker ky lakri ky takhtay torna shru kiye.</p> <p>The roofer climbed to the apex of the roof and began tearing the shingles off one at a time.</p>

GRAMMAR

There is some folklore associated with Lake Saiful-Malook. Sufi poet Mian Muhammad Bakhsh wrote the fairy tale entitled "Saiful Muluk," which is about a Persian prince who met and fell in love with a princess of the fairies. Later Ahmed Hussain Mujahid wrote the story in prose version. In the story, the prince meets many challenges, including a giant who chased him into the cave where he hid with Badr, the fairy he had fallen in love with. The story goes that the giant turned to stone while trying to find them. Some versions of the story say the prince waited for the princess 12 years at the lake after having a dream about her and before finally finding her.

جھیل سیف الملوک سے کئی کہاوٹیں وابستہ ہیں۔ صوفی شاعر میاں محمد بخش نے پریوں کی کہانی لکھی ہے جس کا عنوان ہے "سیف الملوک" جو ایک فارسی شہزادے کے بارے میں ہے جس کی ملاقات پریوں کی شہزادی سے ہوتی ہے اور وہ اس کی محبت میں گرفتار ہو جاتا ہے۔ بعد میں احمد حسین مجاہد نے نثر کی شکل میں اس کہانی کو قلم بند کیا۔ کہانی میں شہزادہ بہت سارے مسائل کا سامنا کرتا ہے،

جس میں ایک دیو بھی شامل ہے جو اس کا پیچھا کرتے ہوئے اس غار میں چلا جاتا ہے جہاں وہ بدر کے ساتھ چھپا ہوا تھا، وہ پری جس کی محبت میں وہ گرفتار تھا۔ کہانی کے مطابق انہیں تلاش کرتے ہوئے دیو پتھر کا بن گیا۔ کہانی کے کچھ نسخوں میں لکھا ہے کہ شہزادہ اس شہزادی کو خواب میں دیکھ کر 12 برس تک اس جھیل میں شہزادی کا انتظار کرتا رہا اور آخر کار اس نے شہزادی کو پا لیا۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #15 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Deosai

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

15

URDU

1. پاکستان کے شمالی حصہ میں دیوسائی نیشنل پارک اور دیوسائی سطح مرتفع ایک طرف سے وادی استور سے متصل ہے اور دوسری جانب سے کھرمنگ، گلتری اور اسکردو شہروں سے متصل ہے۔
2. دیوسائی سطح مرتفع دنیا کے سب سے اونچے قطعہ زمین میں سے ایک ہے جس کی اوسط اونچائی سمندر کی سطح سے 13,000 سے زیادہ ہے۔
3. دیوسائی میں دیوسائی جھیل بھی واقع ہے، جو سمندر کی سطح سے 13,000 فٹ سے زیادہ اونچائی پر واقع ہے اور دنیا کی شاندار جھیلوں میں سے ایک ہے
4. استوائی گھاس کے میدان کا علاقہ بھی اپنی متنوع جنگلاتی زندگی اور پودوں کی موجودگی کی وجہ سے مشہور اور محبوب ہے۔ موسم خزاں کے دوران، دیوسائی سطح مرتفع جنگلی پھولوں اور چاروں طرف پھیلی ہوئی ٹلیوں کے پروں سے ڈھک جاتی ہے۔
5. اس علاقے کا تعلق قراقرم ء مغربی تبتی سطح مرتفع الپائن گھاس کے میدان کے ماحولیاتی علاقہ سے ہے۔
6. دیوسائی نیشنل پارک کے قیام کی وجوہات میں سے ایک وجہ تھی ہمالیہ کے بھورے ریچھوں کو فنا ہونے سے بچانا۔
7. شکاریوں نے طویل مدت تک ریچھ کی اقسام کا شکار کیا، جس کی وجہ سے ان کی بقاء خطرے میں پڑ گئی۔
8. اب خطرہ کم ہو گیا ہے کیونکہ اس کے تحفظ کے لئے قدم اٹھائے جا چکے ہیں۔
9. 1993 میں، دیوسائی علاقہ میں صرف 19 ہمالیائی بھورے ریچھ تھے، لیکن 2005 تک ان کی تعداد بڑھ کر 40 تک پہنچ گئی۔

CONT'D OVER

1. تاہم خطرہ ابھی تک پوری طرح ختم نہیں ہوا ہے۔

0

1. دیگر جانور جو دیوسائی سطح مرتفع میں پائے جا سکتے ہیں وہ ہیں ہمالیائی
1 آئی بیکنس (بکری)، برفانی چیتے، گولڈن مارموٹ، سرخ لومڑی اور 120 سے
زیادہ پرندے، جن میں سے کچھ وہاں پورے وقت رہتے ہیں اور کچھ دوسرے
علاقوں میں چلے جاتے ہیں۔

1. دیوسائی میں پرندوں کے علاوہ سیاح جن چیزوں کو دیکھ سکتے ہیں وہ ہیں
2 گولڈن باز، نووارد گدھ، سیاح باز، برفانی مرغ اور کیسٹرنل باز۔

ENGLISH

1. Deosai National Park and Deosai Plains sit contiguous to Astore Valley on one side and the cities of Kharmang, Gultari, and Skardu on the other in the northern part of Pakistan.
2. Deosai Plains is one of the world's highest mesas with an average altitude of more than 13,000 feet above sea level.
3. Deosai is also home to Deosai Lake, which sits more than 13,000 feet above sea level and is one of the world's loftiest lakes
4. The savanna area is also known and loved for its copious amounts of diverse wildlife and plant life.
5. During the spring, the Deosai Plains wear a mantle of wildflowers and are overspread with butterflies.
6. The region belongs to the Karakoram-West Tibetan Plateau alpine steppe eco-area.
7. One of the main reasons for establishing Deosai National Park was to inoculate the Himalayan brown bear from extinction.

CONT'D OVER

8. Hunters and poachers long sought the bear species, which put its survival in danger.
9. The danger is less now that steps have been taken to protect it.
10. In 1993, there were only 19 Himalayan brown bears in the Deosai area, but by 2005, their number had grown to 40.
11. However, the peril has not wholly passed.
12. Other animals that can be found in the Deosai Plains are the Himalayan ibex, the snow leopard, the golden marmot, the red fox, and more than 120 birds, some of which live there full time and others which migrate through the region.
13. Among the birds visitors can see in Deosai are the golden eagle, griffon vulture, peregrine falcon, snowcock, and kestrel.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
متصل	Mutsil	contiguous	adjective
بلند	Buland	lofty	adjective
گھاس کا میدان	Ghas ka maidan	steppe	noun
پھیلا ہوا	Phaila hua	overspread	phrase
چادر	Chadar	mantle	noun
کثیر تعداد	Kaseer tadaad	copious	adjective
ساونا (گھاس کا میدان)	Sawna (ghas ka maidan)	savanna	noun
بلندی (ارتفاع)	Bulandi (Irtiqa)	altitude	adjective
زمین کا چھوٹا ٹکڑا	Zameen ka chota tukra	mesa	phrase
ٹیکہ کاری کرنا	Tika kari karna	inoculate	phrase

SAMPLE SENTENCES

باؤلنگ ایلی ایک ریستوراں سے متصل
تھا جو کہ ٹاؤن کے نوخیزوں کے
درمیان بہت مقبول تھا۔

Bowling alley aik restoran say mutasil tha jo ky town ky nowkhezon ky darmayan bohat maqbool tha.

The bowling alley sat contiguous to a restaurant that was very popular with the town's teenagers.

اسے اپنے لڑکے سے بہت بلند
توقعات تھیں، لیکن ایسا لگتا ہے کہ وہ
کچھ کئے بغیر صرف ویڈیو گیم
کھیلنے سے مطمئن تھا۔

Usay apnay larkay say bohat buland tawaqoaaat thin, lekin aisa lagta hai ky woh kuch kiye baghair sirf video game khailnay se mutmain tha.

She had very lofty expectations for her son, but he seemed to be content to do nothing but play video games.

کسانوں نے گھاس کے میدان کی
زرخیر مٹی میں مختلف اقسام کی
فصلیں لگائیں۔

Kisao nay ghas ky maidan ki zarkhaiz mati mei mukhtalif iqsam ki faslein lagai.

The farmers planted several different types of crops in the fertile soil of the steppes.

پورے کمرے کے فرش پر کتابیں پھیلی
ہوئی تھیں، اور چلنے کی کوئی جگہ
نہیں تھی۔

Puray kamray ky farsh par kitabein phaili hui thin, aur chalnay ki koi jagah nahi thi.

There were books overspreading the floor of the entire room, and there was no place to walk.

اس نے اپنے کپڑوں کے اوپر جانور
کی کھال کا پردہ اوڑھ رکھا تھا کیونکہ
اسے بہت سردی لگ رہی تھی اور
ایسا لگتا کہ وہ گرم نہیں ہو
پائے گی۔

Uss nay apnay kapron ky upar janwar ki khaal ki chadar aurh rakhi thi kyu ky usay bohat sardi lag rahi thi aur aisa lagta tha ky woh garam nahi ho paiye gi.

She wore a fur mantle over her clothes because she was very cold and couldn't seem to get warm.

مجھلی ٹینک کے اندر مچھلیوں کی کثیر
تعداد تھی، جنہیں تیرتے دیکھ بہت
مزہ آتا تھا۔

Machli tank ky andar machlio ki kaseer tadaad thi, jinhein tairtay daikh ker bohat maza ata tha.

There were copious amounts of fish inside the fish tank, which made watching them swim very exciting.

<p>ساونا سال کے کچھ حصوں میں بہت خوبصورت تھا اور خاندان وہاں جا کر لطف اٹھا یا۔</p> <p>Sawna saal ky kuch hisso mei bohat khubsurat tha aur khandan nay waha ja ker lutf uthaya.</p> <p>The savanna was absolutely beautiful during some parts of the year, and the family enjoyed visiting it.</p>	<p>ہوائی جہازوں کو اپنی منزل پر حفاظت کے ساتھ پہنچنے کے لیے ایک مخصوص بلندی پر اڑنا لازمی ہوتا ہے۔</p> <p>Airplanes must fly at a particular altitude in order to safely arrive at their destination.</p>
<p>جب ہوائی جہاز مناسب بلندی پر پہنچا تو پرواز کرتے ہوئے اپنی منزل کی طرف بڑھنے لگا۔</p> <p>Jab hawai jahaz munasib bulandi par pohancha tou parwaz kertay huay apni manzil ki taraf barhnay laga.</p> <p>When the airplane reached the appropriate altitude, it started cruising as it headed for its destination.</p>	<p>جب وہ ٹیلے کی اونچائی پر پہنچا تو ایسا لگا کہ زمین کا ٹکڑا میلوں دور چلا گیا اور افق تک پہنچ گیا۔</p> <p>Jab woh teelay ki unchai per pohancha tou aisa laga ky zameen ka tukra meelon dur chala gaya aur ufaq tak pohanch gaya.</p> <p>After he reached the top of the cliff, it appeared as if the mesa went on for miles and miles, reaching out to the horizon.</p>

اگرچہ ڈاکٹر کا دعویٰ ہے کہ فلو کا ٹیکہ آپ کو فلو سے محفوظ رکھے گا، لیکن یہ ہمیشہ کام نہیں کرتا ہے اور کچھ منفی اثرات کی شکایت ہوتی ہیں۔

Agarchay dactar ka dawa hai ky flu ka tika aap ko flu say mehfooz rakhay ga, lekin yeh kameesha kam nahi kerta hai aur kuch manfi asraat ki shikayat hoti hai.

Although doctors claim the flu shot will inoculate you against the flu, it doesn't always work and some complain of side effects.

CULTURAL INSIGHT

Michel Peissel, a French ethnologist, claimed that Greek historian Herodotus' story about the gold-digging ants was actually about the Deosai Plateau's golden Himalayan marmot. Herodotus was alive during the Fifth Century BC. The gold-digging ant was supposedly an ant the size of a dog or fox that unearthed gold dust when digging its tunnels in sandy regions. Peissel suggested that Herodotus mistakenly translated an Old Persian word for "mountain ant" as the word for "marmot" because he didn't actually speak Persian himself and instead relied on translators.

::مائیکل پیسل، ایک فرانسیسی ماہر علم الانسان نے دعویٰ کیا کہ گولڈ-ڈگنگ اینٹس کے بارے میں گرین

تاریخ دان ہیروڈوٹس کی کہانی درحقیقت دیوسائی پلیٹو کے گولڈن ہمالیائی مارموٹ کے بارے میں تھی۔ ہیروڈوٹس پانچویں صدی قبل مسیح میں باحیات تھا۔ گولڈن-ڈگنگ اینٹس ایک کتے یا لومڑی کے سائز کی چیونٹی تھی جو ریتیلے علاقے میں اپنی سرنگ کھود کر گولڈ ڈسٹ (سونے کے غبار) کا پتہ لگاتی تھی۔ پیسل کا کہنا ہے کہ ہیروڈوٹس نے ایکپرانے فارسی لفظ "پہاڑی چیونٹی" کا ترجمہ غلطی سے "مارموٹ" کر دیا کیونکہ وہ خود فارسی نہیں جانتا تھا اور اس کے بجائے اس نے مترجمین پر بھروسہ کیا۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #16 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Islamabad

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

16

1. پاکستان کا دارالحکومت، اسلام آباد ملک کے سب سے زیادہ خوبصورت اور دلکش شہروں میں سے ایک ہے۔

2. یہ پاکستانی حکومت کا مقام ہے اور یہاں پر صدارتی محل، یادگار پاکستان کی عمارت ہے، جو کہ ملک کی دو قومی یادگار عمارتوں میں سے ایک ہے، اور فیصل مسجد ہے، جو کہ دنیا کی چوتھی سب سے بڑی اور جنوبی ایشیاء کی سب سے بڑی مسجد ہے۔

3. اسلام آباد کی تعمیر 1960 کے دہائی میں ہوئی اور کراچی کی جگہ اس کو پاکستان کا دارالحکومت بنایا گیا اور آج اس کے بہت سے پہلو ہیں۔

4. ملک کے دیگر حصوں سے بہت سے لوگ اس شہر میں ہجرت کر کے آئے ہیں، جس کی وجہ سے اسے ایام قدیم کی متنوع مذہبی اور ثقافتی شناخت حاصل ہوئی ہے۔

5. پوٹھوہار سطح مرتفع پر اسلام آباد کے محل وقوع کی وجہ سے اسے دنیا کی قدیم ترین تہذیبوں اور ثقافتوں کے کچھ مقامات کے درمیان مقام حاصل ہوا ہے، جنہوں نے شہر میں اپنے پیچھے اپنی کئی آثار قدیمہ چھوڑے ہیں۔

6. یہ کہا جاتا ہے کہ اسلام آباد کے اندر موجود پانچ صدی پرانے گاؤں سیدپور کا نام سید خان، سلطان سرنگ خان کے بیٹے کے نام پر رکھا گیا ہے۔

7. مغل کماندار راجا مان سنگھ نے ہندوؤں کے عقائد کو پھیلانے کے لئے ہندوؤں کے لئے ایک مخصوص بستی قائم کی اور اس میں متعدد چھوٹے تالاب بنوائے جس کا نام سیتا کنڈا، ہنومان کنڈا، راما کنڈا اور لکشمی کنڈا ہے۔

8. ٹاؤن میں اور اس کے ارد گرد کثیر تعداد میں محفوظ ہندو مندر ہیں جو ہندو تاریخ اور فن تعمیر کی نشانی ہیں۔

9. اسلام آباد میں لوک ورثہ میوزیم بھی ہے جو پاکستان کی مختلف رنگ برنگی روایتی ثقافت کو نمایاں کرتا ہے۔

1. میوزیم کے اندر موجود نمائش کی چیزوں میں شامل ہیں موسیقی کے روایتی آلات، آوزار، کشیدہ کار ملبوسات، لکڑی کی بنی ہوئی چیزیں، زیور اور قدیم رسم و رواج والی مصنوعی اشیاء۔

1. مزید برآں، یہ شہر تعلیم کا ایک مرکز ہے اور اس میں سرکاری اور غیر سرکاری دونوں اسکولوں کی کثرت ہے۔

ENGLISH

1. As Pakistan's capital city, Islamabad is one of the nation's most stylish and glamorous cities.
2. It's the seat of the Pakistani government and home to the Presidential Palace, the Pakistan Monument, which is one of the nation's two national monuments, and Faisal Mosque, which is the world's fourth biggest mosque and South Asia's largest.
3. Islamabad was constructed during the 1960s and replaced Karachi as the capital city of Pakistan, and today, the city has many facets.
4. Many people from other parts of the country have migrated to the city, giving it a very heterogeneous religious and cultural identity from antiquity.
5. Islamabad's location on the Pothohar Plateau places it in the midst of the locations of some of the world's oldest bygone civilizations and cultures, which have left remnants of themselves behind in the city.
6. The five-century old village of Saidpur inside Islamabad is said to be named for Said Khan, Sultan Sarang Khan's son.

CONT'D OVER

7. Mughal commander Raja Man Singh converted the hamlet into a place for Hindus to magnify their deities by placing several small ponds called Sita kunda, Hanuman Kunda, Rama kunda and Lakshaman kunda.
8. Also in and around the town is a profuse of preserved Hindu temples which illustrate Hindu history and architecture.
9. Islamabad is also home to the Lok Virsa Museum, which highlights a variegated collection of traditional Pakistani culture.
10. The exhibits inside the museum encompass traditional musical instruments, implements, embroidered costumes, woodwork, jewelry and artifacts from the region's folklore.
11. Further, the city is a center of learning and holds a multitude of schools, both public and private.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
پہلو	Pehlu	facet	noun
گھیر لینا	Ghair lena	to encompass	verb
مختلف النوع	Mukhtalif unnnow	variegated	adjective
حویلی	Haweli	edifice	noun
حد سے زیادہ تعریف کرنا	Hadd sy ziada tareef karna	magnify	phrase
باقی ماندہ	Baqi mandah	remnant	noun
گزرا ہوا	Guzra hua	bygone	adjective
قدیم دور	Qadeem dour	antiquity	noun, phrase
متفاوت	Mutfawat	heterogeneous	adjective
دستکاری	Dastkari	artifact	noun

SAMPLE SENTENCES

کہانی کے بہت سے پہلو تھے
جنہیں سمجھنا نہایت ہی مشکل کام
تھا۔

Kahani ky bohat say pehlu thay jinhein samjhna
nihayat hi mushkil kam tha.

There were so many facets to the story that
it was extremely difficult to follow.

کائنات آکاش گنگا کو اور جتنی کہ کشائیں
وجود میں ہیں ان تمام کو گھیرے ہوئے
ہے۔

Kainat akash ganga ko aur jitni bhi kehkhashain
wajood mei hain in tamam ko ghairay huay hai.

The universe encompasses the Milky Way
and all of the other galaxies in existence.

مختلف النوع لوازمات فرش میں سے
انتخاب کرنا اسے تقریباً ناممکن سا لگا۔

Mukhtali unnow lawajmaat farsh mei say
intekhab kerna usay taqreeban namumkin sa
laga.

There was such a variegated selection of
flooring styles and kinds that she found it
nearly impossible to choose.

حویلی دور سے ان کو لمبی دکھائی
دیتی تھی، جو روشن دن میں ایک طویل
سایہ ڈالتی تھی۔

Haweli dur say in ko lambi dikhai deti thi, jo
roshan din mei aik taweel saya dalti thi.

The edifice loomed tall over them, casting
a long shadow on the bright, sunny day.

لوگوں نے اپنے لیڈر کی حد سے
زیادہ تعریف کی، اور جو کچھ اس نے
ان کیلئے کیا تھا اس کی وجہ سے اس
کو تقریباً خدا کے درجے کے برابر
سمجھنے لگے۔

Logo nay apnay leader ki hadd say ziada tareef
ki, aur jo kuch uss nay in ky liye kia tha uss ki
wajah say uss ko taqreeban khuda ky darjay ky
barabar samjhnay lagay.

The people magnified their leader,
elevating him almost to the level of a god
because of all he had done for them.

باقی ماندہ کچھ ہی مقامی لوگ تھے
جو ابھی تک علاقے میں رہ رہے تھے۔

Baqi mandah kuch hi maqami log thay jo abhi tak
ilaqay mei reh rahay thay.

There was just a small remnant of the
indigenous peoples still living in the
region.

<p>دو دوستوں نے فیصلہ کیا کہ جوہو گیا سوہو گیا اور دوستی کو پہلے جیسا مضبوط بنانے کی تعمیر نو کی کوشش کرتے ہیں۔</p> <p>Dou doston nay faisla kia ky jo ho gaya sou ho gaya aur dosti ko pehlay jaisa mazboot bananay ki tameer now ki koshish kertay hain.</p> <p>The two friends decided to let bygones be bygones and try to rebuild their friendship to its former strength.</p>	<p>ماہرین آثار قدیمہ کو کھدائی کی جگہ سے قدیم دور کی اشیاء کے دریافت ہونے پر اکثر خوشی ہوتی ہے۔</p> <p>Mahireen e asar e qadima ko khudai ki jagah say qadeem dour ki ashya ky daryaft honay par aksar khushi hoti hai.</p> <p>Archeologists are often excited to uncover objects that date from antiquity whenever they are out on a dig site.</p>
<p>عمارت قدیم دور کی تھی، اگرچہ روایتی انداز کی عمارت دلکش تھی، لیکن نیچے گر رہی تھی۔</p> <p>Imarat qadeem dour ki thi, agarchay riwayat andaaaz ki imarat dilkash thi, lekin neechay gir rahi thi.</p> <p>The building dated from antiquity, so while the traditional building style was quaint, it was also falling down.</p>	<p>جنگل میں رہنے والے جانوروں کے متفاوت مرکب نے اسے سیاحوں کیلئے دلچسپ سیاحتی مقام بنا دیا۔</p> <p>Jangal mei rehney walay janwaro ky mutfawat murakab nay isay sayaho ky liye dichasp sayahati maqam bana dia.</p> <p>There was a heterogeneous mix of animals living in the forest, which made it an interesting trip for tourists.</p>

ماہرین آثار قدیمہ نے وادی کی کھدائی کے دوران دستکاری کی وسیع اقسام کا پتہ لگایا۔

Mahireen asar e qadeema nay wadi ki khudai ky doran dastkari ki wasi iqsam ka pata lagaya.

The archeologists uncovered a broad array of artifacts during their dig in the valley.

CULTURAL INSIGHT

The architecture in Islamabad combines modern building styles with regional ones and ancient Islamic traditions. One of the trademark buildings in Islamabad is the Saudi-Pak Tower, which is one of the city's tallest buildings and incorporates modern and traditional architecture. Blue tile in the style of Islamic tradition trims the edifice of the structure. Pakistan Monument also mixes modern with traditional Islamic architecture. Inside the monument's large petals are murals that are in the Islamic style. The Faisal Mosque also fuses modern architecture with traditional minarets and the classical triangle shape of the prayer hall.

اسلام آباد کا فن تعمیر جدید طرز تعمیر، علاقائی اور قدیم اسلامی روایات کا سنگم ہے۔ اسلام آباد کی ٹریڈ مارک عمارتوں میں سے ایک سعودیء پاک ٹاور ہے، جو شہر کی سب سے اونچی عمارتوں میں سے ایک ہے، یہ جدید اور روایتی فن تعمیر کا مظہر ہے۔ اسلامی روایات کی نیلی ٹائل عمارت کے ڈھانچہ کیلئے باعث زینت ہے۔ یادگار پاکستان میں بھی اسلامی روایتی فن تعمیر کے ساتھ جدید فن تعمیر کی آمیزش کی گئی ہے۔ یادگار کی بڑی بڑی پنکھڑیوں کے اندر اسلامی طرز میں بنائی گئی نقاشی موجود ہے۔ فیصل مسجد بھی جدید فن تعمیر اور روایتی مناروں اور مثلث نما عبادت گاہ کا امتزاج رکھتی ہے۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #17 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Hingol National Park

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

17

URDU

1. ہنگول نیشنل پارک پاکستان کا سب سے بڑا پارک ہے اور صوبہ بلوچستان کے جنوب مغربی حصے میں مکران کے ساحل پر واقع ہے۔
2. یہ پارک ضلع آواران، ضلع گوادر اور ضلع لیسبلا کے حصوں پر محیط ہے۔
3. جنوب میں، یہ بحر عرب اور خلیج عمان کی طرف سے گہرا ہوا ہے، اور کراچی پارک کے جنوب مشرق میں تقریباً 120 میل کے فاصلے پر واقع ہے۔
4. ہنگول نیشنل پارک میں موجود مختلف رہائش گاہوں میں منطقہ حارہ کے جنگلات سے لیکر بنجر پھاڑی علاقے تک شامل ہیں۔
5. دھیرے دھیرے اڑنے والی ریت نے پارک کے زیادہ حصے کو ڈھک رکھا ہے، ان علاقوں کو بھی جو ساحلی نیم ریگستان کے زمرے میں آتے ہیں۔
6. ہنگول ندی جس میں پرندوں اور مچھلیوں کی مختلف اجناس ہیں وہ بھی پارک سے ہو کر گزرتی ہے۔
7. ہنگول نیشنل پارک کے پہلے سروے میں پایا گیا کہ پارک کے اندر 250 سے زیادہ اقسام کے پودے ہیں، بشمول سات ایسے بھی جن کو پہلے تحریر نہیں کیا گیا ہے۔
8. یہ بھی پایا گیا ہے کہ پارک مختلف جنس کے کم سے کم 35 دودھ پلانے والے جانوروں، 65 خشکی اور تری دونوں پر رہنے والے جانوروں اور سانپوں، اور 185 پرندوں کی جنس کی بھی آماجگاہ ہے۔
9. ان مخلوقات کے درمیان جن کی آماجگاہ ہنگول ہے 14 اقسام کے ایسے پرندے ہیں جن کو خطرے کی زد میں مانا جاتا ہے وہ قلیل ہیں یا پارک کی سب سے زیادہ اہم جنسوں میں سے ہیں۔

CONT'D OVER

1. خوش طبع لیپ ونگ پرندے کو شدید خطرے کی فہرست میں شامل کیا گیا ہے،
0 جبکہ شکرہ فالکن کو بھی خطرے کی زد میں مانا جاتا ہے۔

1. پرندوں کی چھ اجناس کو غیر محفوظ پرندوں کی فہرست میں شامل کیا گیا ہے،
1 جس میں شامل ہیں بطخ اور ڈالمیٹن پیلیکن اور مشرقی امپریل اور پالا کی
مرغابی۔

1. سیاہ ایس اور سیاہ پونجھ والے گوڈویٹ خطرے کے قریب ہیں، جبکہ سوٹی
2 فالکن کو نایاب مانا جاتا ہے، بھورا مچھلی اُلُو کو بھی نہایت نایاب کی فہرست میں
رکھا گیا ہے اور گولیتھ ہیرون کو خانہ بدوش پرندے کی فہرست میں شامل کیا گیا
ہے۔

ENGLISH

1. Hingol National Park is Pakistan's biggest national park and is situated on the Makran coast in the southwestern part of Balochistan Province.
2. The park covers parts of the Awaran District, the Gwadar District, and the Lasbela District.
3. To the south, it is flanked by the Arabian Sea and the Gulf of Oman, and Karachi lies about 120 miles to the park's southeast.
4. The divergent habitats that comprise Hingol National Park include everything from subtropical forest to arid montane.
5. Drift sand covers much of the park, with those areas falling under the coastal semi desert classification.
6. The Hungal River, which is home to a profusion of different species of birds and fish, also runs through the park.

CONT'D OVER

7. The first surveys of Hingol National Park found more than 250 different species of plant inside the park, including seven that had not been documented before.
8. The park has also been found to be home to at least 35 different mammal species, 65 amphibian and reptile species, and 185 bird species.
9. Among the creatures that call Hingol home are 14 kinds of birds that are considered to be in jeopardy, are scarce, or are among the park's most vital species.
10. The sociable lapwing is listed as critically endangered, while the saker falcon is considered to be endangered.
11. Six species of birds are listed as vulnerable, including the spot-billed and Dalmatian pelicans and the eastern imperial and Pallas' fish eagles.
12. The black ibis and black-tailed godwit are near-threatened, while the sooty falcon is considered rare, the brown fish owl is listed as very rare, and the goliath heron is listed as vagrant.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
گھرا ہونا	Ghira hua	flank	noun
اہم	Aham	vital	adjective
قلت	Qilat	scarce	adjective
خطرہ	Khatrah	jeopardy	noun
کثرت	Kasrat	profusion	noun
پہاڑی	Pahari	montane	noun
بنجر	Banjar	arid	adjective
مشمول ہونا	Mushtamil hona	to comprise	verb
مختلف	Mukhtalif	divergent	adjective

SAMPLE SENTENCES

قیدی کو پولس افسران نے دونوں طرف سے گھیر لیا جب اس کو عدالت میں لے جایا جا رہا تھا۔

Qaidi ko police afsaran nay dono taraf say ghair lia jab uss ko adalat mei le jaya ja raha tha.

The prisoner was flanked on both sides by police officers as he was taken into the courtroom.

اس کا اس بات کا سمجھنا بہت اہم تھا کہ وہ کیا کہنا چاہ رہا تھا، اس لئے اس نے اس سے جو کچھ کہنے کا منصوبہ بنایا تھا اس کی مشق کی۔

Uss ka iss baat ka samajhna bohat aham tha ky woh kia kehna chah raha tha, iss liye uss nay isay jo kuch kehney ka mansooba banaya tha uss ki mashq ki.

It was absolutely vital that she understand what he was trying to say, so he rehearsed what he planned to tell her.

ریگستان میں پانی کی بہت قلت ہوتی ہے، اس لئے ایک نخلستان کا ملنا مسافروں کے لئے تعجب کی بات ہوتی ہے۔

Raigistan mei pani ki bohat qilat hoti hai, is liye aik nakhlistan ka milna musafiro ky liye tajub ki baat hoti hai.

Water is very scarce in the desert, so stumbling upon an oasis is very surprising to travelers.

اسے لگا کہ اس کا مستقبل خطرے میں ہے کیونکہ وہ کلاس میں ناکامی کے بہت قریب آگئی تھی۔

Usay laga ky uss ka mustaqbil khatray mei hai kyu ky woh class mei nakami ky bohat qareeb aa gai thi.

She felt like her future was in jeopardy because she came very close to flunking the class.

مطلوبہ کلاس میں نئے طلباء کی کثرت تھی کیونکہ زیادہ پرانے طلباء پہلے ہی کلاس لے چکے تھے۔

Matloba class mei naiye talaba ki kasrat thi kyu ky ziada puranay talaba pehlay hi class lay chukay thay.

There was a profusion of new students in the required class as most older students had already taken it.

پارک کا پہاڑی حصہ سمندر کی سطح سے ہزاروں فٹ اونچا تھا اور مختلف جنس کے ہرنوں کی آماجگاہ تھا۔

Park ka pahari hissa samandar ki satah say hazaro foot uncha tha aur mukhtalif jins ky himo ki amajgha tha.

The montane part of the park was thousands of feet above sea level and home to different species of gazelle.

ریگستان بہت بنجر اور گرم تھا، کیوں کہ کئی مہینوں سے وہاں بارش نہیں ہوئی تھی۔

Raigistan bohat banjar aur garam tha, kyu ky kai mahino say waha barish nahi hui thi.

The desert was very arid and hot, as rain hadn't fallen there for many months.

جماعت 12 لڑکوں اور 18 لڑکیوں پر مشتمل تھی، اس لئے وہ کبھی بھی لڑکے بمقابلہ لڑکیوں والے کھیل نہیں کھیل سکتے۔

Jamat 12 larko aur 18 larkio par mushtamil thi, iss liye wo kabhi bhi larkay bamuqabla larkia walay khail nahi khail sakay.

The class was comprised of 12 boys and 18 girls, so they could never play games as boys versus girls.

جنگل زیادہ تر میپل کے درختوں پر مشتمل تھا، اگرچہ ان میں صنوبر ملے ہوئے تھے۔

Jangal ziada tar mapple ky darakhton par mushtamil tha, agarcha in mei snober milay huay thay.

The forest was comprised mostly of maple trees, although there were a few firs mixed in.

قیدی کو پولس افسران نے دونوں طرف سے گھیرا ہوا تھا جب اس کو عدالت میں لے جایا جا رہا تھا۔

Qaidi ko police afsaran nay dono taraf say ghaira hua tha jab uss ko adalat mei le jaya ja raha tha.

The couple's political views were so divergent that they almost stopped speaking during election season.

بالائی راستے کے نیچے والا علاقہ ان سیاحوں سے بھر گیا تھا جن کے پاس جانے کے لئے کوئی جگہ نہیں تھی۔

Balai rastay kay neechay wala ilaqa in sayaho say bhar gaya tha jin ky pas janay ky liye koi jaga nahi thi.

The area under the overpass was filled with vagrants who had nowhere else to go.

CULTURAL INSIGHT

Three of the animal species that are the most numerous inside Hingol National Park are the wild Sindh ibex, the Baluchistan urial, and the Chinkara gazelle. The Sindh ibex is also known as the Turkman wild goat, and it is a vulnerable species that's native to the southern part of Pakistan. The Baluchistan urial is a sub-species of wild sheep characterized by large, curling horns on the males and shorter horns that are compressed on the females. The Chinkara gazelle is native to Pakistan, India, and Iran and has a slightly reddish summer coat.

جانوروں کی تین اجناس جن کی تعداد ہنگول نیشنل پارک میں سب سے زیادہ ہے وہ ہیں جنگلی سندھی

پہاڑی بکرا، بلوچستانی بھیڑ اور چنکارا ہرن۔ سندھی بکرے کو ترکمان جنگلی بکرا بھی کہا جاتا ہے اور یہ ایک غیر محفوظ اجناس ہیں جن کا اصل وطن پاکستان کا جنوبی حصہ ہے۔ بلوچستانی بھیڑ جنگلی بھیڑ کی ایک ذیلی جنس ہے جس کے وصائف ہیں نر پر بڑی، گھنگریالی سینگ اور مادہ پر چھوٹی سینگ جو دبی ہوئی ہوتی ہیں۔ چنکارا ہرن کا اصل وطن پاکستان، انڈیا اور ایران ہیں اور ان میں تھوڑے سرخ گرم اون ہوتے ہیں۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #18 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Tharparkar

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

18

URDU

1. تھریپارکر پاکستان کے صوبہ سندھ میں واقع ہے اور یہ دنیا کا اکلوتا پیداواری ریگستان ہے۔
2. تھریپارکر ضلع انتظامیہ کا مقام مٹھی ٹاؤن میں ہے، جو علاقے کا تجارتی مرکز بھی ہے۔
3. مال مویشی، کاشت کاری، اور دستکاری شہر کی معاشیت کے اہم حصے ہیں۔
4. اگرچہ تھریپارکر میں کوئی تازہ پانی کا جھرنہ نہیں ہے، لیکن نگریارکر میں دو مستقل جھرنے موجود ہیں۔ وہ دو جھرنے سردھرو اور انچلیسر ہیں۔
5. بارش کے موسم میں، دو غیر مستقل جھرنے تھریپارکر سے ہو کر بہتے ہیں۔
6. وہ ہیں گوردھرو ندی اور بھاٹوبانی ندی۔
7. تھر علاقہ کا بڑا حصہ ریگستان پر مشتمل ہے اس کا نام بھی وہی ہے اور پاکستان اور انڈیا کے ایک بڑے حصہ تک پھیلا ہوا ہے۔
8. یہ ویران علاقہ زیادہ تر خالی ہے اور بنجر ریت کے ٹیلوں پر مشتمل ہے جو کانٹے دار جھاڑیوں سے ڈھکا ہوا ہے۔
9. کچھ غیر ہموار پہاڑی علاقے ہیں جو تھر کے علاقہ میں پھیلے ہوئے ہیں جو کچھ حد تک ایک دوسرے کے متوازی ہیں اور ان سے گہری وادیوں کی تخلیق ہوتی ہے۔
1. جب بارش ان وادیوں میں گرتی ہے، تو وہ اتنی نم ہو جاتی ہیں کہ ان میں کاشت کاری کی جا سکے۔

CONT'D OVER

1. جب ان میں کاشت کاری نہی کی جاتی ہے تو وادی گھاس سے بھر جاتی ہیں۔

1

1. اس کے باوجود، تھراپ بھی ایک ریگستان ہے اور اس میں پانی کا فقدان ہے جس سے
2 اس میں منتقل کیا جا سکتا ہے، اور بارش کے موسم میں جو پانی یہاں جمع ہوتا
ہے اس میں نمکیات بہت زیادہ ہوتے ہیں۔

1. اس کے نتیجے میں، بہت ساری وہ گھنی وادیاں نمکین جھیلوں میں تبدیل ہو جاتی
3 ہیں جو بعد میں خشک ہو جاتی ہیں۔

1. تھراپارکر کا نگرپارکر حصہ ایک چھوٹا پہاڑی علاقہ ہے جو گلابی رنگ کے سخت
4 پتھروں پر مشتمل ہے اور ریگستان کے حصے سے بالکل مختلف ہے۔

1. جنگل اور چراگاہیں کچھ ایسی پہاڑیوں کو ڈھکے ہوئے ہیں، جو کہ مذکورہ بالا
5 ندیوں کا منبع ہیں۔

ENGLISH

1. Tharparkar is located in Pakistan's Sindh Province and is the world's only fecund desert.
2. Tharparkar District has its administration seat in the town of Mithi, which is also the region's commercial hub.
3. Livestock, agriculture, and crafts are key parts of the town's economy.
4. Although Tharparkar doesn't have a freshwater stream, it does have a pair of perennial springs in Nagarparkar.
5. Those two streams are Sardhro and Anchlesar.
6. During the rainy season, two nonpermanent streams flow through Tharparkar.

CONT'D OVER

7. They are the Gordhro River and the Bhatuyani River.
8. The Thar area makes up part of the larger desert which bears the same name and sprawls across a prodigious area in Pakistan and India.
9. The desolate area is mostly vacant and is comprised of barren sand dunes blanketed by thorn bushes.
10. There are irregular ridges running through the Thar area that run somewhat parallel to each other and create relatively deep valleys.
11. When precipitation does fall on these valleys, they become wet enough to cultivate.
12. When they aren't cultivated, the valleys are luxuriant with grass.
13. Nonetheless, Thar is still a desert and lacks water that can be transported throughout it, and the water that is there during the rainy season has a high level of salinity.
14. As a result, many of the lush valleys become salt lakes that dry up.
15. The Nagarparkar part of Tharparkar is a small hilly area that's made up of pink granite and is very different from the desert part.
16. Jungle and pastures cover some of the hills, which are the fountainhead of the aforementioned rivers.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
ثمر آور	Samar awar	fecund	adjective
نمکینی	Namkeeni	salinity	adjective
گھن=	Ghanay	luxuriant	adjective
بارش	Barish	precipitation	noun

بنجر	Banjar	barren	adjective
خالی	Khali	vacant	adjective
ویران	Wairan	desolate	adjective
غیر معمولی	Ghair mamoli	prodigious	adjective
سدابہار	Sada bahar	perennial	adjective
منبع	Munabba	fountainhead	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>نو آبادکاروں نے دریافت کیا کہ میدانی علاقہ بہت ثمر آور تھا، اس لئے انہوں نے وہاں مختلف قسم کی فصلیں لگانا شروع کر دیں۔</p> <p>Now abadkaro nay daryaft kia ky maidani ilaqa bohat samar awar tha, iss liye unhon nay waha mukhtalif qisam ki faslein lagana shru ker di.</p> <p>The settlers discovered that the plains area was very fecund, so they began planting various types of crops there.</p>	<p>بحر مردار کی شدید نمکینی لوگوں کے لئے پانی میں تیرنا آسان بناتی ہے۔</p> <p>Behar murdar ki shadeed namkeeni logo ky liye pani mei taima asaan banati hai.</p> <p>The high salinity of the Dead Sea makes it easy for people to float in the water.</p>
<p>اس کا پائیں باغ بہت گھنا تھا، اس لیے وہ پودوں کی دیکھ بھال میں بہت زیادہ وقت گزار کے مزہ اٹھاتی تھی۔</p> <p>Uss ka pai bagh bohat ghana tha, iss liye woh podon ki daikh bhaal mei bohat ziada waqt guzar ky maza uthati thi.</p> <p>Her backyard was very luxuriant, so she enjoyed spending a lot of time there tending to the plants.</p>	<p>صرف 24 گھنٹے میں، بارش اور برف ٹاون پر گری تھی اور درجہ حرارت کم ہو گیا تھا۔</p> <p>Sirf 24 ghanatay mei, barish aur barf town per giri thi aur darja e hararat kam ho gaya tha.</p> <p>In just 24 hours, precipitation in the form of both rain and snow had fallen on the town as the temperatures dropped.</p>

<p>جوڑے کے پاس کوئی بچے نہیں تھے کیونکہ بیوی بانجھ تھی اور حاملہ ہونے کی اہل نہیں تھی۔</p> <p>Joray ky pas koi bachay nahi thay kyu ky biwi banjh thi aur hamila honay ki ahal nahi thi.</p> <p>The couple did not have any children because the wife was barren and unable to conceive.</p>	<p>مالک مکان نے خاندان سے کہا کہ اس کے اپارٹمنٹ کمپلیکس میں کوئی جگہ خالی نہیں ہے۔</p> <p>Malik makan nay khandan say kaha ky uss ky apartment complex mei koi jaga khali nahi hai.</p> <p>The landlord told the family that they did not have any vacancies in his apartment complex.</p>
<p>یہ ایک تاریک ویران جگہ تھی جہاں پانی نہیں تھا یا کھانے کی کوئی چیز نہیں تھی۔</p> <p>Yeh aik tareek wairan jagah thi jahan pani nahi tha ya khanay ki koi cheez nahi thi.</p> <p>It was a desolate place of darkness without water or any source of food there.</p>	<p>شہد کے چھتے کے ارد گرد شہد کی مکھیوں کی غیر معمولی مقدار تھی، لیکن بچے کو یہ نظر نہیں آئیں اور انہوں نے اسے کئی بار ڈنک مارا۔</p> <p>Shehad ky chatay ky ird gird shehad ki makhio ki ghair mamuli miqdar thi, lekin bachay ko yeh nazar nahin aein aur unhon nay isay kai bar dung mara.</p> <p>There was a prodigious amount of bees around the beehive, but the child did not see it and got stung multiple times.</p>
<p>اس نے اپنے گھر کے سامنے بہت سارے سدا بہار پودے لگانے کا منصوبہ بنایا تاکہ وہ سالہا سال اگتے رہیں۔</p> <p>Uss nay apnay ghar ky samnay bohat saray sada bahar poday laganay ka mansuba banaya takay woh salhasal ugtay rahein.</p> <p>She decided to plant a lot of perennials in the front of her house so that they would come back year after year.</p>	<p>ندی کا منبع ان پہاڑیوں میں اونچائی پر واقع تھا جہاں زیادہ بارش ہوتی تھی، جہاں سے وادی میں بہت زیادہ مقدار میں پانی گرتا تھا۔</p> <p>Nadi ka munabba in pahario mei unchai par waqia tha jahan ziada barish hoti thi, jahan say wadi mei bohat ziada miqdar mei pani girta tha.</p> <p>The fountainhead of the stream was high in the mountains where it rained a lot, sending large volumes of water down into the valley.</p>

CULTURAL INSIGHT

In 2015, Tharparkar was hard-hit by a long drought that resulted in quite a few deaths. Infants

who suffered from malnourishment were killed, and in all more than 85 people died. Over a three-month span, 61 infants died as a result of the drought. A serious drought also hit the region the year before, and the death toll from that drought was 470 people. It's believed that the number of deaths due to droughts in Tharparkar is much higher, particularly deaths of infants, because those who died in villages or private clinics were not counted among the dead.

2015 میں، تھریارکر کو ایک طویل خشک سالی کا سامنا کرنا پڑا جس کے نتیجے میں چند اموات ہوئیں۔ وہ شیرخوار بچے جو ناقص غذائیت کے شکار ہوئے ان کی موت ہو گئی، اور مجموعی طور پر 85 سے زیادہ لوگوں کی موت ہوئی۔ تین مہینے کی مدت میں، 61 شیرخوار بچوں کی قحط سالی کے نتیجے میں موت ہو گئی۔ اور اس سے ایک سال پہلے بھی علاقے کو ایک سنگین قحط سالی کا سامنا کرنا پڑا، اور اس قحط سالی میں 470 اموات ہوئیں۔ یہ مانا جاتا ہے کہ تھریارکر میں قحط سالی کی وجہ سے ہونے والی اموات کی تعداد بہت زیادہ تھی، خاص طور سے شیرخوار بچوں کی اموات، کیونکہ جن کی اموات گاؤں میں یا نجی کلینک میں ہوئیں مرنے والوں میں ان کا شمار نہیں کیا گیا۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #19 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Hunza Valley

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

19

URDU

1. وادی ہنزہ پاکستان کے گلگت-بلتستان خطے میں دریائے ہنزہ کے شمال مغرب میں واقع ہے۔
2. اس کی بلندی سطح سمندر سے تقریباً 8,200 فٹ ہے اور یہ تقریباً 3,100 مربع میل علاقہ پر محیط ہے۔
3. وادی ہنزہ کا خاص شہر علی آباد ہے، اگرچہ بلت کا شہر سیاحوں میں مقبول ہے کیونکہ یہ ایک وسیع غار پر واقع ہے اور اس کے اطراف شاندار پہاڑی مناظر ہیں۔
4. بلت کو گھیرنے والے کچھ اونچے پہاڑ راکا پوشی، دیرن چوٹی، ہنزہ چوٹی، بوجاہاگور دواناسر، لیڈی فنگر چوٹی، اور الترا سرہیں، اور سبھی 19,685 فٹ یا اس سے زیادہ بلند ہیں۔
5. وادی ہنزہ میں دو قدیم قلعے ہیں جو سیاحوں کے درمیان مقبول ہیں۔
6. بلت قلعہ کریم آباد کے اوپر واقع ہے اور الت قلعہ وادی سے تھوڑا نیچے ہے اور مختلف سطحی چٹان پر ہے۔
7. وادی ہنزہ کو تین بڑے اجزاء میں تقسیم کیا گیا ہے؛ لوئر ہنزہ، مرکزی ہنزہ اور وادی گوجال۔
8. کریم آباد لوئر ہنزہ میں موجود ایک چھوٹا ٹاون ہے جو قرا قرم ہائی وے کے ساتھ ناصر آباد اور میون سے گھرا ہوا ہے۔
9. بہت سے لوگ ٹاون کو پاکستان کا نخلستان سمجھتے ہیں، کیونکہ زیادہ تر تشدد، غربت اور دیگر مسائل جن سے ملک جو جھ رہا ہے یہاں عام نہیں ہیں۔

CONT'D OVER

1. لوئر ہنزہ میں موجود دیگر قابل ذکر دیہاتوں میں شامل ہے مرتضی آباد، حسین آباد اور ناصر آباد۔⁰

1. مرکزی ہنزہ میں علی آباد، بلٹ اور الٹ قلعے، گنیش گاؤں، احمد آباد، بروشو اور دیگر کئی چھوٹے گاؤں ہیں۔¹

1. وادی گوجال جس کو اپر ہنزہ بھی کہا جاتا ہے، ایک مختلف النوع خطہ ہے جس میں بہت سی چھوٹی گھاٹیاں اور گاؤں ہیں، بشمول گلمت، خیبر، جمال آباد، گرچا اور سوست۔²

ENGLISH

1. Hunza Valley is located in Pakistan's Gilgit-Baltistan region on the northwestern side of the Hunza River.
2. It sits at an altitude of about 8,200 feet above sea level and is approximately 3,100 square miles in size.
3. The main town in Hunza Valley is Aliabad, although the town of Baltit is popular among tourists because it sits in an expansive hollow with magnificent mountain views circumscribing it.
4. Some of the towering mountains that surround Baltit are Rakaposhi, Diran Peak, Hunza Peak, Bojahagur Duanasir II, Ladyfinger Peak, and Ultar Sar, all of which are at least 19,685 feet or higher.
5. There are two ancient forts in Hunza Valley that are popular among tourists.
6. Baltit Fort is located on top of Karimabad, and Altit Fort's disposition is a bit further down the valley and on a different outcrop.

CONT'D OVER

7. Hunza Valley is segmented into three major constituents, Lower Hunza, Central Hunza, and Gojal Valley.
8. Karimabad is a small town in Lower Hunza which is flanked by Nasir Abad and Mayon along the Karakoram Highway.
9. The town is considered by many to be an oasis in Pakistan, as most of the violence, poverty, and other problems which face the country are not as prevalent there.
10. Other noteworthy villages in Lower Hunza include Murtazaabad, Hussainabad, and Nasirabad.
11. Central Hunza is home to Aliabad, the Baltit and Altit Forts, Ganish Village, Ahmedabad, Burusho, and a number of other small villages.
12. Gojal Valley, also referred to as Upper Hunza, is a multifarious region made up of many small glens and villages, including Gulmit, Khyber, Jamalabad, Gircha, and Sost.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
وسیع	Wasi	expansive	adjective
غار	Ghaar	hollow	noun
احاطہ کرنا	Ahata karna	to circumscribe	verb
رائج	Raeej	prevalent	adjective
رائے دہندگان	Rai dahindagan	constituent	adjective
ترتیب	Tarteeb	disposition	noun
شاخ	Shakh	outcrop	noun
مختلف النوع	Mukhtalif anou	multifarious	adjective
وادی	Wadi	glen	noun
خوابوں کی دنیا	Khwaboo ki duniya	utopia	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>وسیع آنگن BBQs کے لئے ایک بہترین جگہ تھا، اس لئے جوڑے نے گھر خریدنے کا فیصلہ کیا۔</p> <p>Wasi angan BBQs ky liye behreen jaga thi, iss liye joray nay ghar khareednay ka faisla kia.</p> <p>The expansive yard was the perfect place to have BBQs, so the couple decided to buy the house.</p>	<p>جنگل میں غار کے اندر، شکاری اپنے اگلے کھانے کے انتظار میں تھا۔</p> <p>Jangal mei ghaar ky andar, shikari apnay aglay khanay ky intezar mei tha.</p> <p>Deep in a hollow in the woods, the predator lay in wait for its next meal to walk by.</p>
<p>ممنوعہ لائن پر نشان لگانے کے لئے کھیل کے میدان کو نقطہ دار لکیر سے احاطہ کر دیا گیا تھا۔</p> <p>Mamnua line par nishan laganay ky liye khail ky maidan ko nuqta dar lakeer say ahata ker dia gaya tha.</p> <p>There was a dotted line circumscribing the playing field to mark the out-of-bounds line.</p>	<p>لال رنگ پیٹنگ میں سب سے زیادہ رائج رنگ تھا، اگرچہ اس میں نیلے اور نارنگی رنگ کے بھی چھینٹے تھے۔</p> <p>Lal rang painting mei sab say ziada raeerang tha, agarchay iss mei neelay aur narangi rang ky bhi cheintay thay.</p> <p>Red was the most prevalent color in the painting, although there were also dabs of blue and orange.</p>
<p>قانون ساز نے ہمیشہ اپنے رائے دہندگان کی بات سننے کی کوشش کی، لیکن ان میں سے کچھ بہت زیادہ تقاضہ کرنے والے لوگ تھے۔</p> <p>Qanoon saaz nay hameesha apnay rai dahindagan ki baat sunnay ki koshish ki, lekin in mei say kuch bohat ziada taqaza kemay walay log thay.</p> <p>The lawmaker always tried to listen to his constituents, but some of them were very demanding.</p>	<p>اسکول کی ترتیب ایسی تھی کہ سبھی چھوٹے بچے مغربی ونگ میں اور بڑے لڑکے مشرقی ونگ میں تھے۔</p> <p>Ischool ki tarteeb aisi thi ky sabhi chotay bachay maghribi wing mei aur baray larkay mashraqi wing mei thay.</p> <p>The disposition of the school was such that all of the younger children were in the west wing and the older kids were in the east wing.</p>

<p>وہ لڑکی خود شاخ پر مضبوطی سے بیٹھ گئی تاکہ جنگل میں قدرتی خوبصورتی سے لطف اندوز ہو سکے۔</p> <p>Woh larki khud shakh par mazbuti say baith gai takay jangal mei qudarti khubsurti say lutaf andooz ho sakay.</p> <p>She perched herself on the outcrop so that she could look over the woods and see the natural beauty.</p>	<p>کیمپ میں مختلف النوع سرگرمیوں کی پیش کش کی گئی تھی، بشمول تیراکی، تیر اندازی، ٹیوبنگ (پانی پر تیرنے کے لئے ٹائر کے ٹیوب کا استعمال کرنا)، اور گھوڑسواری۔</p> <p>Camp mei mukhtalif annnow sargarmio ki paish kash ki gai thi, bashamool tairaki ky, teer andazi, tubing (pani par taimay ky liye tire ky tube ka istemal kerna), aur ghoor sawari.</p> <p>The camp offered multifarious activities, including swimming, archery, tubing, and horseback riding.</p>
--	---

<p>مجوزہ نقل و حمل بل مختلف النوع تھا جس کے آخر میں بظاہر کچھ غیر متعلقہ آئٹمز پائے گئے۔</p> <p>Mojuza naqal o hamal bill mukhtalif anou tha jis ky akhir mei bazahir kuch ghair mutaliqa items paiye gai.</p> <p>The proposed transportation bill was multifarious in nature with some seemingly unrelated items tacked on at the end.</p>	<p>وادی میں بہنے والی ندی جنگل اور جانوروں کے لئے پانی مہیا کرتی تھی۔</p> <p>Wadi mei behnay wali nadi jangal aur janwaro ky liye pani muhaiya kerti thi.</p> <p>There was a stream running through the glen which provided water for the forest and animals.</p>
---	---

اسے لگا کہ اس کا نیا گھر خوابوں کا ایک دنیا تھا بمقابلہ اس گھر کے جس میں وہ پہلے رہتی تھی۔

Usay laga ky uss ka naiya ghar khwaboo ki aik duniya tha bamuqabla uss ghar ky jis mei woh pehlay rehti thi.

She felt like her new home was a utopia compared to the place she had lived before.

CULTURAL INSIGHT

Hunza Valley is widely believed to have inspired James Hilton for his novel Lost Horizon, which was published in 1933. The novel is set in Shangri-la, a mythical, harmonious valley with mystical elements. The term "Shangri-la" is often used to refer to any utopia on earth, especially one in the Himalayas, where life is always happy and people are naturally isolated from the rest of the world. In Hilton's novel, the residents of Shangri-La are practically immortal, as they live far longer than the average lifespan, and their appearance ages very slowly.

ایسا مانا جاتا ہے کہ وادی ہنزہ نے جیمس ہلٹن کو ان کے ناول لوسٹ ہورائزن کی تحریک دی، جو 1933 میں شائع ہوا۔ ناول شانگریلا، باطنی عناصر کے ساتھ ایک خیالی، پرامن وادی پر مبنی ہے۔ لفظ "شانگریلا" کا استعمال اکثر روئے زمین پر کسی خیالی دنیا کے لئے کیا جاتا ہے، خاص طور سے جو مالیہ میں ہو، جہاں زندگی ہمیشہ خوشیوں سے بھری ہوتی ہے اور لوگ قدرتی طور پر بقیہ دنیا سے الگ ہوتے ہیں۔ ہلٹن کے ناول میں، شانگریلا کے باشندے عملی طور پر لافانی ہیں، کیونکہ ان کی زندگی اوسط عمر سے زیادہ طویل ہے اور ان پر عمر کا اثر نہایت آہستہ ہوتا ہے۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #20 Top 10 Tourist Destinations in Pakistan: Ancient Fort of Rohtas

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Cultural Insight

20

1. روہتاس قلعہ پاکستان کے صوبہ پنجاب میں جہلم میں ہے۔

2. افغان راجہ شیر شاہ سوری نے مغل بادشاہ ہمایوں کی بے دخلی کے بعد پنجاب کے شمالی حصہ میں پوٹھوہار قبائل کی سرکوبی کرنے اور سور خاندان کے خلاف ان کی بغاوت کو کچلنے کے لئے چھٹی صدی میں تاریخی فوجی چھاونی بنانے کا حکم دیا۔

3. قلعہ کی تعمیر میں آٹھ سال لگ گئے، اور ہمایوں، جسے شیر شاہ سوری نے اپنی سلطنت سے بے دخل کیا تھا، صرف 15 سال بعد 1555 میں اس میں داخل ہو گیا۔

4. اس نے افغان طرز تعمیر میں فارسی طرز تعمیر کی آمیزش کی، اور پہلی بار دو طرز تعمیر کو کامیابی کے ساتھ یکجا کیا گیا۔ افغان طرز تعمیر دونوں میں سے زیادہ غالب ہے۔

5. روہتاس قلعہ کا زیادہ تر حصہ پوری طرح محفوظ ہے اور یہاں تک کہ ان حصوں میں جنہوں نے گرنا شروع کر دیا ہے، اب بھی قلعہ کی اصل تعمیر کے نشانات باقی ہیں۔

6. فوجی چھاونی کا دوبارہ تعمیر شدہ حصہ صرف چاند والی دروازے کا مرکزی محراب دار راستہ ہے۔

7. طلاقی دروازے کو ہونے والے نقصان کے علاوہ، بھاری بارش، رساؤ اور لاپرواہی نے اس کے بائیں حصہ کو بوسیدہ کر دیا ہے اور عمارت کے دائیں حصہ اور بغل کے حصہ کو باقی ڈھانچہ سے الگ کر دیا ہے۔

8. ہمالین وائلڈ لائف فاؤنڈیشن نے قلعہ کے اندر متعدد بحالی کے پروجیکٹوں کا بیڑا اٹھایا ہے، جس میں شامل ہے شاہ چاند والی دروازہ کی مکمل بحالی اور طلاقی اور گٹالی دروازے اور حویلی مان سنگھ کا تحفظ۔

9. یہ تنظیم سہیلی دروازے کے سب سے اوپر والی منزل میں ایک میوزیم بھی قائم کر رہی ہے۔

ENGLISH

1. Rohtas Fort is located in Jhelum Pakistan's Punjab Province.
2. Afghan King Sher Shah Suri ordered the historic garrison to be built during the Sixteenth Century to subjugate the Potohar tribes in the northern part of Punjab and trounce their insurrection against the Sur dynasty following the ouster of Mughal Emperor Humayun.
3. The construction of the citadel took eight years, and Humayun routed it in 1555, only 15 years after Sher Shah Suri had ousted him from his kingdom.
4. It fused the Afghan architectural style with that of the Persians, marking the first time the two styles had been successfully amalgamated.
5. The Afghan architectural style is the more dominant of the two.
6. Much of Rohtas Fort has been well-preserved, and even in the parts that have begun to fall, there are still signs of the fort's original construction.
7. The only entirely rebuilt part of the garrison is the Chandwali Gate's central archway.
8. Also to the detriment of the Talaqi Gate, heavy rain, seepage, and neglect caused the left part of it to molder and detached the right part of the foundation and flank from the rest of the structure.
9. The Himalayan Wildlife Foundation is undertaking several restoration projects inside the fort, including the total restoration of the Shah Chandwali Gate and conservation of the Talaqi and Gatali Gates and Haveli Man Singh.
10. The organization is also establishing a museum in the top story of Sohali Gate.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
فوجی چھاونی	Fouji chaowni	garrison	noun
غلام بنانا	Ghulam banana	subjugate	verb
شکست دینا	Shikast daina	to trounce	verb
بغاوت	Baghawat	insurrection	noun
بے دخل کرنا	Bay dakhal karna	ouster	noun
قلعہ	Qila	citadel	noun
آمیزش کرنا	Aamaiz karna	to amalgamate	verb
بوسیدہ	Bouseedah	to molder	verb
نقصان	Nuqsan	detriment	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>فوجی چھاونی میں داخل ہوئے اور کھانا کھانے کے لئے رسوائی ہال میں گئے۔</p> <p>Fouji chowni mei dakhil huay aur khana khanay ky liye rasoi hall mei gai.</p> <p>The soldiers entered the garrison and headed for the mess hall to eat lunch.</p>	<p>تاریخ میں مختلف لوگوں کو غلام بنانا کوئی ایسی چیز نہیں ہے جس پر زیادہ تر لوگ فخر کریں۔</p> <p>Tareekh mei mukhtalif logo ko ghulam banana koi aisi cheez nahi hai jis par ziada tar log fakhar karein.</p> <p>The subjugation of various people's throughout history is not something most people are proud of.</p>
<p>اسکول فٹ بال ٹیم نے حریف کو پورے دس پوائنٹس سے شکست دی۔</p> <p>Ischool football team nay hareef ko puray das points ky sath shikast di.</p> <p>The school soccer team trounced the opponent, beating them by a full ten points.</p>	<p>راجہ نے جلدی سے سبھی بڑے باغی لیڈران کو پھانسی دیکر بغاوت کو دبا دیا۔</p> <p>Raja nay jaldi say sabhi baray baghi leadran ko phansi day ker baghawat ko daba dia.</p> <p>The king quickly put down the insurrection by executing all of the top rebel leaders.</p>

<p>کمپنی کے سی ای او کی بے دخلی پر سرمایہ کاروں کوئی تعجب نہیں ہوا کیونکہ اسے پوری طرح سے نا اہل پایا گیا تھا۔</p> <p>Company ky CEO ki bay dakhali par sarmaya karon ko koi ta'jub nahi hua kyu ky isay puri tarah say na ahel paya gaya tha.</p> <p>The ouster of the company's CEO came as no surprise to investors as he was widely seen as incompetent.</p>	<p>قلعہ کے اندر، فوج نے اپنی تلواروں کو تیز کر کے اور اپنی کمانوں کے لئے تیر بنا کر جنگ کی تیاری کی۔</p> <p>Qila ky andar, fouj nay apni talwaron ko taiz ker ky aur apni kamanon ky liye teer bana ker jang ki tiari ki.</p> <p>Inside the citadel, the soldiers prepared for battle by sharpening their swords and making arrows for their bows.</p>
<p>آمیزش کے بعد، دو مواد سیاہ چپچپے مادے میں تبدیل ہو گئے۔</p> <p>Amaizish ky baad, dou mawad sayyah chipchipay maday mei tabdeel ho gai.</p> <p>After amalgamated, the two substances turned into a black, tarry goo.</p>	<p>وقت کے ساتھ، کین کی لکڑی کا فریم بوسیدہ ہو گیا، اور ڈھانچے کا انتشار شروع ہو گیا۔</p> <p>Waqt ky sath cabin ki lakri ka frame bouseedah ho gaya, aur dhanchay ka intishar shru ho gaya.</p> <p>Over time, the wood frame of the cabin moldered, and the structure started to disintegrate.</p>

اسے یقین تھا کہ متنازعہ قانون کا پاس ہونا سماج کے لئے نقصان دہ تھا۔

Usay yaqeen tha ky mutanazia qanoon ka pas hona samaj ky liye nuqsan deh tha.

She believed the passage of the controversial law was done to the detriment of society.

CULTURAL INSIGHT

There are 12 gates inside the Rohtas Fort. The Sohail gate is a rectangular double gate which presents perhaps the best masonry example from the Sher Shah era. The Shah Chandwali Gate connects the main fort to the citadel, while the Kabuli Gate sits between two pairs of bastions on each side. The Shishi Gate earned its name from the decorative tilea. The other gates are the Langar Khani Gate, Talaqi Gate, Mori or Kashmiri Gate, Khwas Khani Gate, Gatali Gate, Tulla Mori Gate, Pipalwala Gate, and Sar Gate.

روہتاس قلعہ کے اندر 12 دروازے ہیں۔ سہیل دروازہ ایک مستطیل نما دوہرا دروازہ ہے جو شاید شیر شاہ کے دور کی بہترین کاریگری کی مثال پیش کرتا ہے۔ شاہ چاند والی دروازہ اصل قلعہ کو بلندی پر واقع قلعہ سے جوڑتا ہے، جبکہ قابلی دروازہ ہر ایک جانب برج کے دو جوڑوں کے بیچ میں واقع ہے۔ شیشی

دروازے کو سجاوٹی ٹائلوں کے سبب اس نام سے موسوم کیا گیا۔ دیگر دروازوں میں لنگر خانی دروازہ، طلاقی دروازہ، موری یا کشمیری دروازہ، خواص خانی دروازہ، گٹالی دروازہ، تولا موری دروازہ، پپیل والا دروازہ اور سار دروازہ شامل ہیں۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #21 Top 10 Interesting Places to Visit in Pakistan: Badshahi Mosque

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

21

1. بادشاہی مسجد ایک تاریخی مسجد ہے جو سترہویں صدی میں تعمیر کی گئی۔
 2. مغل بادشاہ اونگ زیب نے اس کی تعمیر کا حکم دیا، جو اس وقت دنیا کی سب سے بڑی مسجد تھی، اگرچہ آج یہ پاکستان کی دوسری سب سے بڑی اور دنیا کی پانچویں سب سے بڑی مسجد ہے۔
 3. لاہور میں یہ مسجد کافی شہرت رکھتی ہے اور لاہور کے شناختی نشان کی حیثیت کی حامل ہے نیز ایک مقبول سیاحتی مقام ہے۔
 4. بادشاہی مسجد بطور ایک مسجد اور مسلمانوں کے لئے عید گاہ دونوں کا کام کرتی ہے۔
 5. اس میں داخلہ مسجد کے مشرقی جانب واقع ان سیڑھیوں پر چڑھ کر ہوتا ہے جو سرخ ریتلا پتھر سے بنے ایک محرابی دروازہ سے ہو کر گزرتی ہیں۔
 6. مسجد کے سامنے کے حصہ میں کندہ کیا ہوا فریم ہے۔
 7. ڈھانچہ کے چاروں کونوں میں سے ہر ایک میں تین منزلہ لال ریتلا پتھر کا مینار ہے جس میں ایک کھلا سائبان ہے جس سے سنگ مر مر سے ڈھکا گیا ہے۔
 8. مسجد کے اندر موجود بھورے پتھر والے سلیب کے چوکور صحن کے چاروں کونوں پر چار چھوٹے برج ہیں۔
 9. صحن میں ایسی محرابیں بھی ہیں جو دونوں جانب موجود ہیں۔
1. اصل عبادت گاہ میں سات حجرے ہیں جن کو کٹاؤ دار محراب سے علیحدہ کیا گیا ہے اور ایک مرکزی ہال ہے جس کے ہر ایک طرف پانچ محرابیں ہیں۔

1. اس میں ایک بڑا گنبد بھی ہے اور پھر اصل گنبد کے دونوں جانب بلب نما مزید دو گنبد ہیں۔¹

1. مرکزی عبادت گاہ دونوں طرف سے تین چھوٹے چیمبر سے گھری ہوئی ہے، جن کا استعمال تدریسی مقام کے طور پر کیا جاتا ہے۔²

1. اندرونی حصہ کو کم قیمتی اور قیمتی پتھروں سے آراستہ کیا گیا ہے، جن کو پھولوں کی شکل میں سجایا گیا ہے۔³

1. یونیسکو نے عارضی عالمی ثقافتی ورثہ سائٹس کی فہرست میں بادشاہی مسجد کو شامل کیا ہے۔⁴

1. تنظیم نے مرکزی عبادت گاہ میں موجود زینت کو "خوبصورتی کا ایک منفرد نمونہ اور مغل فن تعمیر کی کاریگری" سے تعبیر کیا ہے۔⁵

ENGLISH

1. Badshahi Mosque is a historic mosque dating from the Seventeenth Century.
2. Moghal Emperor Aurangzem commissioned the mosque, which at the time, was the world's biggest, although today it is Pakistan's second biggest and the world's fifth largest.
3. The mosque is also the most well-known and exemplary landmark in Lahore and a popular tourist destination.
4. Badshahi Mosque serves as both a mosque and open-air place for Muslims to say their Eid prayers.
5. The entrance is on the eastern side of the mosque via a stairway which passes through a vaulted entrance made from red sandstone.

CONT'D OVER

6. The mosque's facades are framed with carved paneling.
7. Each of the structure's four corners has a three-story red sandstone minaret with an open canopy that's covered with marble.
8. Four smaller campaniles sit at the corners of the brownstone slab quadrangle inside the mosque.
9. The courtyard also features arcades running down the sides.
10. The main prayer chamber features seven cloisters separated by incised arches and a central chamber which has five arches on each side.
11. It also has a massive dome and then two more bulbous domes on both sides of the main dome.
12. The prayer chamber is flanked on both sides with three smaller chambers, which are used as teaching spaces.
13. The inside is bedecked with semiprecious and precious stones, which are arranged in a floral motif.
14. UNESCO has listed Badshahi Mosque on a list of tentative World Heritage Sites.
15. The organization describes the embellishments in the main prayer chamber as ""a unique work of unsurpassed beauty and workmanship in Moghal architecture.""

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
کمیشن	Comission	commission	noun
آراستہ کرنا	Aarasta karna	to bedeck	verb
بلب کی طرح	Balb ki tarah	bulbous	adjective

کنده کرنا	Kandha karna	to incise	verb
حجره	Hujrah	cloister	noun
چوکور صحن	Chakor sehan	quadrangle	noun
برج	Burj	campanile	noun
مینار	Minar	minaret	noun
مثالی	Misali	exemplary	adjective
تزئین	Tazzeunn	motif	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>فن کے سرپرست نے اپنی پوری زندگی میں بہت سے نئے کام انجام دیئے، بشمول مشہور فنکاروں کے نمونے۔</p> <p>Fun ku sarparast nay apni puri zindagi mei bohat say naiye kam anjam diye, bashamool mashoor funkaro ky namunay.</p> <p>The art patron commissioned many works throughout his lifetime, including some pieces by renowned artists.</p>	<p>اس نے اپنے گھر کو موسم خزاں اور گرمی کے مہینے میں اپنے باغ کے تازہ پھولوں سے آراستہ کیا۔</p> <p>Uss nay apnay ghar ko mosam e khizan aur garmi ky mahinay mei apnay bagh ky taza phulon say arasta kia.</p> <p>She bedecked her home with fresh flowers from her garden during the spring and summer months.</p>
<p>اس کی موٹی ناک بہت پرکشش تھی اور آخر کار اس نے اس کو چھوٹا کروانے کا فیصلہ کیا۔</p> <p>Uss ki moti naak bohat purkashish thi aur akhir kar uss nay iss ko chota kerwanay ka faisla kia.</p> <p>Her bulbous nose was very eye-catching, and eventually she decided to have a nose job to make it smaller.</p>	<p>مجسمہ ساز نے احتیاط کے ساتھ پتھر کی سطح پر کندہ کیا، اور ایک دھارے کے بہاؤ کا نمایاں نمونہ بنایا۔</p> <p>Mujasma saaz nay ahtiyat ky sath pathar ki satah par kandha kia, aur aik dharay ky bhai ka numaiyan namuna banaya.</p> <p>The sculptor carefully incised the surface of the stone, making a flowing pattern that stood out.</p>

<p>صحن کے ایک طرف ایک چھوٹا حجرہ ہے جس میں مجسمے اور سنگ تراشیاں ہیں۔</p> <p>Sehan ky aik taraf aik chota hujrah hai jis mei mujasmay aur sang tarashia hain.</p> <p>There was a small cloister on the side of the courtyard that held statues and carvings.</p>	<p>کالج کے زیادہ تر طلباء کچھ اہم خبر سننے کے لئے چوکور صحن میں جمع تھے۔</p> <p>College ky ziada tar talaba kuch ahem khabar sunnay ky liye chakor sehan mei jama thay.</p> <p>Most of the college's students gathered in the quadrangle to hear some important news.</p>
<p>برج کی اونچائی داخلی دروازہ سے زیادہ ہے، تاکہ اندر موجود لوگ دروازہ کھولنے سے پہلے دیکھ سکیں کہ کون اندر آنا چاہتا ہے۔</p> <p>Burj ki unchai dakhli darwazay say ziada hai, takay andar moujud log darwaza kholnay say pehlay daikh sakein ky kaun andar ana chahta hai.</p> <p>The campanile towered over the entrance to the structure, allowing those inside to see people who wanted to come in before they opened the door.</p>	<p>مینار ایک نہایت خاموش جگہ اور ایک عمدہ منظر پیش کرتا تھا، اس کی بلندی کی وجہ سے اندر موجود لوگوں کو صحن دکھائی دیتا ہے۔</p> <p>Minar aik nihayat khamosh jaga aur umdah manzar paish kerta tha, iss ki bulandi ki wajah say andar moujud logo ko sehan dikhai deta tha.</p> <p>The minaret offered a place of quiet and an excellent view as its height enabled those inside to look over the courtyard.</p>
<p>اسے ایک مثالی طالب علم مانا جاتا تھا کیونکہ وہ ہمیشہ وقت پر کام پیش کرتی اور امتحانات کے لئے مطالعہ کرتی تھی۔</p> <p>Usay aik misali talib e ilm mana jata tha kyu ky woh hameesha waqt per kam paish kerti aur imtehanat ky liye mutalia kerti thi.</p> <p>She was considered to be an exemplary student, as she always turned in work on time and studied for exams.</p>	<p>کمرے کی مجموعی تزئین سادگی اور صاف لائنوں کے ساتھ عصر تھی۔</p> <p>Kamray ki majmoi tazaein sadgi aur saaf lino ky sath ham asar thi.</p> <p>The overall motif of the room was contemporary, with simplicity and clean lines.</p>

CULTURAL INSIGHT

Badshahi Mosque has a long history as being used as a garrison for invading and controlling

forces. In 1799, the Sikh army of Ranjit Singh desecrated the mosque after capturing and taking control of Lahore by stabling his army's horses in the courtyard. Then during the First Anglo-Sikh War, the general's son placed light guns in the minarets to bombard attackers, resulting in significant damage to the mosque. The British Raj continued using it as a garrison in 1849. It wasn't until 1852 that the British started to restore it to its original condition and use as a mosque.

حملہ کے لئے اور فوج پر کنٹرول کرنے کے لئے ایک چھاوٹی کے طور پر استعمال کی بادشاہی مسجد کی ایک طویل تاریخ رہی ہے۔ 1799 میں، رنجیت سنگھ کی سکھ آرمی نے جب لاہور پر قبضہ کیا اور اس کا کنٹرول اپنے ہاتھ میں لیا تو اس کے صحن کو اپنی فوج کے گھوڑوں کا اصطبل بنا کر مسجد کی بے حرمتی کی۔ پھر پہلی انگریزوں- سکھوں کی جنگ کے دوران جنرل کے بیٹے نے حملہ آوروں پر بم برسانے کے لئے میناروں پر ہلکی توپیں رکھ دیں، جس کے نتیجے میں مسجد کو شدید نقصان پہنچا۔ برٹش راج 1849 میں اس کو ایک فوجی چھاوٹی کے طور پر استعمال کرتا رہا۔ 1852 کے بعد ہی انگریزوں نے اس کو اپنی اصل حالت میں بحال کرنا اور ایک مسجد کے طور پر استعمال کرنا شروع کیا۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #22 Top 10 Interesting Places to Visit in Pakistan: Pakistan Monument

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

22

URDU

1. پاکستان یادگار اسلام آباد کے شکر پڑیاں ہلز کے مغربی حصہ میں واقع ہے۔
 2. اس یادگار عمارت کے ڈیزائن میں تین علاقوں اور چار صوبوں کی عکاسی کی گئی ہے جو پاکستان کا حصہ ہیں۔
 3. اس کی بناوٹ کھلتے ہوئے پھول کی طرح ہے، اور چار پنکھڑیاں چاروں صوبوں سندھ، پنجاب، بلوچستان اور خیبر-پختونخوا کی عکاسی کرتی ہیں۔
 4. پھول کی چار پنکھڑیاں جو کھل رہی ہیں وہ گرینائٹ (سنگ خارا) سے بنی ہیں اور پاکستانی عوام کے درمیان اظہار یکجہتی کی نمائندگی کر رہی ہیں۔
 5. دیوار کی نقاشیاں پنکھڑیوں کی اندرونی دیوار کو زینت بخش رہی ہیں۔
 6. تین چھوٹی چھوٹی پنکھڑیاں یعنی تین علاقے ہیں آزاد کشمیر، گلگت-بلتستان، اور وفاقی زیر انتظام قبائلی علاقے۔
 7. اس یادگار عمارت کے بیچ میں ایک مرکزی پلیٹ فارم ہے جو پانچ راس والے ستارہ کی شکل کا ہے اور پانی سے گہرا ہوا ہے۔
 8. اس کے علاوہ ستارے کے اردگرد ایک ہلال ہے جس پر پاکستانی شاعر علامہ اقبال کے اشعار اور بانی پاکستان محمد علی جناح کے مقولے کندہ کئے گئے ہیں۔
 9. یادگار عمارت کے نقش و نگار پاکستانی تحریک کی داستان بھی سناتے ہے۔
1. فضا سے پاکستان یادگار ایک ستارہ و ہلال جیسی معلوم ہوتی ہے، جو ان دیواروں کے ذریعہ بنتا ہے جو پھول کی پنکھڑیوں جیسی ہیں۔⁰
 1. پاکستان کے پرچم میں ایک ہلال ہے جس پر ایک ستارہ جگمگا رہا ہے، اس لئے فضا سے اس یادگار عمارت کا منظر پاکستانی پرچم کی عکاسی کرتا ہے۔¹

CONT'D OVER

1. عارف مسعود نے پاکستان کی یادگار کا ڈیزائن تیار کیا جو ممتاز مفتی کے بیٹے
2 عکسی مفتی کا خواب تھا۔

1. وزارت ثقافت نے قومی یادگار تعمیر کرنے کا بیڑا اٹھایا، پاکستانی ماہرین تعمیرات
3 کے اراکین اور شہر کے منصوبہ سازوں نے ڈیزائن کے انتخاب کیلئے ایک
مقابلہ کا انعقاد کیا۔

1. ایجینسی نے مقابلہ کے شرکاء سے ایسا ڈیزائن مرتب کرنے کو کہا جو قوت،
4 یکجہتی، اور پاکستان کو ایک آزاد ملک بنانے میں عوام کی لگن کی مثال ہو۔

ENGLISH

1. The Pakistan Monument is located in Islamabad at the Shakarparian Hills' western viewpoint.
2. The monument's design is meant to limn the three territories and four provinces that make up Pakistan.
3. It's shaped like a flower in bloom, and the four petals depict the four provinces of Sindh, Punjab, Balochistan, and Khyber-Pakhtunkhwa.
4. The four flower petals that are blossoming are made of granite and represent solidarity among the Pakistani people.
5. Murals festoon the interior walls of the petals.
6. The three smaller petals are the three territories of Azad Kashmir, Gilgit-Baltistan, and the Federally Administered Tribal Areas.
7. In the center of the monument is a central platform that's shaped like a five-pointed star and encircled by water.

CONT'D OVER

8. Also around the star is a crescent moon which bears inscriptions of poetry by august Pakistani poet Allama Iqbal and sayings from Pakistan founder Muhammad Ali Jinnah.
9. The monument's design also tells the Pakistan Movement's story.
10. From the air, the Pakistan Monument appears to be a star with a crescent moon, which is delineated by the walls that form the flower's petals.
11. Pakistan's flag features a crescent moon and star emblazoned on it, so the view of the monument from the air is a reference to the Pakistani flag.
12. Arif Masood designed the Pakistan Monument, which was envisioned by Mumtaz Mufti's son Uxi Mufti.
13. The Ministry of Culture undertook the task of erecting a national monument, and the Pakistan Council of Architects and Town Planners organized a contest to select a design.
14. The agency asked the competitors to conceive a design that signified strength, solidarity, and the dedication of the people in turning Pakistan into an independent nation.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
رنگ آمیزی کرنا	Rang amaizi karna	to limn	verb
تصویر کنشی	Tasveer kashi	to depict	verb
یکجہتی	Yakjehti	solidarity	noun
سجاوٹ	Sajawat	to festoon	verb
بیان کرنا	Bayan karna	to delineate	verb
گھرا ہوا	Ghira huwa	to encircle	verb
آراستہ کرنا	Aarasta karna	to emblazon	verb
کنده کاری	Kandha kari	inscription	noun

اگست	اگست	august	noun
تصور	Tasavur	to envision	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>مصنف نے اپنے ناول میں زبردست انداز میں اپنے ملک کی تاریخ کی رنگ آمیزی کرنے کی کوشش کی ہے لیکن کئی لوگ مانتے ہیں کہ اس نے اختصار سے بیان کیا ہے۔</p> <p>Musanif nay apnay novel mei zabardast andaz mei apnay mulk ki tareekh ki rang amaizi kernay ki koshish ki hai lekin kai log mantay hain ky uss nay ikhtisar say bayan kia hai.</p> <p>The author tried to limn the history of his country in a fantastic way in his novel, but many thought he came up short.</p>	<p>مصور نے ایک تمثیلی نوآبادیاتی آباد کار کی زندگی کے ایک دن کی تصویر کشی کی کوشش کی۔</p> <p>Musavir nay aik tamseeli nou abaadiyati abaad kar ki zindagi ky aik din ki tasveer kashi ki koshish ki.</p> <p>The artist tried to depict a day in the life of a typical colonial settler.</p>
<p>مصوری محض مشہور بادشاہ اور کے شاہی دربار کی تصویر کشی کا نام تھا، اور بعض لوگ مشابہت کو دیکھ سکتے تھے۔</p> <p>Musavari mehaz mashoor badshah aur iss ky shahi darbar ki tasveer kashi ka nam tha, aur baaz log mushabihat ko daikh saktay thay.</p> <p>The painting was supposed to depict the famous king in his royal court, and some people were able to see the resemblance.</p>	<p>پوری دنیا کے لوگ دہشت گردانہ حملوں کے متاثرین کے ساتھ اپنی یکجہتی کا اعلان کرنے کیلئے موم بتیاں روشن کرتے ہیں۔</p> <p>Puri duniya ky log dehshat gardana hamlo ky mutasreen ky sath apni yakjehti ka ailaan kernay ky liye mom batia roshan kertay hain.</p> <p>People all over the world lit candles to declare their solidarity with the victims of the terror attack.</p>

اس نے اپنے بیٹے کی سالگرہ پارٹی
سے پہلے ہار اور غبارے سے کمرہ
سجایا۔

Uss nay apnay baitay ki salgira party say pehlay
har aur ghubaray say kamray sajaya.

She festooned the room with garlands and
balloons before her son's birthday party.

اس نے اپنی دلیل احتیاط سے نقطہ
بہ نقطہ بیان کی، تاکہ وہ جو کہنا
چاہ رہا تھا اس کے متعلق کوئی سوال
ہی کھڑا نہ ہو۔

Uss nay apni daleel ahtiat say nuqta ba nuqta
bayan ki, takay woh jo kehna chah raha tha uss
ky mutaliq koi sawal hi khara nahi ho.

He delineated his argument carefully point
by point so that there were no questions
about what he was trying to say.

سونے کے تاج سے ملکہ کا سر گھرا
ہوا تھا، اور سب کی نگاہیں اسی کی
طرف ٹکٹکی باندھے ہوئے تھیں۔

Sonay ky taaj say malka ka sar ghira hua tha, aur
sab ki nigahein isi ki taraf tiktaki bandhay huay
thin.

A crown of gold encircled the queen's
head, and one's eyes could not help but
be drawn to it.

بس کو اسکول کے نام اور علامت
سے آراستہ کیا گیا تھا۔

Bus ko ischool ky nam aur alamat say arasta kia
gaya tha.

The bus was emblazoned with the
school's name and mascot.

ماہر آثار قدیمہ نے کھنڈر پر لکھی ہوئی
کندہ کاری کو پڑھنے کی کوشش کی
لیکن اسے ایک زبان داں کو بلوانا پڑا
کیونکہ وہ متروک زبان کو نہ ہی پڑھ پا
رہا تھا۔

Mahir asar qadeema nay khandar par likhi hui
kandha kari ko perhnay ki koshish ki lekin usay
aik zuban dan ko bulwana para kyu ky wo
matrook zuban ko nahi perh pa raha tha.

The archeologist attempted to read the
inscription on the artifact but had to call in
an expert because he couldn't read the
obsolete language.

ان کے زیر قیادت لوگ ان کو قابل
احترام رہنما سمجھتے تھے۔

Unn kay zair qayadat log unn ko qabil ahtaram
rehnuma samajhtay thay.

He was considered to be an august leader
by most of the people who lived under his
leadership.

اس نے اپنے بیٹے کیلئے تابناک مستقبل کا تصور کیا تھا، لیکن وہ اپنی زندگی
اپنے طریقے سے جینا چاہتا تھا۔

Uss nay apnay baitay ky liye tabnak mustaqbil ka tasavur kia tha, lekin woh apni zindagi apnay tareekay say jeena chahta tha.

She envisioned a fabulous future for her son, but he wanted to go his own way and choose his own life.

CULTURAL INSIGHT

The Pakistan Monument was about telling the story of the Pakistan Movement, which was a national push to make Pakistan its own free nation apart from the British Raj. A large group of people united to push for an independent Islamic state, and Pakistan later became the first. In addition to the political movements going on, there were also literary movements like the first one which Sir Syed Ahmad Khan led. These literary movements played an important role in the success of getting the British Raj to declare Pakistan a free country.

پاکستان کی یادگار پاکستانی تحریک کی ترجمانی کر رہی ہے جو پاکستان کو برطانوی سامراج سے آزاد
کرا کے ایک الگ ملک بنا نے کی قومی سعی تھی۔ لوگوں کی ایک بہت بڑی جماعت ایک آزاد اسلامی
ریاست کے قیام کیلئے دباؤ ڈالنے کے لئے متحد ہوئی تھی، اور بعد میں پاکستان ان کی اولین ترجیح بن
گیا۔ سیاسی تحریک کے علاوہ ادبی تحریکیں بھی جاری تھیں جیسے کہ وہ پہلی تحریک جس کی قیادت
سر سید احمد خان نے کی۔ ان ادبی تحریکوں نے پاکستان کو برطانوی سامراج سے آزاد کرانے میں
بہت ہی اہم رول ادا کیا۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #23 Top 10 Interesting Places to Visit in Pakistan: Mohenjo-Daro

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

23

URDU

1. موہنجوداڑو (مردوں کا ٹیلہ) آثار قدیمہ کا ایک کھدائی کردہ مقام ہے جو دریائے سندھ کے دائیں کنارے پر لاڑکانہ ضلع میں پاکستان کے صوبہ سندھ میں واقع ہے۔
2. آج یہ مقام وادی دریائے سندھ کے سیلاب زدہ میدانی علاقہ کے قلب میں پلیستوسن چوٹی پر واقع ہے جو تہذیبی دور میں ممتاز تھا، اور شہر کو سیلاب زدہ علاقہ سے بلند رکھتا تھا۔
3. یہ بستی جسے دریافت کیا گیا تقریباً 2500 سال قبل مسیح کی ہے جو کہ وادی سندھ کی تہذیب کی سب سے بڑی بستی میں سے ایک تھی، اور یہ بھی کہ وہ دنیا کے اولین بڑے شہری علاقوں میں سے ایک تھا۔
4. یہ تہذیب قدیم مصر، نورتے چیکو، کیریٹ اور میسوپوٹامیا کی تہذیبوں کی ہم عصر تھی۔ یہ اس عصر کا بہت ہی ترقی پذیر شہر بھی تھا کیونکہ وہاں شہری منصوبہ بندی اور سول انجینئرنگ کے شعبہ میں اعلیٰ درجہ کی شائستگی پائی جاتی تھی۔
5. ماہرین آثار قدیمہ نے دریافت کیا ہے کہ اس شہر کی ترتیب کا منصوبہ سڑکوں کی ایک مستطیل گرڈ کے ساتھ بنایا گیا تھا۔
6. اگرچہ زیادہ تر ڈھانچے آگ میں پکائی گئی اینٹوں سے بنے ہوئے تھے لیکن ان میں سے چند میں نیم خشک مٹی کی اینٹوں اور لکڑی کا استعمال کیا گیا تھا۔
7. انیسویں صدی قبل مسیح کے دوران، وادی سندھ کمزور پڑنے لگی اور زوال پذیر ہونے لگی، جیسے جیسے سال گزرے لوگ اس کو چھوڑ کر جانے لگے آخر کار وہ جگہ بالکل خالی ہو گئی۔
8. ماہرین آثار قدیمہ نے 1920 کی دہائی تک اس بستی کی دوبارہ کھدائی نہیں کی۔

CONT'D OVER

9. اس کے بعد سے، ان لوگوں نے شہر کا ایک بڑا حصہ کھود نکالا ہے۔

1. 1980 میں، یونیسکو نے کھدائی کے مقام کو عالمی ثقافتی ورثہ قرار دیا۔

0

1. کٹاؤ اور بحالی کے باریک بین طریقوں کا ضرورت سے زیادہ فقدان اب کھدائی مقام کی سالمیت کو خطرے میں ڈال رہی ہے۔

1. صدیوں سے مسلسل اس مقام پر سیلاب آتا رہا ہے جس کی وجہ سے چوٹی کے اکثر حصے پر باریک ریت و مٹی جمع ہوتی رہی ہے۔

ENGLISH

1. Mohenjo-Daro (Mound of the Dead) is an archeological dig site located in Pakistan's Sindh Province in Larkana District on the Indus River's right bank.
2. Today the site is located in the heart of the Indus River Valley's flood plain on a Pleistocene ridge which at the time of the civilization was prominent, elevating the city over the flood plain.
3. The settlement that was uncovered there dates to about 2500 BCE and was one of the Indus Valley Civilization's biggest settlement and also one of the first big urban areas in the world.
4. The civilization existed contemporaneously with the societies of ancient Egypt, Norte Chico, Crete and Mesopotamia.
5. It was also the epoch's most progressive city, as there was a high level of sophistication in its urban planning and civil engineering.
6. Archeologists discovered that the city's layout was planned with a rectangular grid of streets.

CONT'D OVER

7. Although most of the structures were made of fired brick, some of them used sub-dried mud-brick and wood.
8. During the Nineteenth Century BCE, Indus Valley began to wane and degenerate, and as the years wore on, people began to leave, eventually vacating the site altogether.
9. Archeologists did not unearth the settlement again until sometime in the 1920s.
10. Since then, they have disinterred a large portion of the city.
11. In 1980, UNESCO declared the dig site to be a World Heritage Site.
12. Erosion and a lack of punctilious restoration practices are now jeopardizing the integrity of the dig site.
13. Over the centuries, the river continued to flood the site, depositing silt on the majority of the ridge.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
ڈپازٹ	Deposit	deposit	noun
خطرے میں ڈالنا	Khatray mei dalna	to jeopardize	verb
باریک بین	Bareeq been	punctilious	adjective
کھود کرنکالنا	Khod ker nikalna	to disinter	verb
خالی	Khali	to vacate	verb
خستہ حال	Khasta haal	degenerate	adjective
آہستہ آہستہ کمزور پڑنا	Ahista ahista kamzoor parna	to wane	verb
ترقی پسند	Taraqi pasand	progressive	adjective

ہم عصر	Hum asar	contemporaneous	adjective
دور	Dur	epoch	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>سمندر کی لہروں نے سمندر کے کنارے پر بہت ساری سمندری گھاس جمع کر دی، اور اس کی وجہ سے سمندر کے کنارے جانے والوں کے درمیان مقبولیت میں کمی واقع ہوئی۔</p> <p>Samundar ki lehron nay samundar ky kinaray per bohat sari samundari ghas jama ker di, aur iss ki wajah say samundar ky kinaray janay walo ky darmaiyan maqbuliat mei kami waqia hui.</p> <p>The ocean waves deposited a lot of seaweed on the beach, making it less popular among beachgoers.</p>	<p>تیز رفتار ندیوں نے رافت پر موجود لوگوں کی زندگی کو خطرے میں ڈال دیا، لیکن وہ ایسے دیوانے تھے جو جوکھم اٹھانا پسند کرتے تھے۔</p> <p>Taiz raftar nadio nay raft per moujud logo ki zindagi ko khatray mei dal dia, lekin woh aisay dewanay thay jo jokhan uthana pasand kertay thay.</p> <p>The raging rapids jeopardized the lives of the people in the raft, but they were adrenaline junkies who loved to take risks.</p>
<p>تعمیراتی عملہ نے باریک بین طرز پر عمل نہیں کیا، اس لئے کام ناقص تھا۔</p> <p>Tameerati amla nay bareek been tarz per amal nahi kia, iss liye kam naqis tha.</p> <p>The construction crews did not follow punctilious practices, so the work was shoddy.</p>	<p>گھریلو پالتو جانور جو ابھی مرا تھا کو دفن کرنے کیلئے اس نے آنگن میں ایک گڈھا کھودا، اور بوسیدہ ہڈیوں کو اس نے قبر سے باہر نکالا۔</p> <p>Gharelu palto janwar jo abhi mara tha ko dafan kemay ky liye uss nay angan mei aik kadda khoda, aur boseeda hadio ko uss nay qabar say bahir nikala.</p> <p>He dug a hole in the backyard to bury the family pet, which had just died, and disinterred a set of bones in the process.</p>

پولس آفیسر نے اسے فوراً احاطہ
خالی کرنے کو کہا، لیکن اس نے
جگہ کو چھوڑنے سے انکار کر دیا۔

Police officer nay usay foran ahata khali kernay ko kaha, lekin uss nay jaga ko chomay say inkar ker dia.

The police officer told him to vacate the premises immediately, but he refused to leave.

وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ، لکڑی
کی عمارت سخت سردی اور شدید
بارش کی وجہ سے خستہ حال
ہو گئی۔

Waqt guzarnay ky sath sath, lakri ki imarat sakht sardi aur shadeed barish ki wajah say khasta haal ho gai.

Over time, the wooden building degenerated because of the harsh winters and heavy rains.

جیسے ہی وہ عمر رسیدہ ہوا اسکی
خداد صلاحیت دھیرے دھیرے کمزور
پڑنے لگی، اس لئے اس نے جلد
سبکدوش ہونے کا فیصلہ کیا۔

Jiasay hi woh umar raseedah hua uss ki khuda dad salahiat dheere dheere kamzoor pernay lagi, isi liye uss nay jald subuk dosh honay ka faisla kia.

As he aged, his talent began to wane, so he ended up retiring a bit early.

وہ خاندان کی سب سے ترقی پسند
فرد تھی کیوں کہ وہ اپنے بڑے بہن
بھائیوں کے مقابلے میں بہت چھوٹی
تھی۔

Woh khandan ki sab say taraqi pasand fard thi kyu ky woh apnay baray behan bhaio ky muqablay mei bohat choti thi.

She was the most progressive member of the family as she was much younger than her older siblings.

امریکی صدر اور برطانوی وزیراعظم نے
ہم عصر طور پر بہت سے بین
الاقوامی اقدامات پر مل کر کام کیا۔

Ameriki sadar aur bartanvi wazir azam nay hum asar tor par bohat say bain al aqwami iqdamat per mil ker kam kia.

The U.S. president and British prime minister who served contemporaneously at the time worked together on many international initiatives.

گزشتہ تہذیبیں جو آج تقریباً فوت
ہو چکی ہیں ان کو بے پردہ کر کے
ہمیں قدیم ادوار کے بارے میں بہت
کچھ سکھنے کو ملا۔

Guzishta tehzebein jo aaj taqreeban fout ho chuki hain unn ky bay parda ker ky humein qadeem adwar ky baray mei bohat kuch seekhnay ko mila.

Uncovering past civilizations which have since disappeared has taught us a lot about ancient epochs.

ڈائناسور کا دور خطرناک لیکن پُرفتن دور تھا کیونکہ لوگوں کو آج حیرت ہوتی ہے کہ قدیم مخلوق کیسی ہوتی تھی۔

Dainasour ka dur khatarnak lekin pur fatan dur tha kyu ky logo ko aaj hairat hoti hai ky qadeem makhlooq kaisi hoti thi.

The epoch of the dinosaurs was a dangerous but enchanting time as people today wonder what the ancient creatures were like.

CULTURAL INSIGHT

Some of the most important artifacts uncovered at Mohenjo-Daro include a number of figurines, tools, weights and scales, jewelry of jasper and gold, and even toys. The National Museum of Pakistan, the National Museum of India, and the British Museum house most of the artifacts today. One of the most remarkable artifacts that was excavated is called the Dancing Girl. It's a bronze statuette which archeologists estimate to be about 4,500 years old. Another favorite of archeologists is the Priest-King, a soapstone figurine that was discovered inside a building with a niche in the wall and brickwork that was exceptionally adorned compared to other buildings.

موہنجوداڑو میں دریافت کردہ سب سے اہم دستکاریوں میں شامل ہیں اوزار، وزن اور پیمائش کا نظام، یشب اور سونے کے زیورات حتیٰ کے کھلونے۔ پاکستان کے قومی میوزیم، بھارت کے قومی میوزیم، اور برٹش میوزیم میں آج بھی ان کے اکثر نمونے موجود ہیں۔ سب سے زیادہ غیر معمولی نمونہ میں سے ایک جس کو کھود کر نکالا گیا اسے ڈانسنگ گرل کہا جاتا ہے۔ یہ ایک پیتل کا ایسا مجسمہ ہے جو ماہرین آثار قدیمہ کے اندازہ کے مطابق 4,500 سال پرانا ہے۔ ماہرین آثار قدیمہ کی ایک دوسری پسندیدہ کھوج پادری بادشاہ اور پتھر والا صابون ہے جو اس عمارت کے اندر دیوار کے طاق میں موجود تھا، اور اینٹوں کی تعمیر جس کو دوسری عمارت کے بے نسبت زیادہ آراستہ کیا گیا تھا۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #24 Top 10 Interesting Places to Visit in Pakistan: Faisal Mosque

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

24

URDU

1. فیصل مسجد پاکستان کی سب سے بڑی مسجد ہے اور اسلام آباد میں واقع ہے۔
2. یہ شہر کی سب سے مشہور علامتی نشانیوں میں سے ایک ہے اور ایک بدوی خیمہ کی ہیئت میں ڈیزائن کی گئی ہے۔
3. فیصل مسجد شہر کے سب سے شمالی حصہ میں واقع ہے اور کوہ مارگلہ کی ترائی میں کوہ ہمالیہ کے سلسلے کی چھوٹی پہاڑیوں میں ایک قابل رشک مقام پر ہے۔
4. مسجد پورے شہر سے بلندی پر ہے اور مرگلہ پہاڑیاں اس کے پس منظر میں واقع ہیں۔ اونچائی اس کی عظمت ظاہر کرتی ہے اور اس کی وجہ سے شہر کے سبھی حصوں میں موجود لوگ دن اور رات کسی بھی وقت اس کو دیکھ سکتے ہیں۔
5. سعودی فرمانرواں فیصل بن عبد العزیز نے فیصل مسجد کی تعمیر کروائی، اسی وجہ سے ان کے نام سے اسے موسوم کیا گیا ہے۔
6. اس کی تعمیر کا محرک ایک قومی مسجد تعمیر کرنے کی خواہش تھی اور پاکستانی حکومت نے سترہ مختلف ممالک کے معماروں کی تجاویز قبول کیں اور اس کے بعد ترکی کے ویڈٹ ڈالو کے ڈیزائن کو منتخب کیا۔
7. معمار کو منفرد اور جدید ڈیزائن کے فن تعمیر کے لئے آغا خان ایوارڈ ملا۔
8. چونکہ اس مسجد کا مجموعی ڈھانچہ بدوی خیمہ کی مانند دکھائی دیتا ہے، اس میں محراب اور گنبد نہیں ہیں جو دنیا کی زیادہ تر مساجد میں ہوتے ہیں، اگرچہ اس میں کچھ مینارے ہیں۔

CONT'D OVER

9. اس کے خیال سے لیکر مکمل عمل 1966 میں شروع ہوا، اگرچہ حقیقت میں اس کی تعمیر شروع ہونے میں دس سال لگ گئے اور اس کی تکمیل میں مزید دس سال لگے۔

1. بادشاہ عبدالعزیز کو 1975 میں قتل کر دیا گیا، اور مسجد کی تکمیل کے بعد،⁰ پاکستانی حکومت نے اس کا نام بدل کر ان کے نام پر رکھنے کا فیصلہ کیا کیونکہ انہوں نے اس میں مالی مدد کی تھی۔

ENGLISH

1. Faisal Mosque is Pakistan's largest mosque and is located in Islamabad.
2. It's one of the city's most iconic landmarks and was designed in the configuration of a Bedouin tent.
3. Faisal Mosque is situated at the city's northernmost point and in an enviable place in the Himalayan foothills at the bottom of the Margalla Hills.
4. The mosque sits elevated above the rest of the city and with the Margalla Hills as a wondrous backdrop.
5. The elevation bespeaks its significance and enables people in all parts of the city to see it at all times of the day and night.
6. Saudi King Faisal bin Abdul-Aziz endowed the construction of the Faisal Mosque, which is why it now bears his name.
7. The impetus for building it was the desire to erect a national mosque, and the Pakistani government accepted proposals from architects from seventeen different countries before selecting Turk Vedat Dalokay's design.
8. The architect received the Aga Khan Award for Architecture for the unusual and modern design.

CONT'D OVER

9. As the mosque's overall structure looks like that of a Bedouin tent, it is bereft of the arches and domes that most of the world's other mosques have, although it does feature some minarets.
10. The entire process, starting with the conception of the idea, started in 1966, although it was a decade later before construction on it actually started and another ten years after that before it was completed.
11. King Abdul Aziz was assassinated in 1975, and after the mosque was completed, the Pakistani government decided to name it for him because of his support as financier.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
کنفیگریشن	Configuration	configuration	noun
قابل رشک	Qabil rashq	enviable	adjective
ظاہر کرنا	Zahir karna	to bespeak	verb
وقف کرنا	Waqf karna	to endow	verb
عاری	Aari	bereft	adjective
محرک	Muharik	impetus	noun
ایستادہ کرنا	Aistadah karna	erect	adjective
حمل	Hamal	conception	noun
سرمایہ کار	Sarmaya qari	financier	noun

SAMPLE SENTENCES

کلاس روم میں میزوں دائرہ نما ترتیب
تمام طالب علموں کو ایک دوسرے سے
گفتگو کے انداز میں بات کرنے کا
موقع دیتی تھی۔

Class room mei maizon ki दौरا numa tarteeb
tamam talib ilmo ko aik dusray say guftagu kay
andaaz mei baat kernay ka mouqa daiti thi.

The configuration of the desks in the
classroom was circular, allowing all
students to speak to each other in more of
a conversational fashion.

اس کے پاس بہت سی قابل رشک
صلاحیتیں تھیں، جیسا کہ مختلف
کھیلوں میں اس کی مہارت اور اسکول
میں مستحکم گریڈ حاصل کرنے کی
اس کی قابلیت۔

Uss ky pas bohat si qabil rashk salahiyatein thin,
jaisa ky mukhtalif khailon mei uss ki maharat aur
ischool mei mustehkam grade hasil kernay ki uss
ki qabliyat.

He had many enviable abilities, like his
skill in multiple sports and his ability to
earn strong grades in school.

تصویر بمشکل اپنے سبجیکٹ کی
سچی شان و شوکت کو ظاہر کر سکتی
تھی، اگرچہ فنکار نے اپنی بہترین
کوشش کی۔

Tasveer bamushkil apnay subject ki sachi shan o
shoukat ko zahir ker sakti thi, agarchay funkar
nay apni behreen koshish ki.

The painting could barely bespeak to its
subject's true glory, although the artist did
his best.

امیر شخص نے مختلف شعبوں میں
سائنسدانوں کی کامیابیوں کا اعتراف
کرنے کے لئے ایک نیا بین الاقوامی
ایوارڈ وقف کیا۔

Ameer shakhs nay mukhtalif shobon mei
sainsdano ki kamyabiyon ka aitraf kernay ky liye
aik naiya bain al aqwami award waqf kia.

The wealthy man endowed a new global
award to recognize the accomplishments
of scientists in different branches.

گھر کسی بھی قسم کی ترتیب سے
عاری تھا، اور اس بد نظمی نے اسے
بے آرام کر دیا تھا۔

Ghar ksi bhi qisam ki tarteeb say aari tha, aur iss
badnazmi nay usay bay aram ker dia tha.

The home was bereft of any kind of order,
and the chaos made him very
uncomfortable.

کار سے چھٹکارا حاصل کرنے اور عام
نقل و حمل کا ذریعہ استعمال کرنے
کے فیصلہ کا محرک دو مہینے میں
تیسرا کار حادثہ تھا۔

Car say chutkara hasil kernay aur aam naqal o
hamal ka zariya istemal kernay ky faislay ka
muharik dou mahinay mei teesra hadsa tha.

The impetus for the decision to get rid of
the car and use public transportation was
her third car accident in two months.

راجہ نے لوگوں کو اپنا ایک مجسمہ
ایستادہ کرنے اور جب بھی وہ وہاں
سے گزریں اسے دیکھنے کا حکم دیا۔

Raja nay logo ko apna aik mujasma aistadah
kemay aur jab bhi woh waha say guzrein usay
daikhnay ka hukam dia.

The king ordered the people to erect a
statue of him and look at it every time they
passed by.

اس بارے میں بحث ہو رہی ہے کہ آیا
زندگی حمل، پیدائش یا اس کے بیچ
میں کسی وقت شروع ہوتی ہے۔

Iss baray mei behas ho rahi hai ky aya zindagi
hamal, paidash ya uss ky beach mei ksi waqt shru
hoti hai.

There is a debate about whether life
begins at conception, at birth, or at some
point in between.

شراکتی سرمایہ دار نئی ٹیکنالوجی پر کام کرنے والے اسٹارٹ اپ کا سرمایہ
کار تھا۔

Sharakti sarmaya kar nai technology per kam kernay walay istartup ka sarmaya kar tha.

The venture capitalist was the financier for a startup that was working on new wearable
technology.

CULTURAL INSIGHT

The Faisal Mosque makes appearances in Afghan-American novelist Khaled Hosseini's book entitled The Kite Runner and in writings by American journalist, essayist, and novelist Michael Muhammad Knight. Hosseini describes the mosque in detail in The Kite Runner, which is a father-son story focusing on a young boy named Amir who lived in Kabul. The story references many major events during the turbulent times in Afghanistan. Knight traveled to Faisal Mosque as a teenager to study Islam, so the mosque makes multiple appearances in his work. He is considered to be one of the most important modern Muslim writers.

فیصل مسجد کا ذکر افغان-امریکی ناول نگار خالد حسینی کی کتاب کائنات رنر میں اور امریکی صحافی،
مضمون نگار اور ناول نگار مائیکل محمد نائٹ کی تحریروں میں موجود ہے۔ حسینی نے کائنات رنر میں
مسجد کی تفصیلات بیان کی ہیں، جو کہ ایک باپ-بیٹے کی کہانی ہے اور اس میں ایک نوجوان لڑکے کو
مرکزی کردار میں رکھا گیا ہے جس کا نام آمر ہے اور کابل میں رہتا ہے۔ کہانی میں افغانستان کے ہنگامہ
خیز اوقات کے بہت سے بڑے واقعات کا حوالہ موجود ہے۔ نائٹ نے اسلام کے بارے میں مطالعہ کرنے
کے لئے نوعمری میں ہی فیصل مسجد کا سفر کیا تھا لہذا ان کے کام میں مسجد کا کئی بار ذکر آتا ہے۔
انہیں اہم جدید مسلم قلم کاروں میں سے ایک مانا جاتا ہے۔

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #25 Top 10 Interesting Places to Visit in Pakistan: Pir Sohawa

CONTENTS

- 2 Urdu
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

25

URDU

1. پیرسہاوا ایک مقبول سیاحتی مقام ہے جو پاکستان کے دارالحکومت اسلام آباد کے ٹھیک باہر کوہ مارگلہ کی چوٹی پر واقع ہے۔
2. یہ منال گاؤں میں 5,000 فٹ کی اونچائی پر واقع ہے، جو کہ ہری پور ضلع میں ہے۔
3. اپنی اعلیٰ بلندی کی وجہ سے یہ تفریحی مقام دیہی علاقوں کا دلکش نظارہ پیش کرتا ہے۔
4. مقامی لوگ بھی پکنک منانے، پرندوں کو دیکھنے اور اس کی قدرتی آبادی میں جنگلاتی زندگی کا نظارہ کرنے کے لئے پیرسہاوا جاتے ہیں۔ پیرسہاوا کی تعمیر 2006 میں مکمل ہوئی۔
5. اس تفریحی مقام پر بہت کم برف باری ہوتی ہے، کیونکہ تعمیری کام کی تکمیل کے تقریباً چھ سالوں بعد تک یہاں پہلی چند انچ کی برف باری نہیں ہوئی تھی۔
6. پیرسہاوا کو اسلام آباد کا بلند ترین سیاحتی مقام ہونے کا امتیاز بھی حاصل ہے۔
7. اسلام آباد سے، اس تفریحی مقام تک ایک گھمٹو دار سڑک کے ذریعہ پہنچا جا سکتا ہے جو پہاڑ پر اوپر جاتی ہے اور علاقے کا ایک حیرت انگیز نظارہ بھی پیش کرتی ہے۔
8. پہاڑ کی چوٹی پر موجود پیرسہاوا پر پہنچ کر، سیاح پرسکون جنگل سے بھرپور علاقے کا لطف لیتے ہیں جہاں مختلف قسم کے پرندے اور دیگر جانور رہتے ہیں۔
9. ایک ریستوران بھی ہے جس کو منال ریستوران کہا جاتا ہے جو پہاڑ کی چوٹی پر واقع ہے۔

CONT'D OVER

1. ریستوران کے جبوترے دن کے وقت اسلام آباد کے مسلسل نظارے اور رات میں
0 شہر کی روشنی کے دلکش نظارے پیش کرتے ہیں۔

1. مانسون کی آمد کے بعد، پیر سہاوا کی بل کھاتی پہاڑیاں ہری بھری ہو جاتی ہیں۔

1

1. جو لوگ زیادہ مہم جو ہیں اور پہاڑ چڑھنا چاہتے ہیں وہ ایسا کر سکتے ہیں
2 کیونکہ وہاں ایک راستہ بھی ہے۔

1. تاہم، پہاڑ چڑھنے والے جب پہاڑ پر چڑھتے ہیں تو وہ اپنے آپ کو بیش
3 قیمتی مقامات میں پاتے ہیں کیونکہ یہ راستہ تقریباً عمودی ہے جس کی
شروعات سیدپور اسلام آباد کی چھوٹی سی بستی سے ہوتی ہیں۔

ENGLISH

1. Pir Sohawa is a popular tourist destination located at the crest of Margalla Hills just outside of Pakistan's capital city of Islamabad.
2. It sits at an altitude of 5,000 feet in the village of Monal, which is located in Haripur District.
3. Because of its high elevation, the resort offers picturesque views of the countryside.
4. The locals also enjoy going to Pir Sohawa for picnics, birdwatching, and to observe wildlife in its natural habitat.
5. The construction of Pir Sohawa was finished in 2006.
6. The resort gets very little snowfall, as the first few inches of snow did not fall there until nearly six years after the construction work was completed.
7. Pir Sohawa also gets the distinction of being the highest tourist destination in Islamabad.

CONT'D OVER

8. From Islamabad, the resort can be reached via a winding road that meanders up the mountain and itself offers stunning views of the area.
9. Upon arriving at Pir Sohawa on the top of the mountain, visitors are indulged in a peaceful wooded area which is home to a variety of birds and other animals.
10. There is also a restaurant called Monal Restaurant located at the top of the mountain.
11. The restaurant's terraces offer panoramic views of Islamabad during the day and breathtaking views of the city lights at night.
12. Following monsoon season, Pir Sohawa's rolling hills turn green.
13. Those who are more adventurous and wish to hike up the mountain can also do so instead as there is a path.
14. However, hikers will find themselves in precious positions as they climb the mountain as the hike is nearly plumb starting from the hamlet of Saidpur in Islamabad.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
عمودی	Umudi	plumb	adjective
غیر محفوظ	Ghair mehfooz	precarious	adjective
مہم جو	Muhim jou	adventurous	adjective
مشغول	Mashghool	to indulge	verb
پُر خطر	Pur khatar	treacherous	adjective
عمدہ	Umdah	superb	adjective
گھومنا	Ghoomna	to meander	verb
خوشنما	Khusnuma	picturesque	adjective
چوٹی	Chowti	crest	noun

SAMPLE SENTENCES

اونچا پہاڑ تقریباً عمودی ہے، اس لئے
صرف تجربہ کار ہائیکرز اور کوہ
پیماؤں کو ہی اس پر پہنچنے کی
کوشش کرنی چاہی۔

Uncha pahar taqreeban umudi hai, iss liye sirf
tajarbah kar hikers aur koh pemaao ko hi iss per
pohanchnay ki koshish kerna chahiye.

The hike up the mountain is nearly plumb,
so only experienced climbers and hikers
should attempt to scale it.

وہ روشنی کو نصب کرتے وقت
کھمبے کے اوپر ایک غیر محفوظ
حالت میں تھا، اس لئے وہ اپنے
حفاظتی ساز کا متشکر تھا۔

Woh roshni ko nasb kertay waqt khambay ky upar
aik ghair mehfooz halat mei tha, iss liye woh
apnay hifazati saaz ka mutashakir tha.

He was in a precarious position on top of
the pole while he fixed the light, so he was
thankful for his safety harness.

ان میں مہم جوئی کا احساس پیدا ہو رہا
تھا، اس لئے انہوں نے صرف پانی
والی بوتل اور ایک کمپاس کے ذریعہ
جنگل میں مہم جوئی کرنے کا فیصلہ
کیا۔

Unn mei muhim joi ka ahsas paida ho raha tha,
iss liye unhon nay sirf aik pani wali botal aur
campas ky zariye jangal mei muhim joi kernay ka
faisla kia.

They were feeling adventurous, so they
decided to venture off into the woods with
only bottled water and a compass.

دادا دادی اکثر اپنے آپ کو مشغول رکھنا
پسند کرتے ہیں

Dada dadi aksar apnay aap ko mashghool
rakhna pasand kertay hain.

Grandparents often like to keep
themselves busy.

<p>گاڑیاں کھڑی کرنے کے لیے مخصوص جگہ بہت پُر خطر تھی کیونکہ یہ برف کی ایک تہ سے ڈھکی ہوئی تھی۔</p> <p>Garia khari kernay ky liye makhsos jagah bohat pur khatar thi kyu ky yeh barf ki aik teh say dhaki hui thi.</p> <p>The parking lot was very treacherous because it was covered in a sheet of ice.</p>	<p>ریستوران کا کھانا شہر کے سب سے زیادہ عمدہ کھانوں میں سے ایک تصور کیا جاتا ہے۔</p> <p>Restoran ka khana shehar ky sab say ziada umdah khano mei say aik tasavur kia jata hai.</p> <p>The food at the restaurant was considered to be some of the most superb in the city.</p>
<p>جوڑے نئے پودوں اور حیوانی زندگی کی کھوج لگانے کے لیے جنگل میں گھومنے کا فیصلہ کیا۔</p> <p>Joray nay poudon aur hewani zindagi ki khoj laganay ky liye jangal mei ghoomnay ka faisla kia.</p> <p>The couple decided to meander through the woods to explore and see plant and animal life.</p>	<p>کھڑکی سے باہر کے خوشنما مناظر نے ٹرپ کو ایک ناقابل فراموش تجربہ بنا دیا۔</p> <p>Khirki say bahir ky khushnuma manazir nay trip ko aik naqabil faramosh tajarba bana dia.</p> <p>The picturesque views outside the window made the trip an even more unforgettable experience.</p>
<p>جب پہاڑ پر چڑھنے والے پہاڑ کی چوٹی پر پہنچے تو انہیں ایک بڑی کامیابی کا احساس ہوا۔</p> <p>Jab pahar per charhnay walay pahar ki chowti per pohanchay tou unhein aik bari kamyabi ka ahsas hua.</p> <p>When the hikers reached the crest of the mountain, they felt an immense sense of accomplishment.</p>	<p>ہوائی جہازوں کو اپنی منزل پر حفاظت کے ساتھ پہنچنے کے لیے ایک مخصوص بلندی پر اڑنا لازمی ہوتا ہے۔</p> <p>Hawai jahazo ko apni manzil per hifazat ky sath pohanchnay ky liye aik makhsos bulandi per urna lazmi hota hai.</p> <p>Airplanes must fly at a particular altitude in order to safely arrive at their destination.</p>

جب ہوائی جہاز مناسب بلندی پر پہنچا تو پرواز کرتے ہوئے اپنی منزل کی طرف
بڑھنے لگا۔

Jab hawai jahaz munasib bulandi par pohancha tou parwaz kertay huay apni manzil ki taraf barhnay laga.

When the airplane reached the appropriate altitude, it started cruising as it headed for its destination.

CULTURAL INSIGHT

Part of the way up the road which leads up the mountain to Pir Sohawa, there's a viewing point and garden called Daman-e-Koh, which is a superb place to stop and rest during the somewhat treacherous drive. It takes approximately 35 minutes from the bottom of the mountain to reach Daman-e-Koh. Visitors to the garden can take in spectacular views of the city of Islamabad, both during the daytime and the nighttime. Monkeys are prevalent at the garden spot, and often cheetahs descend from higher up when snow is falling. Those who reach Daman-e-Koh can also take the chairlift up to Pir Sohawa.

سڑک کا وہ حصہ جو کہ پیر سہاوا تک پہاڑی پر جاتا ہے، اس پر ایک نظارہ کرنے کی جگہ ہے اور ایک باغ ہے جس کو دامن کوہ کہا جاتا ہے، جو کہ مشکل سفر کے دوران رکنے اور آرام کرنے کے لئے ایک بہترین مقام ہے۔ پہاڑ ترائی سے دامن کوہ تک پہنچنے میں تقریباً 35 منٹ لگتے ہیں۔ باغ کی سیر کرنے والے اسلام آباد شہر کا ایک شاندار نظارہ دن اور رات دونوں وقت دیکھ سکتے ہیں۔ باغ کے ہر طرف بندرہی بندرہی ہیں اور جب برف باری ہوتی ہے تو اکثر چیتے اوپر سے نیچے اترتے ہیں۔ جو لوگ دامن کوہ میں پہنچتے ہیں وہ چیئر لفٹ کا استعمال کر کے پیر سہاوا جا سکتے ہیں۔



- | | |
|--|---------------------------|
| Intro | 13 Lahore |
| 1 The Birthday of Nabi | 14 Lake Saiful-Malook |
| 2 Pakistan Day | 15 Deosai |
| 3 Labour Day | 16 Islamabad |
| 4 Eid-ul-Fitr | 17 Hingol National Park |
| 5 Independence Day in Pakistan | 18 Tharparkar |
| 6 Eid ul-Azha | 19 Hunza Valley |
| 7 Day of Ashura | 20 Ancient Fort of Rohtas |
| 8 Birthday of Muhammad Iqbal | 21 Badshahi Mosque |
| 9 Guru Nanak's Birthday | 22 Pakistan Monument |
| 10 Birthday of Quaid-e- Azam Muhammad Ali Jinnah | 23 Mohenjo-Daro |
| 11 Neelum Valley | 24 Faisal Mosque |
| 12 Taxila | 25 Pir Sohawa |